叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿博都巴哈的遗嘱(the Will And Testament Of ‘abdu'l-bahá) 000001

2. 阿博都巴哈的遗嘱(the Will And Testament Of ‘abdu'l-bahá) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿博都巴哈的遗嘱(The Will And Testament of ‘Abdu'l-Bahá)
第1/2页

[ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ʌv; əv] - - -
The Will And Testament of `Abdu'l - Bahá
这 将要 和 遗嘱 的 - - -

阿博都巴哈的遗嘱

[baɪ] - ['æbdu:l] - -
by ' Abdu'l - Bahá
经过 - 阿卜杜勒 - -

阿博都巴哈著

[ɪ'dɪʃn] [wʌn] , ([sep'tembər] -)
Edition 1 , (September 2006)
版 1 , (九月 -)

第一版（2006 年 9 月）

[bə'ha:i] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ju:z]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fri:li] [meɪk] [ænd; ənd] [ju:z] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] ['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] (" ['kɑ:ntent] ") [ə'veɪləb(ə)l] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'klu:dɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（“内容”）的副本，包括打印、

[i:'meɪlɪŋ] , ['poʊstɪŋ] , [dis'tribju:tiŋ] , ['kɑ:piŋ] , ['daunlaudiŋ] , ['ʌp'ləudiŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntent] [ɪn] [hoʊl] [ɔ:r] [ɪn] [pɑ:rt] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:piraɪt] ['noʊtɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:rs] ['refrəns] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɑ:ntent] ; [ˌtu:'tu:] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði] ['kɑ:ntent] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['mɑ:dɪfaɪd] [ɔ:r] ['ɔ:ltərd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɑ:nt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔ:r] [ə'pɪrəns] ; [θri:] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði]['kɑ:ntent][mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] ['soʊlli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][nɑ:n] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] .

The	Content	must	be	used	solely	for	a	non	-	commercial	purpose	.
这	内容	必须	是	用过的	仅	为了	一个	非	-	商业的	目的	.

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['blæŋkɪt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði]['kɑ:ntent][ɪz]['gɪv(ə)n] ['fri:li] [sʌtʃ] [ðæt] [noʊ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

Although	this	blanket	permission	to	reproduce	the	Content	is	given	freely	such	that	no	special	permission	is	required	,
虽然	这	毯子	允许	到	复制	这	内容	是	给定	自由	这样的	那	不	特别的	允许	是	必需的	,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [ri'teinz] [fʊl] ['kɑ:piraɪt] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['kɑ:ntent] [ɪn'klu:dɪd][æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndər] [ɔ:l]['æplɪkəb(ə)l]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .

the	Bahá'í	International	Community	retains	full	copyright	protection	for	all	Content	included	at	this	Site	under	all	applicable	national	and	international	laws	.
这	巴哈伊教	国际的	社区	保留	满的	版权	保护	为了	全部	内容	包括	在	这	地点	在下面	全部	适用的	国家的	和	国际的	法律	.

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ju:z][ðə; ði]['kɑ:ntent][fɔ:r; fər] ['eni] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] ,

For	permission	to	publish	,	transmit	,	display	or	otherwise	use	the	Content	for	any	commercial	purpose	,
为了	允许	到	发布	,	发送	,	展示	或者	否则	使用	这	内容	为了	任何	商业的	目的	,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pli:z] ['kɑ:ntækt][ju: 'es] ([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔ:rg] / [ɪn] / ['kɑ:ntækt] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el])

please	contact	us	(	http	:	/	/	reference	.	bahai	.	org	/	en	/	contact	.	html	)	.	:	.
请	接触	我们	(	http	:	/	/	参考	.	巴哈伊教	.	组织	/	英文	/	接触	.	html	)			

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

[bə'ha:i][tɜ:rmz][ʌv; əv][ju:z]

Baha'i	Terms	of	Use
巴哈伊教	条款	的	使用

巴哈伊教使用条款

[pɑ:rt][wʌn]

Part	One
部分	一

第一部分

[pɑ:rt] [tu:]

Part	Two
部分	二

第二部分

[pɑ:rt] [θri:]

Part	Three
部分	三

第三部分

[pɑːrt][wʌn]
Part One
部分 一

第一部分

[ˌhɪrˈɪn] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ʌv; əv] - ['æbduːl] - -
Herein Follow the Tablets and Testament of ' Abdu'l - Bahá
在此处 跟随 这 片剂 和 遗嘱 的 - 阿卜杜勒 - -

以下是阿博都巴哈的圣谕和遗嘱

[ɔːl] - [preɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] , [baɪ][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌvənənt] ,
All - praise To Him Who , by the Shield of His Covenant ,
全部 - 称赞 到 他 WHO , 经过 这 盾 的 他的 盟约 ,

一切赞美归于祂，祂以圣约的盾牌，

[hæθ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrts][ʌv; əv] ['daʊtfʊlnɪs] ,
hath guarded the Temple of His Cause from the darts of doubtfulness ,
有 守卫 这 寺庙 的 他的 原因 从 这 飞镖 的 怀疑 ,

祂守护着祂圣业的殿堂，免受怀疑之箭的侵袭。

[huː] [baɪ][ðə; ði][həusts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['testəmənt] [hæθ] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]
Who by the Hosts of His Testament hath preserved the Sanctuary of His most
WHO 经过 这 主持人 的 他的 遗嘱 有 保存完好 这 避难所 的 他的 最多
[bɪ'nefɪs(ə)nt] [lɔː] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [streɪt] [ænd; ənd] ['luːmɪnəs] [pæθ] ,
Beneficent Law and protected His Straight and Luminous Path ,
仁慈的 法律 和 受保护 他的 直的 和 发光的 小路 ,

谁凭借祂的遗嘱之众，维护了祂至仁至慈的律法的圣殿，并保护了祂正直光明的道路？

['steɪɪŋ] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kʌvənənt] - ['breikəz] , [ðæt] [hæv; həv]
staying thereby the onslaught of the company of Covenant - breakers , that have
入住 从而 这 猛攻 的 这 公司 的 盟约 - 断路器 , 那 有
['θretnd] [tuː; tə][səb'vɜːrt][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['edɪfɪs] ;
threatened to subvert His Divine Edifice ;
威胁 到 颠覆 他的 神圣的 大厦 ;

从而阻止了背约者的攻击，他们威胁要颠覆祂的神圣殿堂；

[huː] [hæθ] [wɑːtʃt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['strɔːŋhoʊld] [ænd; ənd][ɔːl] - ['glɔːriəs] [feɪθ] ,
Who hath watched over His Mighty Stronghold and All - Glorious Faith ,
WHO 有 观看 超过 他的 强大的 据点 和 全部 - 辉煌 信仰 ,

祂一直守护着祂坚固的堡垒和荣耀的信仰，

[θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][men] [huːm] [ðə; ði]['slændər][ʌv; əv][ðə; ði]['slaːndərə] [ə'fekt] [nɑːt] , [huːm] [noʊ]
through the aid of men whom the slander of the slanderer affect not , whom no
通过 这 援助 的 男人 谁 这 诽谤 的 这 诽谤者 影响 不是 , 谁 不
['ɜːrθli] ['kɔːlɪŋ] ,
earthly calling ,
尘世的 呼叫 ,

借助那些不受诽谤者诽谤影响、没有世俗职业的人的帮助，

['glɔːri][ænd; ənd] ['paʊər] [kæn; kən][tɜːrn][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
glory and power can turn aside from the Covenant of God and His
荣耀 和 力量 能 转动 旁边 从 这 盟约 的 上帝 和 他的
['testəmənt] ,
Testament ,
遗嘱 ,

荣耀和权力可能会背离上帝的圣约和祂的遗嘱。

[ɪ'stæblɪʃt] ['fɜːrmli][baɪ][hɪz; ɪz] [klɪr] [ænd; ənd]['mænɪfest][wɜːrdz] ,
established firmly by His clear and manifest words ,
已确立的 牢牢 经过 他的 清除 和 显现 字 ,

由祂清晰明确的话语牢牢确立，

[rɪt] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [baɪ][hɪz; ɪz][ɔːl] - ['glɔːriəs] [pen][ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['tæblət]

writ	and	revealed	by	His	All	-	Glorious	Pen	and	recorded	in	the	Preserved	Tablet
写	和	揭晓	经过	他的	全部	-	辉煌	笔	和	记录	在	这	保存完好	药片

.

:

.

由祂荣耀之笔所书写和启示，并记录在圣板上。

[ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [preɪz] , ['blesɪŋ] [ænd; ənd]['glɔːri] [rest][ə'pɑːn] [ðæt] ['praɪm(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv]

Salutation	and	praise	,	blessing	and	glory	rest	upon	that	primal	branch	of
问候	和	称赞	,	祝福	和	荣耀	休息	之上	那	原始	分支	的

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [loʊt] - [triː] ,

the	Divine	and	Sacred	Lote	-	Tree	,
这	神圣的	和	神圣	洛特	-	树	,

敬意和赞美，祝福和荣耀都归于神圣的莲树的原始枝干上。

[groʊn] [aʊt] , [blest] , ['tendər] , ['vɜːrd(ə)nt][ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪn] ['hoʊli] [triːz] ;

grown	out	,	blest	,	tender	,	verdant	and	flourishing	from	the	Twin	Holy	Trees	;
生长	出去	,	祝福	,	投标	,	葱茏	和	芊芊	从	这	双	圣	树木	;

[ðə; ði][moʊst] ['wʌndrəs] ,

the	most	wondrous	,
这	最多	奇妙的	,

从双圣树上生长而出，蒙受祝福，娇嫩翠绿，繁茂生长；这是最奇妙的，

[juˈniːk] [ænd; ənd] ['praɪsləs] [pɜːrl] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [gliːm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [twɪn] ['sɜːrdʒɪŋ] ['siːz] ;

unique	and	priceless	pearl	that	doth	gleam	from	out	the	Twin	surging	seas	;
独特的	和	无价	珍珠	那	确实	闪耀	从	出去	这	双	滔滔	海域	;

一颗独一无二、价值连城的珍珠，从波涛汹涌的双海中闪耀而出；

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔːfʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]['hoʊlinəs] , [ðə; ði] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [triː] ,

upon	the	offshoots	of	the	Tree	of	Holiness	,	the	twigs	of	the	Celestial	Tree	,
之上	这	分支	的	这	树	的	圣洁	,	这	树枝	的	这	天体	树	,

在圣洁之树的枝条上，在天界之树的枝杈上，

[ðeɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [hæv; həv] [stʊd] [fæst][ænd; ənd][fɜːrm][ɪn][ðə; ði]

they	that	in	the	Day	of	the	Great	Dividing	have	stood	fast	and	firm	in	the
他们	那	在	这	天	的	这	伟大的	分割	有	站立	快速地	和	公司	在	这

['kʌvənənt] ;

Covenant	;
盟约	;

在大分裂之日，那些坚定不移地持守圣约的人；

[ə'pɑːn][ðə; ði][hændz] ([piləs]) [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'fjuːzd] ['waɪdli] [ðə; ði]

upon	the	Hands	(	pillars	)	of	the	Cause	of	God	that	have	diffused	widely	the
之上	这	手	(	柱子	)	的	这	原因	的	上帝	那	有	扩散	广泛	这

[dɪ'vaɪn] ['freɪgrənsiz] ,

Divine	Fragrances	,
神圣的	香水	,

在那些广泛传播神圣芬芳的圣道之手（柱石）上，

[dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [pruːfs] , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪz; ɪz] [feɪθ] , ['pʌblɪʃt] [ə'brɔːd] [hɪz; ɪz] [lɔː] ,

declared	His	Proofs	,	proclaimed	His	Faith	,	published	abroad	His	Law	,
声明	他的	证明	,	宣布	他的	信仰	,	已发布	国外	他的	法律	,

[dɪ'tætʃt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət][hɪm; ɪm] ,

detached	themselves	from	all	things	but	Him	,
分离的	他们自己	从	全部	事物	但	他	,

他们宣扬祂的真理，宣扬祂的信仰，广为传播祂的律法，并舍弃一切唯祂以外的事物。

[stʊd] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

stood	for	righteousness	in	this	world	,
站立	为了	义	在	这	世界	,

代表着世间的正义，

[ænd; ənd] ['kɪndld] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði]['veri] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [soʊlz]

and	kindled	the	Fire	of	the	Love	of	God	in	the	very	hearts	and	souls
和	点燃	这	火	的	这	爱	的	上帝	在	这	非常	心	和	灵魂

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ;

of	His	servants	;
的	他的	仆人	;

并在祂仆人的心中点燃了上帝之爱的火焰；

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [bi'liːvd] , ['restɪd] [ə'ʃʊrd] ,

upon	them	that	have	believed	,	rested	assured	,
之上	他们	那	有	相信	,	休息	保证	,

那些已经信的人，可以安心了。

[stʊd] ['stedfæst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['æftər][maɪ] ['pæsɪŋ]

stood	steadfast	in	His	Covenant	and	followed	the	Light	that	after	my	passing
站立	坚定不移	在	他的	盟约	和	随后	这	光	那	后	我的	通过

['ʃaɪnɛθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪˌsprɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] — [fɔːr; fər][bɪ'hoʊld] !

shineth	from	the	Dayspring	of	Divine	Guidance	—	for	behold	!
闪耀	从	这	黎明	的	神圣的	指导	—	为了	看哪	!

我坚定地遵守祂的圣约，追随在我离世后从神圣指引的曙光中照耀出来的光芒——看哪！

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [blest] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [baʊ] [ðæt] [hæθ] [bræntʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪn] ['hoʊli]

he	is	the	blest	and	sacred	bough	that	hath	branched	out	from	the	Twin	Holy
他	是	这	祝福	和	神圣	买	那	有	分支	出去	从	这	双	圣

[triːz] .

Trees	.
树木	.

他是双子圣树上分出的神圣而受祝福的枝条。

[wel] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] ['siːkɪθ] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeɪd] [ðæt] [ɔːl]

Well	is	it	with	him	that	seeketh	the	shelter	of	his	shade	that	shadoweth	all
出色地	是	它	和	他	那	寻求	这	庇护所	的	他的	阴影	那	阴影	全部

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

寻求庇护于庇佑全人类的上帝荫庇之下的人，必将获得幸福。

[oʊ][jiː; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] !

O	ye	beloved	of	the	Lord	!
哦	是的	心爱	的	这	主	!

主所爱的人们啊！

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [feɪθ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

The	greatest	of	all	things	is	the	protection	of	the	True	Faith	of	God	,
这	最	的	全部	事物	是	这	保护	的	这	真的	信仰	的	上帝	,

最重要的事莫过于守护上帝的真信仰。

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔː] , [ðə; ði] ['seɪfgɑːrdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs]

the	preservation	of	His	Law	,	the	safeguarding	of	His	Cause	and	service
这	保存	的	他的	法律	,	这	保障	的	他的	原因	和	服务

['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

unto	His	Word	.
到	他的	单词	.

维护祂的律法，捍卫祂的事业，侍奉祂的圣言。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] [hæv; həv] [ʃed] [striːmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['seɪkrɪd] [blʌd] [ɪn] [ðɪs] [pæθ] ,

Ten	thousand	souls	have	shed	streams	of	their	sacred	blood	in	this	path	,
十	千	灵魂	有	棚	溪流	的	他们的	神圣	血	在	这	小路	,

成千上万的灵魂在这条道路上洒下了他们神圣的鲜血。

[ðer; ðər] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ɪn]['sækrɪfaɪs]['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] ,

their	precious	lives	they	offered	in	sacrifice	unto	Him	,
他们的	宝贵的	生活	他们	提供	在	牺牲	到	他	,

他们将自己宝贵的生命献给祂作祭，

['heɪsnd] [ræpt] [ɪn]['hoʊli] ['ekstəsi] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['glɔːriəs] [fiːld] [ʌv; əv]['mɑːrtərdəm] ,

hastened	wrapt	in	holy	ecstasy	unto	the	glorious	field	of	martyrdom	,
加快	包裹	在	圣	狂喜	到	这	辉煌	场地	的	殉道	,

沉浸在神圣的狂喜之中，匆匆奔向光荣的殉道之地。

[ˌʌpˈreɪzd] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]['gɑːdz] [feɪθ] [ænd; ənd] [rɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪf] - [blʌd] [əˈpɑːn][ðə; ði]

upraised	the	Standard	of	God's	Faith	and	writ	with	their	life	-	blood	upon	the
抬起	这	标准	的	神的	信仰	和	写	和	他们的	生活	-	血	之上	这

['tæblət][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [vəːsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈvaɪn]['juːnəti] .

Tablet	of	the	world	the	verses	of	His	Divine	Unity	.
药片	的	这	世界	这	诗句	的	他的	神圣的	统一	.

他们高举上帝信仰的旗帜，用鲜血在世界的石板上写下祂神圣独一性的诗篇。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] , [ðə; ði][ɪgˈzɔːltɪd][wʌn] ([meɪ] [maɪ][laɪf][biː; bi][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]

The	sacred	breast	of	His	Holiness	,	the	Exalted	One	(	may	my	life	be	a	sacrifice
这	神圣	胸部	的	他的	圣洁	,	这	崇高	一	(	可能	我的	生活	是	一个	牺牲

['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm]) ,

unto	Him	)	,
到	他	)	,

圣尊的神圣胸怀（愿我的生命成为献给他的祭品），

[wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['tɑːrgɪt][tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ][dɑːrt][ʌv; əv][woʊ] , [ænd; ənd][ɪn] - ,

was	made	a	target	to	many	a	dart	of	woe	,	and	in	Mázindarán	,
曾是	制成	一个	目标	到	许多	一个	镖	的	悲哀	,	和	在	-	,

在马津达兰，他成为了许多苦难之箭的目标，

[ðə; ði]['blesɪd; blest] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bjuːti] ([meɪ] [maɪ][laɪf][biː; bi] ['ɔːfərd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

the	blessed	feet	of	the	Abhá	Beauty	(	may	my	life	be	offered	up	for	His
这	蒙福	脚	的	这	-	美丽	(	可能	我的	生活	是	提供	向上	为了	他的

[lʌvd] [wʌnz]) [wɜːr; wər][soʊ] ['griːvəsli] [skɜːdʒd] [æz; əz][tuː; tə] [bliːd] [ænd; ənd][biː; bi] [sɔːr] ['wuːndɪd]

loved	ones	)	were	so	grievously	scourged	as	to	bleed	and	be	sore	wounded
喜爱	一个	)	是	所以	严重地	受鞭笞	作为	到	流血	和	是	疮	受伤

.

:

.

阿巴美人（愿我的生命献给祂所爱的人）的圣足遭受了严重的鞭笞，以至于流血并伤痕累累。

[hɪz; ɪz] [nek] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː] ['kæptɪv] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [meɪd] [fæst][ɪn][ðə; ði]

His	neck	also	was	put	into	captive	chains	and	His	feet	made	fast	in	the
他的	脖子	还	曾是	放	进入	俘虏	链条	和	他的	脚	制成	快速地	在	这

[stɑːks] .

stocks	.
股票	.

他的脖子也被锁链束缚，他的脚也被固定在枷锁中。

[ɪn] ['evri] ['aʊər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

In	every	hour	,	for	a	period	of	fifty	years	,
在	每一个	小时	,	为了	一个	时期	的	五十	年	,

在长达五十年的时间里，每小时都是如此。

[ə; eɪ] [nuː] ['traɪəl][ænd; ənd][kə'læməti] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [freʃ] [ə'flɪkʃənz] [ænd; ənd] ['kɛrz] [bɪ'set]

a	new	trial	and	calamity	befell	Him	and	fresh	afflictions	and	cares	beset
一个	新的	审判	和	灾害	发生	他	和	新鲜的	苦难	和	关心	围困

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

新的考验和灾难降临到他身上，新的苦难和忧虑包围着他。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] : ['æftər] ['hævɪŋ] ['sʌfərd] [ɪn'tens] [vi'sisitju:dz] ,

One	of	them	:	after	having	suffered	intense	vicissitudes	,
一	的	他们	:	后	拥有	遭受	激烈的	变迁	,

其中之一：在经历了剧烈的变迁之后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['hoʊmləs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɑ:ndərər][ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tu:; tə] [stɪl] [nu:]

He	was	made	homeless	and	a	wanderer	and	fell	a	victim	to	still	new
他	曾是	制成	无家可归者	和	一个	流浪者	和	跌倒	一个	受害者	到	仍然	新的

[vek'seɪʃənz][ænd; ənd] ['trʌblz] .

vexations	and	troubles	.
烦恼	和	麻烦	.

他流离失所，四处漂泊，又遭遇了新的烦恼和麻烦。

[ɪn] - - ,

In	'	Iráq	,
在	-	-	,

在伊拉克，

[ðə; ði] [deɪ] - [stɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

the	Day	-	Star	of	the	world	was	so	exposed	to	the	wiles	of	the	people
这	天	-	星星	的	这	世界	曾是	所以	裸露	到	这	诡计	的	这	人们

[ʌv; əv] ['mælɪs] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [i'klipst] [ɪn] ['splendər] .

of	malice	as	to	be	eclipsed	in	splendor	.
的	恶意	作为	到	是	日食	在	辉煌	.

世界的晨星如此轻易地暴露在心怀恶意之人的诡计之下，以至于黯然失色。

['leɪtər][ɑ:n][hi:; hi][wʌz; wəz][sent][æn; ən]['eksaɪl][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ([ˌkɑ:nstæntə'noʊpl]) [ænd; ənd]

Later	on	He	was	sent	an	exile	to	the	Great	City	(	Constantinople	)	and
之后	在	他	曾是	发送	一个	流亡	到	这	伟大的	城市	(	君士坦丁堡	)	和

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['mɪstəri] ([ˌeɪdri:ə'noʊpəl]) ,

thence	to	the	Land	of	Mystery	(	Adrianople	)	,
因此	到	这	土地	的	神秘	(	阿德里安堡	)	,

后来他被流放到大城市（君士坦丁堡），然后又被流放到神秘之地（阿德里安堡）。

[wens] , ['gri:vəsli] [rɔ:ŋd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [greɪt]

whence	,	grievously	wronged	,	He	was	eventually	transferred	to	the	Most	Great
何处	,	严重地	冤枉	,	他	曾是	最终	转移	到	这	最多	伟大的

['prɪzn] (-) .

Prison	(	Akká	)	.
监狱	(	-	)	.

因此，他受到了极大的冤屈，最终被转移到了最大的监狱（阿卡监狱）。

[hi:; hi] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rld] [hæθ] [rɔ:ŋd] ([meɪ] [maɪ][laɪf][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [ʌp][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lʌvd]

He	Whom	the	world	hath	wronged	(	may	my	life	be	offered	up	for	His	loved
他	谁	这	世界	有	冤枉	(	可能	我的	生活	是	提供	向上	为了	他的	喜爱

[wʌnz]) [wʌz; wəz] [fɔ:r] [taɪmz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm]['sɪti][tu:; tə]['sɪti] ,

ones	)	was	four	times	banished	from	city	to	city	,
一个	)	曾是	四	时代	被放逐	从	城市	到	城市	,

祂是世人所冤枉的（愿我的生命为祂的亲人献出），祂曾四次被逐出一座城市，流放到另一座城市。

[tɪl] [æt; ət][læst] , [kən'demd] [tu:; tə][pər'petʃuəl] [kən'faɪnmənt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][in'ka:səreitid][ɪn] [ðɪs]

till	at	last	,	condemned	to	perpetual	confinement	,	He	was	incarcerated	in	this
直到	在	最后的	,	谴责	到	永久	监禁	,	他	曾是	被监禁	在	这

['prɪzn] ,

prison	,
监狱	,

最终，他被判处终身监禁，被关押在这座监狱里。

[ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv] ['haɪweɪ] ['rɔbəz] , [ʌv; əv]['brɪgəndz][ænd; ənd][ʌv; əv][mæn] - ['sleɪərz] .

the	prison	of	highway	robbers	,	of	brigands	and	of	man	-	slayers	.
这	监狱	的	公路	强盗	,	的	强盗	和	的	男人	-	屠戮者	.

关押拦路强盗、土匪和杀人犯的监狱。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'flɪktɪd] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['bjuːti] ,

All	this	is	but	one	of	the	trials	that	have	afflicted	the	Blessed	Beauty	,
全部	这	是	但	一	的	这	试验	那	有	受苦的	这	蒙福	美丽	,

这一切只不过是这位美人所遭受的众多磨难之一而已。

[ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n][æz; əz] ['griːvəs] [æz; əz] [ðɪs] .

the	rest	being	even	as	grievous	as	this	.
这	休息	存在	甚至	作为	严重的	作为	这	.

其余的也同样令人痛心。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəlz][wʌz; wəz][ðə; ði][hɑː'stɪlətɪ] , [ðə; ði]['fleɪgrənt][ɪn'dʒʌstɪs] ,

And	still	another	of	His	trials	was	the	hostility	,	the	flagrant	injustice	,
和	仍然	其他	的	他的	试验	曾是	这	敌意	,	这	明目张胆	不公正	,

祂所遭受的另一项考验是敌意和公然的不公正。

[ðə; ði][ɪ'nɪkwətɪ][ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] - - .

the	iniquity	and	rebellion	of	Mírzá	Yaḥyá	.
这	罪恶	和	叛乱	的	-	-	.

米尔扎·叶亚的罪恶和叛逆。

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [rɔːŋd] [wʌn] , [ðæt] ['prɪz(ə)nər] ,

Although	that	Wronged	One	,	that	Prisoner	,
虽然	那	冤枉	一	,	那	囚犯	,

虽然那个受冤屈的人，那个囚犯，

[hæd; həd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] ['nəːtʃəd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bʊzəm] ['evər] [sɪns]

had	through	His	loving	-	kindness	nurtured	him	in	His	own	bosom	ever	since
有	通过	他的	爱	-	仁慈	培育	他	在	他的	自己的	怀	曾经	自从

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] ,

his	early	years	,
他的	早期的	年	,

祂出于慈爱，从他年幼起就将他养育在自己的怀抱中。

[hæd; həd] ['ʃauə] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt][hɪz; ɪz]['tendər] [ker] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ɪg'zɔːltɪd][hɪz; ɪz] [neɪm]

had	showered	at	every	moment	His	tender	care	upon	him	,	exalted	his	name
有	淋浴	在	每一个	片刻	他的	投标	关心	之上	他	,	崇高	他的	姓名

,

,

,

祂时刻都对他倾注着温柔的关爱，高举着他的名声。

['ʃiːldɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['evri] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [en'dɪəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs]

shielded	him	from	every	misfortune	,	endeared	him	to	them	of	this
屏蔽	他	从	每一个	不幸	,	可爱的	他	到	他们	的	这

[wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,

world	and	the	next	,
世界	和	这	下一个	,

使他免受一切不幸，使他深受今世和来世人们的爱戴。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fɜːrm] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [ænd; ənd] ['kaunsəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] ,

and	despite	the	firm	exhortations	and	counsels	of	His	Holiness	,
和	尽管	这	公司	劝勉	和	律师	的	他的	圣洁	,

尽管教宗陛下多次郑重劝诫和劝告，

[ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] ([ðə; ði][bɑːb]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] ['wɔːrnɪŋ] ; — ”

the	Exalted	One	(	the	Báb	)	and	His	clear	and	conclusive	warning	;	—	”
这	崇高	一	(	这	巴布	)	和	他的	清除	和	确凿	警告	;	—	”

[bɪ'wer] , [bɪ'wer] ,

Beware	,	beware	,
提防	,	提防	,

至高者（巴孛）及其清晰而明确的警告：“当心，当心，

[lest] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] ['letərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðə; ði]
lest **the** **Nineteen** **Letters** **of** **the** **Living** **and** **that** **which** **hath** **been** **revealed** **in** **the**
免得 这 十九 信件 的 这 活的 和 那 哪个 有 到过 揭晓 在 这
- [veɪl] [ðiː] !
Bayán **veil** **thee** **!**
- 面纱 你 !

免得《十九封活人信》和《巴扬面纱》中揭示的真理蒙蔽了你!

" [jet] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , - - [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] , [delt] ['fɔːlsli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
" **yet** **notwithstanding** **this** **,** **Mírzá** **Yaḥyá** **denied** **Him** **,** **dealt** **falsely** **with** **Him** **,**
" 然而 虽然 这 , - - 否认 他 , 已处理 错误地 和 他 ,
[biˈliːvd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] ,
believed **Him** **not** **,**
相信 他 不是 ,

尽管如此，米尔扎·叶海亚还是否认了他，欺骗了他，不相信他。

['saʊd, 'soʊd] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [daʊt] , [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mænɪfest] [vəːsiz] [ænd; ənd]
sowed **the** **seeds** **of** **doubt** **,** **closed** **his** **eyes** **to** **His** **manifest** **verses** **and**
播种 这 种子 的 怀疑 , 关闭 他的 眼睛 到 他的 显现 诗句 和
[tɜːrnd] [əˈsaɪd] [ˌðerˈfrʌm] .
turned **aside** **therefrom** **.**
转向 旁边 由此 .

他播下了怀疑的种子，对祂显明的经文视而不见，背离了祂。

[wʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] !
Would **that** **he** **had** **been** **content** **therewith** **!**
会 那 他 有 到过 内容 由此 !

但愿他当时就满足于此!

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不,

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [blʌd] ([ʌv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə]) [ænd; ənd] [ðen]
he **even** **attempted** **to** **shed** **the** **sacred** **blood** **(** **of** **Bahá'u'lláh** **)** **and** **then**
他 甚至 尝试过 到 棚 这 神圣 血 (的 巴哈欧拉) 和 然后
[reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæmər] [ænd; ənd] ['tuːmʌlt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
raised **a** **great** **clamor** **and** **tumult** **around** **him** **,**
提高 一个 伟大的 叫嚣 和 骚乱 大约 他 ,

他甚至试图流圣血（巴哈欧拉的圣血），并在他周围引起巨大的喧嚣和骚动。

[əˈtrɪbjuːtɪŋ] ['ʌntəˌʌntu] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [məˈlevələns] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [tɔːrdz] [hɪmˈself] .
attributing **unto** **Bahá'u'lláh** **malevolence** **and** **cruelty** **towards** **himself** **.**
归因 到 巴哈欧拉 恶意 和 残酷 向 他自己 .

将巴哈欧拉对自己的恶意和残忍归咎于他。

[wʌt] [sɪˈdɪʃn] [hiː; hi] [stɜːrd] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi] [reɪzd] [waɪlst] [ɪn]
What **sedition** **he** **stirred** **up** **and** **what** **a** **storm** **of** **mischief** **he** **raised** **whilst** **in**
什么 煽动叛乱 他 搅拌 向上 和 什么 一个 风暴 的 恶作剧 他 提高 而 在
[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ([ˌeɪdriːəˈnoʊpəl]) !
the **Land** **of** **Mystery** **(** **Adrianople** **)** **!**
这 土地 的 神秘 (阿德里安堡) !

他在神秘之地（阿德里安堡）掀起了怎样的叛乱和怎样的混乱风暴!

[æt; ət] [læst] ,
At **last** **,**
在 最后的 ,

终于,

[hiː; hi] [rɔːt] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [deɪ] - [stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][sent][æn; ən]

he	wrought	that	which	caused	the	Day	-	Star	of	the	world	to	be	sent	an
他	锻	那	哪个	导致	这	天	-	星星	的	这	世界	到	是	发送	一个

['eksaɪl][tuː; tə] [ðɪs] ,

exile	to	this	,
流亡	到	这	,

他一手策划了导致世界之晨星流放至此的事件。

[ðə; ði][moʊst] [greɪt] ['prɪzn] , [ænd; ənd] ['sɔːrli] [rɔːŋd] ,

the	Most	Great	Prison	,	and	sorely	wronged	,
这	最多	伟大的	监狱	,	和	非常	冤枉	,

最伟大的监狱，以及遭受的严重冤屈，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['prɪzn] [hiː; hi][dɪd][set] .

and	in	the	West	of	this	Great	Prison	He	did	set	.
和	在	这	西方	的	这	伟大的	监狱	他	做过	放	.

在这座大监狱的西边，他设立了监狱。

[oʊ][jiː; ji] [ðæt] [stænd][fæst][ænd; ənd][fɜːrm][ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] !

O	ye	that	stand	fast	and	firm	in	the	Covenant	!
哦	是的	那	站立	快速地	和	公司	在	这	盟约	!

你们这些坚定不移地持守圣约的人啊！

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] , [ðə; ði] [praɪm] ['muːvər][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , - [mʊ'hɑːməd] - - ,

The	Center	of	Sedition	,	the	Prime	Mover	of	mischief	,	Mírzá	Muḥammad	'	Alí	,
这	中心	的	煽动叛乱	,	这	主要的	搬家公司	的	恶作剧	,	-	穆罕默德	-	-	,

煽动叛乱的中心、恶作剧的始作俑者米尔扎·穆罕默德·阿里，

[hæθ] [pæst] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] , [hæθ]['broʊkən][ðə; ði]

hath	passed	out	from	under	the	shadow	of	the	Cause	,	hath	broken	the
有	通过了	出去	从	在下面	这	阴影	的	这	原因	,	有	破碎的	这

['kʌvənənt] ,

Covenant	,
盟约	,

已脱离圣道庇护，已违背盟约。

[hæθ] ['fɔːlsəˌfaɪd][ðə; ði]['hoʊli][tekst] , [hæθ] [ɪn'fliktɪd] [ə; eɪ] ['griːvəs] [lɔːs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [truː] [feɪθ] [ʌv; əv]

hath	falsified	the	Holy	Text	,	hath	inflicted	a	grievous	loss	upon	the	true	Faith	of
有	伪造	这	圣	文本	,	有	造成的	一个	严重的	损失	之上	这	真的	信仰	的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

篡改了圣经，给真主的信仰造成了沉重的损失。

[hæθ] ['skætərd] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

hath	scattered	His	people	,
有	疏散	他的	人们	,

祂已将祂的子民分散，

[hæθ] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] ['ræŋkər] [en'devəd] [tuː; tə][hɜːrt] - ['æbduːl] - - [ænd; ənd] [hæθ] [ə'seɪld]

hath	with	bitter	rancor	endeavored	to	hurt	'	Abdu'l	-	Bahá	and	hath	assailed
有	和	苦的	冤仇	努力	到	伤害	-	阿卜杜勒	-	-	和	有	遭受攻击

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['enməti] [ðɪs] ['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['θreʃhoʊld] .

with	the	utmost	enmity	this	servant	of	the	Sacred	Threshold	.
和	这	极致	敌意	这	仆人	的	这	神圣	临界点	.

他怀着深深的怨恨，试图伤害阿博都巴哈，并以极大的敌意攻击这位圣殿的仆人。

['evri] [dɑːrt][hiː; hi] [siːzd] [ænd; ənd] [həːld] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɔːŋd] ['sɜːrvənt] ,

Every	dart	he	seized	and	hurled	to	pierce	the	breast	of	this	wronged	servant	,
每一个	镖	他	查获	和	投掷	到	刺穿	这	胸部	的	这	冤枉	仆人	,

他抓起每一支飞镖，投向这个受冤屈的仆人的胸膛。

[noʊ] [wuːnd] [dɪd][hiː; hi] [nɪ'glekt] [tuː; tə] ['griːvəsli] [ɪn'flɪkt][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

no	wound	did	he	neglect	to	grievously	inflict	upon	me	,
不	伤口	做过	他	忽视	到	严重地	造成	之上	我	,

他无一例外地都让我伤痕累累。

[noʊ]['venəm] [dɪd][hiː; hi] [sper] [bʌt; bət][hiː; hi] ['pɔɪznd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['hæpləs]

no	venom	did	he	spare	but	he	poisoned	therewith	the	life	of	this	hapless
不	毒液	做过	他	空闲的	但	他	中毒	由此	这	生活	的	这	不幸的

[wʌn] .

one	.
一	.

他毫不吝惜毒液，用毒药毒死了这个不幸的人。

[aɪ] [swer] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['hoʊli] - ['bjuːti] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

I	swear	by	the	most	holy	Abhá	Beauty	and	by	the	Light	shining	from	His
我	发誓	经过	这	最多	圣	-	美丽	和	经过	这	光	灼灼	从	他的

['hoʊlinəs] ,

Holiness	,
圣洁	,

我以至圣至美阿巴女神和祂圣光所照耀的名义发誓，

[ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] ([meɪ] [maɪ][soʊl][biː; bi][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['loʊli] ['sɜːrvənt]) ,

the	Exalted	One	(	may	my	soul	be	a	sacrifice	for	Their	lowly	servants	)	,
这	崇高	一	(	可能	我的	灵魂	是	一个	牺牲	为了	他们的	卑微的	仆人	)	,

至高无上的主啊（愿我的灵魂成为祂卑微仆人的祭品），

[ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪkwəti][ðə; ði] ['dweləɹz] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɪŋdəm]

that	because	of	this	iniquity	the	dwellers	in	the	Pavilion	of	the	Abhá	Kingdom
那	因为	的	这	罪恶	这	居民	在	这	亭	的	这	-	王国

[hæv; həv] [bi'weild] ,

have	bewailed	,
有	哀叹	,

正因这罪恶，阿巴王国的亭台楼阁中的居民们才哀叹不已。

[ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['kɑːnkɔːrs] [ɪz] [lə'mentɪŋ] ,

the	Celestial	Concourse	is	lamenting	,
这	天体	大厅	是	哀叹	,

天庭众神正在哀叹，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [meɪdz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɔːl] - [haɪɪst; 'haɪəst]['pærədaɪs][hæv; həv] [reɪzd] [ðer; ðər]

the	Immortal	Maids	of	Heaven	in	the	All	-	Highest	Paradise	have	raised	their
这	不朽	女佣	的	天堂	在	这	全部	-	最高	天堂	有	提高	他们的

['pleɪntɪv] [kraɪz][ænd; ənd][ðə; ði][æn'dʒelɪk] ['kʌmpəni] [said] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ðer; ðər] [moʊnɪŋz] .

plaintive	cries	and	the	angelic	company	sighed	and	uttered	their	moanings	.
哀怨	哭泣	和	这	天使般的	公司	叹了口气	和	说出	他们的	呻吟	.

至高天堂的仙女们发出哀怨的哭喊，天使们叹息着，发出呻吟。

[soʊ] ['griːvəs] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'keɪm] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

So	grievous	the	deeds	of	this	iniquitous	person	became	that	he	struck	with	his
所以	严重的	这	契约	的	这	不义的	人	成为	那	他	击	和	他的

[æks][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [triː] ,

axe	at	the	root	of	the	Blessed	Tree	,
斧头	在	这	根	的	这	蒙福	树	,

这个邪恶之人的罪行如此令人发指，以至于他用斧头砍断了圣树的根部。

[delt] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

dealt	a	heavy	blow	at	the	Temple	of	the	Cause	of	God	,
已处理	一个	重的	吹	在	这	寺庙	的	这	原因	的	上帝	,

对圣工圣殿造成了沉重打击，

['delju:dʒd][wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] [blʌd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]

deluged	**with**	**tears**	**of**	**blood**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**loved**	**ones**	**of**	**the**	**Blessed**
洪水泛滥	和	眼泪	的	血	这	眼睛	的	这	喜爱	一个	的	这	蒙福

['bju:ti] ,

Beauty	**,**
美丽	,

圣女的亲人们眼中充满了血泪。

[tʃɪrd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [tru:] [gɑ:d] ,

cheered	**and**	**encouraged**	**the**	**enemies**	**of**	**the**	**One**	**True**	**God**	**,**
欢呼	和	鼓励	这	敌人	的	这	一	真的	上帝	,

为唯一真神的敌人欢呼鼓劲，

[baɪ][hɪz; ɪz][rɪˌpju:di'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [tɜ:rnd] ['meni] [ə; eɪ] ['si:kər] ['æftər] [tru:θ] [ə'saɪd]

by	**his**	**repudiation**	**of**	**the**	**Covenant**	**turned**	**many**	**a**	**seeker**	**after**	**Truth**	**aside**
经过	他的	拒绝	的	这	盟约	转向	许多	一个	寻求者	后	真相	旁边

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

from	**the**	**Cause**	**of**	**God**	**,**
从	这	原因	的	上帝	,

他因背弃圣约而使许多寻求真理的人偏离了上帝的旨意。

[ri'vaivd][ðə; ði] ['blaɪtɪd] [hoʊps][ʌv; əv] - ['fɑ:loʊɪŋ] , [meɪd] [hɪm'self] [dɪ'testid] ,

revived	**the**	**blighted**	**hopes**	**of**	**Yaḥyá's**	**following**	**,**	**made**	**himself**	**detested**	**,**
复活	这	秕	希望	的	-	下列的	,	制成	他自己	令人厌恶的	,

他重燃了叶海亚追随者们破灭的希望，却也因此招致憎恨。

[kɔ:zd] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [neɪm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɔ:'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ,

caused	**the**	**enemies**	**of**	**the**	**Greatest**	**Name**	**to**	**become**	**audacious**	**and**	**arrogant**	**,**
导致	这	敌人	的	这	最	姓名	到	变得	大胆的	和	傲慢的	,

这使得至高圣名的敌人变得大胆狂妄。

[pʊt][ə'saɪd][ðə; ði][fɜ:rm][ænd; ənd] [kən'klu:sɪv] [və:siz] [ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [daʊt] .

put	**aside**	**the**	**firm**	**and**	**conclusive**	**verses**	**and**	**sowed**	**the**	**seeds**	**of**	**doubt**	**.**
放	旁边	这	公司	和	确凿	诗句	和	播种	这	种子	的	怀疑	.

抛弃了那些确凿无疑的经文，播下了怀疑的种子。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bju:ti] [bɪn] ['greɪʃəsli] [vaʊtʃ'seɪft] [æt; ət]

Had	**not**	**the**	**promised**	**aid**	**of**	**the**	**Ancient**	**Beauty**	**been**	**graciously**	**vouchsafed**	**at**
有	不是	这	承诺	援助	的	这	古老的	美丽	到过	亲切地	担保	在

['evri] ['moʊmənt][tu:; tə] [ðɪs] [wʌn] ,

every	**moment**	**to**	**this**	**one**	**,**
每一个	片刻	到	这	一	,

若非古代美人每时每刻都慷慨地赐予此人援助，

[ʌn'wɜ:rði] [ðoʊ] [hi:; hi][bi:; bi] , [hi:; hi] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ,

unworthy	**though**	**he**	**be**	**,**	**he**	**surely**	**would**	**have**	**destroyed**	**,**
不配	尽管	他	是	,	他	一定	会	有	损毁	,

尽管他不配，但他肯定会摧毁.....

[neɪ] [ɪk'stɜ:məˌneɪtid][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd] ['ʌtərli] [səb'vɜ:tid] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['edɪfɪs] .

nay	**exterminated**	**the**	**Cause**	**of**	**God**	**and**	**utterly**	**subverted**	**the**	**Divine**	**Edifice**	**.**
不	灭绝	这	原因	的	上帝	和	完全地	颠覆	这	神圣的	大厦	.

他们不仅消灭了上帝的事业，而且彻底颠覆了神圣的殿堂。

[bʌt; bət] , [preɪzd] [bi:; bi][ðə; ði][lɔ:rd] , [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɪŋdəm]

But	**,**	**praised**	**be**	**the**	**Lord**	**,**	**the**	**triumphant**	**assistance**	**of**	**the**	**Abhá**	**Kingdom**
但	,	赞扬	是	这	主	,	这	凯	协助	的	这	-	王国

[wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] ,

was	**received**	**,**
曾是	已收到	,

但是，感谢主，我们得到了阿巴王国的鼎力相助。

[ðə; ði][həusts][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [ə'bʌv] ['heɪsnd] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] ['vɪktəri] .

the	**hosts**	**of**	**the**	**Realm**	**above**	**hastened**	**to**	**bestow**	**victory**	**.**
这	主持人	的	这	领域	多于	加快	到	赐给	胜利	.

天上的军队急忙赐予胜利。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][fɑ:r][ænd; ənd][waɪd] ,

The	**Cause**	**of**	**God**	**was**	**promoted**	**far**	**and**	**wide**	**,**
这	原因	的	上帝	曾是	推广	远的	和	宽的	,

上帝的事业得到了广泛宣传，

[ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [wʌn][wʌz; wəz] [nɔɪzd] [ə'brɔ:d] ,

the	**call**	**of**	**the**	**True**	**One**	**was**	**noised**	**abroad**	**,**
这	称呼	的	这	真的	一	曾是	嘈杂的	国外	,

真主的呼唤响彻四方，

[ɪrz] [ɪn][ɔ:l]['ri:dʒənz][wɜ:r; wər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] , [hɪz; ɪz]['stændərd][wʌz; wəz]

ears	**in**	**all**	**regions**	**were**	**inclined**	**to**	**the**	**Word**	**of**	**God**	**,**	**His**	**standard**	**was**
耳朵	在	全部	地区	是	倾斜	到	这	单词	的	上帝	,	他的	标准	曾是

[ʌn'fɜ:ld] ,

unfurled	**,**
展开	,

各地的人们都侧耳倾听神的话语，祂的旗帜高高飘扬。

[ðə; ði] ['ensən] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] ['glɔ:riəsli] [weɪvd] [ə'lɔ:ft][ænd; ənd][ðə; ði] [və:siz] ['selibreitɪŋ] [hɪz; ɪz]

the	**ensigns**	**of**	**Holiness**	**gloriously**	**waved**	**aloft**	**and**	**the**	**verses**	**celebrating**	**His**
这	旗帜	的	圣洁	辉煌地	挥手	高空	和	这	诗句	庆祝	他的

[dɪ'vaɪn]['ju:nəti][wɜ:r; wər] [tʃɑ:ntid] .

Divine	**Unity**	**were**	**chanted**	**.**
神圣的	统一	是	吟诵	.

圣洁的旗帜在空中荣耀地飘扬，人们吟唱着赞美祂神圣独一性的诗篇。

[naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [tru:] [feɪθ] [ʌv; əv][gɑ:d] [meɪ] [bi:; bi] ['ʃi:ldɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] ,

Now	**,**	**that**	**the**	**true**	**Faith**	**of**	**God**	**may**	**be**	**shielded**	**and**	**protected**	**,**
现在	,	那	这	真的	信仰	的	上帝	可能	是	屏蔽	和	受保护	,

为了使真正的上帝信仰得到庇护和保护，

[hɪz; ɪz] [lɔ:] ['gɑ:rdɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:z] [rɪ'meɪn] [seɪf] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ,

His	**Law**	**guarded**	**and**	**preserved**	**and**	**His**	**Cause**	**remain**	**safe**	**and**	**secure**	**,**
他的	法律	守卫	和	保存完好	和	他的	原因	保持	安全的	和	安全的	,

他的律法得以守护和保存，他的事业得以安全稳固。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑ:n] ['evriwʌn] [tu:; tə][hoʊld][fæst]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr]

it	**is**	**incumbent**	**upon**	**everyone**	**to**	**hold**	**fast**	**unto**	**the**	**Text**	**of**	**the**	**clear**
它	是	现任	之上	每个人	到	抓住	快速地	到	这	文本	的	这	清除

[ænd; ənd]['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] ['blesɪd; blest] [vɜ:rs] ,

and	**firmly**	**established**	**blessed**	**verse**	**,**
和	牢牢	已确立的	蒙福	诗	,

每个人都有责任坚守这句清晰明确、确凿无疑的圣典经文。

[rɪ'vi:ld] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

revealed	**about**	**him**	**.**
揭晓	关于	他	.

揭露了他的秘密。

[nʌn] ['ʌðər] [trænz'greʃnˌtræns'greʃn] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][kæn; kən][bi:; bi]['evər][ɪ'mædʒɪnd] .

None	**other**	**transgression**	**greater**	**than**	**his**	**can**	**be**	**ever**	**imagined**	**.**
没有任何	其他	越轨行为	更大的	比	他的	能	是	曾经	想象	.

世上再也找不到比他犯下的罪行更大的了。

[hi:; hi] ([bɑ:ˌhɑ:'ʊlə]) ['seɪəθ] , ['glɔ:riəs] [ænd; ənd]['hoʊli][ɪz][hɪz; ɪz][wɜ:rd] :

He	**(**	**Bahá'u'lláh**	**)**	**sayeth**	**,**	**glorious**	**and**	**holy**	**is**	**His**	**Word**	**:**
他	(	巴哈欧拉	)	赛斯	,	辉煌	和	圣	是	他的	单词	:

祂（巴哈欧拉）说，祂的圣言是荣耀而神圣的：

— ″ [maɪ] ['fuːlɪʃ] [lʌvd] [wʌnz][hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][æz; əz][maɪ]['pɑːrtnər] ,

—	″	My	foolish	loved	ones	have	regarded	him	even	as	my	partner	,
—	″	我的	愚蠢	喜爱	一个	有	认为	他	甚至	作为	我的	伙伴	,

“我那些愚蠢的亲人甚至把他视为我的伴侣，

[hæv; həv] ['kɪndld] [sɪ'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [ðeɪ] ['verɪli] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] -

have	kindled	sedition	in	the	land	and	they	verily	are	of	the	mischief	-
有	点燃	煽动叛乱	在	这	土地	和	他们	确实	是	的	这	恶作剧	-

['meɪkɜ-z] .

makers	.
制造商	.

他们煽动叛乱，他们确实是作恶者。

″ [kən'sɪdər] , [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['piːp(ə)l] !

″	Consider	,	how	foolish	are	the	people	!
″	考虑	,	如何	愚蠢	是	这	人们	!

“想想看，人们是多么愚蠢啊！”

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] (-) ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]

They	that	have	been	in	His	(	Bahá'u'lláh's	)	Presence	and	beheld	His	Countenance
他们	那	有	到过	在	他的	(	-	)	在场	和	观看	他的	面容

,

,

,

那些曾亲临巴哈欧拉面前并瞻仰过祂容颜的人，

[hæv; həv] [ˌnevərðə'les] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] , [ʌn'tɪl] , [ɪg'zɔːltɪd][biː; bi][hɪz; ɪz][ɪk'splɪsɪt]

have	nevertheless	noised	abroad	such	idle	talk	,	until	,	exalted	be	His	explicit
有	尽管如此	嘈杂的	国外	这样的	闲置的	讲话	,	直到	,	崇高	是	他的	显式

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

然而，这种无稽之谈却四处流传，直到祂的明确言辞被世人所宣扬。

[hiː; hi] [sed] : — ″ [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [pæs] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ]

He	said	:	—	″	Should	he	for	a	moment	pass	out	from	under	the	shadow
他	说	:	—	″	应该	他	为了	一个	片刻	经过	出去	从	在下面	这	阴影

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,

of	the	Cause	,
的	这	原因	,

他说：“如果他片刻脱离了圣道的庇护，

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [nɔːt] .

he	surely	shall	be	brought	to	naught	.
他	一定	将	是	带来	到	零	.

他必将化为乌有。

″ [rɪ'flekt] !

″	Reflect	!
″	反映	!

“反映！

[wʌt] [stres] [hiː; hi] ['leɪɪθ] [ə'pɑːn][wʌn]['moʊmənts][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n] : [ðæt] [ɪz] ,

What	stress	He	layeth	upon	one	moment's	deviation	:	that	is	,
什么	压力	他	莱特	之上	一	瞬间	偏差	:	那	是	,

祂对一瞬间的偏差给予了何等的重视：也就是说，

[wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə][ɪn'klaɪn][ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

were	he	to	incline	a	hair's	breadth	to	the	right	or	to	the	left	,
是	他	到	倾斜	一个	头发的	宽度	到	这	正确的	或者	到	这	左边	,

如果他稍微向右或向左倾斜一丝一毫，

[hɪz; ɪz][ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌtər] ['nʌθɪŋnəs] [meɪd]

his	deviation	would	be	clearly	established	and	his	utter	nothingness	made
他的	偏差	会	是	清楚地	已确立的	和	他的	说出	虚无	制成

['mænɪfest] .

manifest	.
显现	.

他的偏差将被彻底证实，他的彻底虚无将被显露出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ji:; ji][ɑ:r; ər] ['wɪtnəsɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑ:d] [hæθ] [frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz]

And	now	ye	are	witnessing	how	the	wrath	of	God	hath	from	all	sides
和	现在	是的	是	见证	如何	这	愤怒	的	上帝	有	从	全部	侧面

[ə'flɪktɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [haʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hi:; hi][ɪz] ['spi:dɪŋ] [tɔ:rdz] [dɪ'strʌkʃn] .

afflicted	him	and	how	day	by	day	he	is	speeding	towards	destruction	.
受苦的	他	和	如何	天	经过	天	他	是	超速	向	破坏	.

现在你们亲眼目睹了上帝的愤怒如何从四面八方降临在他身上，以及他如何日复一日地加速走向毁灭。

[er] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ji:; ji][bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , ['aʊtwərdli] [ænd; ənd]

Ere	long	will	ye	behold	him	and	his	associates	,	outwardly	and
埃雷	长的	将要	是的	看哪	他	和	他的	同事	,	向外	和

['ɪnwərdli] , [kən'demd] [tu:; tə] ['ʌtər] ['ru:ɪn] .

inwardly	,	condemned	to	utter	ruin	.
内心	,	谴责	到	说出	废墟	.

不久之后，你们将会看到他和他的同伙，无论从外表还是内心，都注定要彻底毁灭。

[wʌt] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][gɑ:d] !

What	deviation	can	be	greater	than	breaking	the	Covenant	of	God	!
什么	偏差	能	是	更大的	比	打破	这	盟约	的	上帝	!

还有什么比违背上帝的圣约更大的背叛呢！

[wʌt] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌin'tə:pəˌleitiŋ][ænd; ənd] ['fɔ:lsəˌfaɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz]

What	deviation	can	be	greater	than	interpolating	and	falsifying	the	words
什么	偏差	能	是	更大的	比	插值	和	伪造	这	字

[ænd; ənd] [və:siz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][tekst] ,

and	verses	of	the	Sacred	Text	,
和	诗句	的	这	神圣	文本	,

还有什么比篡改和歪曲圣经经文的字句更大的偏差呢?

['i:v(ə)n][æz; əz] ['testifaid] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [baɪ] - - !

even	as	testified	and	declared	by	Mírzá	Badí'u'lláh	!
甚至	作为	作证	和	声明	经过	-	-	!

正如米尔扎·巴迪乌拉所证实和宣称的那样！

[wʌt] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [kə'lʌmni:ˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

What	deviation	can	be	greater	than	calumniating	the	Center	of	the
什么	偏差	能	是	更大的	比	诽谤	这	中心	的	这

['kʌvənənt] [hɪm'self] !

Covenant	himself	!
盟约	他自己	!

还有什么比诽谤圣约中心本身更大的背叛呢！

[wʌt] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['glerɪŋ] [ðæn; ðən] ['spredɪŋ] ['brɔ:dkæst] [fɔ:ls] [ænd; ənd]

What	deviation	can	be	more	glaring	than	spreading	broadcast	false	and
什么	偏差	能	是	更多的	刺眼	比	传播	播送	错误的	和

['fu:lɪʃ] [rɪ'pɔ:rts] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['gɑ:dz] ['testəmənt] !

foolish	reports	touching	the	Temple	of	God's	Testament	!
愚蠢	报告	接触	这	寺庙	的	神的	遗嘱	!

还有什么比散布有关上帝圣殿的虚假愚蠢报道更明显的偏差呢！

[wʌt] [ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['griːvəs] [ðæn; ðən] [dɪ'kriːɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

What	deviation	can	be	more	grievous	than	decreeing	the	death	of	the
什么	偏差	能	是	更多的	严重的	比	颁布	这	死亡	的	这

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,

Center	of	the	Covenant	,
中心	的	这	盟约	,

还有什么比宣告圣约中心消亡更严重的偏离呢?

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [vɜːrs] : — ” [hiː; hi] [ðæt] ['leɪɪθ] [ə; eɪ][kleɪm] [er] [ðə; ði] ['pæsɪŋ]

supported	by	the	holy	verse	:	—	”	He	that	layeth	a	claim	ere	the	passing
有	经过	这	圣	诗	:	—	”	他	那	莱特	一个	宣称	埃雷	这	通过

[ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . . . ,

of	a	thousand	years	.	.	.	,
的	一个	千	年	.	.	.	,

圣经经文也支持这一观点:“凡在千年未满之前提出主张者……”

” [waɪlst] [hiː; hi] ([mʊˈhɑːməd] - -) [wɪˈðaʊt] [ʃeɪm] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['bjuːti]

”	whilst	he	(	Muḥammad	'	Alí	)	without	shame	in	the	days	of	the	Blessed	Beauty
”	而	他	(	穆罕默德	-	-	)	没有	耻辱	在	这	天	的	这	蒙福	美丽

[hæd; həd] [ədˈvænst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kleɪm][æz; əz] [ðɪs] [ænd; ənd] [bɪn] [kənˈfjuːtid][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

had	advanced	such	a	claim	as	this	and	been	confuted	by	Him	in	the
有	先进的	这样的	一个	宣称	作为	这	和	到过	驳斥	经过	他	在	这

[əˈfɔːrmenʃənd; əˌfɔːrˈmenʃənd] ['mænər] ,

aforementioned	manner	,
上述	方式	,

“虽然他（穆罕默德·阿里）在至尊主宰的时代曾厚颜无耻地提出过这样的主张，并被祂以上述方式驳斥过，

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪkˈstænt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['berɪŋ]

the	text	of	his	claim	being	still	extant	in	his	own	handwriting	and	bearing
这	文本	的	他的	宣称	存在	仍然	现存	在	他的	自己的	手写	和	轴承

[hɪz; ɪz] [oʊn] [siːl] .

his	own	seal	.
他的	自己的	海豹	.

他的诉求书文本至今仍保存完好，是他亲笔书写并盖有他本人的印章。

[wʌt] [ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [kəmˈpliːt] [ðæn; ðən] ['fɔːlsli] [əˈkjuːzɪŋ] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ʌv; əv]

What	deviation	can	be	more	complete	than	falsely	accusing	the	loved	ones	of
什么	偏差	能	是	更多的	完全的	比	错误地	指控	这	喜爱	一个	的

[gɑːd] !

God	!
上帝	!

还有什么比诬告上帝的亲人更彻底的背叛呢!

[wʌt] [ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['iːv(ə)l][ðæn; ðən] ['kɔːzɪŋ] [ðer; ðər] [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd]

What	deviation	can	be	more	evil	than	causing	their	imprisonment	and
什么	偏差	能	是	更多的	邪恶的	比	导致	他们的	监禁	和

[ɪnˌkɑːrsəˈreɪʃn] !

incarceration	!
监禁	!

还有什么比导致他们入狱监禁更邪恶的呢!

[wʌt] [ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ðæn; ðən] [diˈlivərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

What	deviation	can	be	more	severe	than	delivering	into	the	hands	of	the
什么	偏差	能	是	更多的	严重	比	运送	进入	这	双手	的	这

['gʌvərnmənt] [ðə; ði]['hoʊli] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ɪˈpɪsəlz] ,

government	the	Holy	Writings	and	Epistles	,
政府	这	圣	著作	和	书信	,

还有什么比将圣经和书信交给政府更严重的背离信仰的行为呢?

[ðæt] ['hæpli] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['gʌvərnmənt]) [maɪt] [ə'raɪz] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɔ:ŋd]

that	haply	they	(	the	government	)	might	arise	intent	upon	the	death	of	this	wronged
那	或许	他们	(	这	政府	)	可能	出现	意图	之上	这	死亡	的	这	冤枉

[wʌn] !

one	!
一	!

也许他们（政府）会决心要杀死这个受冤屈的人！

[wʌt] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:r] ['vaɪələnt] [ðæn; ðən] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['ru:ɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:z]

What	deviation	can	be	more	violent	than	threatening	the	ruin	of	the	Cause
什么	偏差	能	是	更多的	暴力	比	威胁	这	废墟	的	这	原因

[ʌv; əv] [gɑ:d] ,

of	God	,
的	上帝	,

还有什么比威胁上帝圣道的毁灭更恶劣的偏离呢?

['fɔ:rdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['sla:ndərəsli] ['fɔ:lsəˌfaɪŋ] ['letərz] [ænd; ənd] ['dɑ:kjuments] [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [maɪt]

forging	and	slanderously	falsifying	letters	and	documents	so	that	this	might
锻造	和	诽谤	伪造	信件	和	文件	所以	那	这	可能

[pər'tɜ:rb] [ænd; ənd] [ə'lɑ:rm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [li:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

perturb	and	alarm	the	government	and	lead	to	the	shedding	of	the
扰动	和	警报	这	政府	和	带领	到	这	脱落	的	这

[blʌd] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɔ:ŋd] [wʌn] ,

blood	of	this	wronged	one	,
血	的	这	冤枉	一	,

伪造和恶意篡改信件和文件，以致于此可能引起政府不安和恐慌，并导致受冤者流血牺牲。

— [sʌtʃ] ['letərz] [ænd; ənd] ['dɑ:kjuments] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] !

—	such	letters	and	documents	being	now	in	the	possession	of	the	government	!
—	这样的	信件	和	文件	存在	现在	在	这	拥有	的	这	政府	!

—这些信件和文件现在都在政府手中!

[wʌt] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:r] ['oʊdiəs] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪkwəti] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] !

What	deviation	can	be	more	odious	than	his	iniquity	and	rebellion	!
什么	偏差	能	是	更多的	令人厌恶的	比	他的	罪恶	和	叛乱	!

还有什么比他的罪恶和叛逆更可憎的呢!

[wʌt] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:r] ['ʃeɪmfl] [ðæn; ðən] [di'spə:siŋ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

What	deviation	can	be	more	shameful	than	dispersing	the	gathering	of	the
什么	偏差	能	是	更多的	可耻	比	分散	这	采集	的	这

['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] !

people	of	salvation	!
人们	的	救恩	!

还有什么比驱散得救之民的聚集更可耻的呢!

[wʌt] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:r] ['ɪnfəməs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [veɪn] [ænd; ənd] ['fi:b(ə)l]

What	deviation	can	be	more	infamous	than	the	vain	and	feeble
什么	偏差	能	是	更多的	臭名昭著的	比	这	徒劳	和	微弱

[ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [daʊt] !

interpretations	of	the	people	of	doubt	!
解释	的	这	人们	的	怀疑	!

还有什么比那些心存怀疑的人的虚妄而软弱的解释更可耻的呢!

[wʌt] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:r] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən] ['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [st'reɪndʒəz] [ænd; ənd]

What	deviation	can	be	more	wicked	than	joining	hands	with	strangers	and
什么	偏差	能	是	更多的	邪恶	比	加入	双手	和	陌生人	和

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [gɑ:d] !

with	the	enemies	of	God	!
和	这	敌人	的	上帝	!

还有什么比与陌生人和上帝的敌人联手更邪恶的呢!

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['broʊkən][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,

A	few	months	ago	,	in	concert	with	others	,	he	that	hath	broken	the	Covenant	,
一个	很少	几个月	前	,	在	音乐会	和	其他的	,	他	那	有	破碎的	这	盟约	,

几个月前，他伙同其他人，那个违背圣约的人，

[hæθ] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['dɑːkjumənt] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kæləmni] [ænd; ənd]['slændər] [wer'ɪn] , [ðə; ði] [lɔːrd] [fər'bɪd] ,

hath	prepared	a	document	teeming	with	calumny	and	slander	wherein	,	the	Lord	forbid	,
有	准备	一个	文档	繁盛	和	诽谤	和	诽谤	其中	,	这	主	禁止	,

已拟定一份充斥诽谤和诋毁的文件，其中，主啊，绝无此事。

[ə'mʌŋ] ['meni] ['sɪmələr] ['slændərəs] ['tʃɑːrdʒɪz] , - ['æbduːl] - - [ɪz] [diːmd] [ə; eɪ] ['dedli] ['enəmi] , [ðə; ði] [ɪl] - ['ɪl'wɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

among	many	similar	slanderous	charges	,	'	Abdu'l	-	Bahá	is	deemed	a	deadly	enemy	,	the	ill	-	wisher	of	the	Crown	.
之中	许多	相似的	诽谤	收费	,	-	阿卜杜勒	-	-	是	被认为	一个	致命	敌人	,	这	患病的	-	许愿者	的	这	王冠	.

在众多类似的诽谤指控中，阿博都巴哈被视为死敌，是王室的恶意之人。

[ðeɪ] [soʊ] [pər'tɜːrbd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [æt; ət][læst][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] ,

They	so	perturbed	the	minds	of	the	members	of	the	Imperial	Government	that	at	last	a	Committee	of	Investigation	was	sent	from	the	seat	of	His	Majesty's	Government	which	,
他们	所以	忐忑	这	思想	的	这	成员	的	这	帝国	政府	那	在	最后的	一个	委员会	的	调查	曾是	发送	从	这	座位	的	他的	陛下的	政府	哪个	,

这些事件令帝国政府成员极为不安，最终，国王陛下政府所在地派出了一个调查委员会，该委员会.....

['vaɪəleɪtɪŋ] ['evri] [ruːl] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['ekwəti] [ðæt] [bɪ'fɪt] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] , [neɪ] ,

violating	every	rule	of	justice	and	equity	that	befit	His	Imperial	Majesty	,	nay	,
违反	每一个	规则	的	正义	和	公平	那	合适	他的	帝国	威严	,	不	,

违背了所有符合陛下身份的公正和公平原则，不，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['glerɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] , [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

with	the	most	glaring	injustice	,	proceeded	with	its	investigations	.
和	这	最多	刺眼	不公正	,	继续	和	它是	调查	.

针对最明显的冤案，继续进行调查。

[ðə; ði] [ɪl] - ['ɪl'wɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɑːd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ɑːn] ['evri] [saɪd][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪvli] [ɪn'lɑːrdʒd][ə'pɑːn][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjumənt] [waɪlst] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]) [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn]['blaɪndli] [ˌækwɪ'es] .

The	ill	-	wishers	of	the	One	True	God	surrounded	them	on	every	side	and	explained	and	excessively	enlarged	upon	the	text	of	the	document	whilst	they	(	the	members	of	the	Committee	)	in	their	turn	blindly	acquiesced	.
这	患病的	-	许愿者	的	这	一	真的	上帝	包围	他们	在	每一个	边	和	解释	和	过度	放大	之上	这	文本	的	这	文档	而	他们	(	这	成员	的	这	委员会	)	在	他们的	转动	盲目地	默许	.

那些对唯一真神怀有恶意的人从四面八方包围着他们，对文件的文本进行解释和过度解读，而他们（委员会成员）却盲目地默许了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['meni] ['kæləmniːz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['sɜːrvənt][hæd; həd] [reɪzd] [ə'lɔːft][ə; eɪ] ['bænər] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

One	of	their	many	calumnies	was	that	this	servant	had	raised	aloft	a	banner	in	this	city	,
一	的	他们的	许多	诽谤	曾是	那	这	仆人	有	提高	高空	一个	横幅	在	这	城市	,

他们诸多诽谤之一，就是说这个仆人在这个城市里竖起了一面旗帜。

[hæd; həd] ['sʌmənd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tə'geðər] ['ʌndər][ˌaɪ 'ti:] , [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [nu:]

had	summoned	the	people	together	under	it	,	had	established	a	new
有	被召唤	这	人们	一起	在下面	它	,	有	已确立的	一个	新的

['sɑ:vrənti] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

sovereignty	for	himself	,
主权	为了	他自己	,

他召集人民团结在他之下，为自己建立了新的主权。

[hæd; həd] [i'rektid] [ə'pɑ:n] [maʊnt] ['kɑ:rmel][ə; eɪ] ['maɪti] ['strɔ:ŋhoʊld] ,

had	erected	upon	Mount	Carmel	a	mighty	stronghold	,
有	竖立	之上	山	卡梅尔	一个	强大的	据点	,

在迦密山上建造了一座坚固的堡垒，

[hæd; həd] ['rælid] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]

had	rallied	around	him	all	the	peoples	of	the	land	and	made	them
有	集结	大约	他	全部	这	人民	的	这	土地	和	制成	他们

[ə'bi:diənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

obedient	to	him	,
听话	到	他	,

他团结了全国人民，使他们服从他。

[hæd; həd] [kɔ:zd] [dɪs'rʌpʃn] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] - , [hæd; həd] ['kʌvənəntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

had	caused	disruption	in	the	Faith	of	Islám	,	had	covenanted	with	the
有	导致	中断	在	这	信仰	的	-	,	有	立约的	和	这

['fɑ:loʊɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] ,

following	of	Christ	and	,
下列的	的	基督	和	,

曾对伊斯兰信仰造成破坏，曾与基督的追随者立约，并且，

[gɑ:d][fər'bɪd] , [hæd; həd] ['pɜ:rpəst] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði]['grævəst] [bri:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['paʊər] [ʌv; əv]

God	forbid	,	had	purposed	to	cause	the	gravest	breach	in	the	mighty	power	of
上帝	禁止	,	有	目的	到	原因	这	最严重的	违反	在	这	强大的	力量	的

[ðə; ði] [kraʊn] .

the	Crown	.
这	王冠	.

但愿不会如此，他竟意图对强大的王权造成最严重的破坏。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [prə'tekt] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə'troʊʃəs] ['fɔ:lsˌhʊdz] !

May	the	Lord	protect	us	from	such	atrocious	falsehoods	!
可能	这	主	保护	我们	从	这样的	极其恶劣	谎言	!

愿主保佑我们免受如此骇人听闻的谎言侵害！

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [kə'mænd] [ʌv; əv][gɑ:d][wi:; wi][ɑ:r; ər] [fər'bɪdn] [tu:; tə]

According	to	the	direct	and	sacred	command	of	God	we	are	forbidden	to
根据	到	这	直接的	和	神圣	命令	的	上帝	我们	是	禁止	到

['ʌtər] ['slændər] ,

utter	slander	,
说出	诽谤	,

根据上帝的直接神圣诫命，我们被禁止说诽谤的话。

[ɑ:r; ər] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:rθ] [pi:s] [ænd; ənd]['æməti] , [ɑ:r; ər] [ɪg'zɔ:tid] [tu:; tə] ['rektɪtu:d]

are	commanded	to	show	forth	peace	and	amity	,	are	exhorted	to	rectitude
是	命令	到	展示	前进	和平	和	和睦	,	是	劝勉	到	正直

[ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,

of	conduct	,
的	执行	,

奉命展现和平与友爱，劝勉行为端正。

[ˌstreɪt'fɔːrwərdnəs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

straightforwardness	and	harmony	with	all	the	kindreds	and	peoples	of	the
直率	和	和谐	和	全部	这	亲属	和	人民	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

与世界各民族和各族人民坦诚相待，和谐相处。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

We	must	obey	and	be	the	well	-	wishers	of	the	governments	of	the
我们	必须	服从	和	是	这	出色地	-	许愿者	的	这	政府	的	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

我们必须服从国家政府，并成为其支持者。

[rɪ'gɑːrd] [dɪs'lɔɪəlti] ['ʌntəˌʌntu] [ə; eɪ] [dʒʌst] [kɪŋ] [æz; əz] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə] [gɑːd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ]

regard	disloyalty	unto	a	just	king	as	disloyalty	to	God	Himself	and	wishing
看待	不忠	到	一个	只是	国王	作为	不忠	到	上帝	他本人	和	祝

['iːv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə; eɪ] [trænz'greʃnˌtræns'greʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [gɑːd] .

evil	to	the	government	a	transgression	of	the	Cause	of	God	.
邪恶的	到	这	政府	一个	越轨行为	的	这	原因	的	上帝	.

将对公正君主的不忠视为对上帝的不忠，将对政府的恶意视为对上帝事业的亵渎。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['faɪn(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [wɜːrdz] ,

With	these	final	and	decisive	words	,
和	这些	最终的	和	决定性	字	,

最后，我以这番斩钉截铁的话语说道：

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðiːz] [ɪm'prɪznd] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [veɪn] ['fænsis] ;

how	can	it	be	that	these	imprisoned	ones	should	indulge	in	such	vain	fancies	;
如何	能	它	是	那	这些	被监禁	一个	应该	放纵	在	这样的	徒劳	幻想	;

这些身陷囹圄之人，怎会沉溺于如此虚妄的幻想？

[in'kaːsəreitid] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [dɪs'lɔɪəlti] !

incarcerated	,	how	could	they	show	forth	such	disloyalty	!
被监禁	,	如何	可以	他们	展示	前进	这样的	不忠	!

身陷囹圄，他们怎能表现出如此的不忠！

[bʌt; bət] [ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæθ] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [ðiːz] ['kæləmniːz]

The	Committee	of	Investigation	hath	approved	and	confirmed	these	calumnies
这	委员会	的	调查	有	得到正式认可的	和	确认的	这些	诽谤

[ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ɪl] - ['ɪl'wɪʃər] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

of	my	brother	and	ill	-	wishers	and	submitted	them	to	the	presence
的	我的	兄弟	和	患病的	-	许愿者	和	提交	他们	到	这	在场

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] .

of	His	Majesty	the	Sovereign	.
的	他的	威严	这	主权	.

调查委员会已批准并确认了我兄弟和恶意者的这些诽谤，并已将这些诽谤呈报给陛下。

[naʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm] [ɪz] ['reɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər] [huː] ,

Now	at	this	moment	a	fierce	storm	is	raging	around	this	prisoner	who	awaiteth	,
现在	在	这	片刻	一个	凶猛的	风暴	是	愤怒	大约	这	囚犯	WHO	等待	,

此刻，一场猛烈的风暴正席卷着这位等待着的囚犯。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['feɪvərəbl] [ɔːr] [ʌn'feɪvərəbl] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

be	it	favorable	or	unfavorable	,	the	gracious	will	of	His	Majesty	,
是	它	有利	或者	不利	,	这	亲切	将要	的	他的	威严	,

无论是有利还是不利，都取决于陛下的仁慈旨意。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [eɪd][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .

may	the	Lord	aid	him	by	His	grace	to	be	just	.
可能	这	主	援助	他	经过	他的	优雅	到	是	只是	.

愿主以祂的恩典帮助他秉公行义。

[ɪn] [ˌwʌtsoʊ'evər] [kən'dɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪətnəs] ,

In	whatsoever	condition	he	may	be	,	with	absolute	calm	and	quietness	,
在	任何	状况	他	可能	是	,	和	绝对	冷静的	和	寂静	,

无论他处于何种境地，都保持着绝对的平静和安宁。

- ['ædbuːl] - - [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][ɪz] ['hoʊlli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd]

'	Abdu'l	-	Bahá	is	ready	for	self	-	sacrifice	and	is	wholly	resigned	and	submitted
-	阿卜杜勒	-	-	是	准备好	为了	自己	-	牺牲	和	是	完全	辞职	和	提交

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .

to	His	Will	.
到	他的	将要	.

阿博都巴哈已做好自我牺牲的准备，并完全顺从于祂的旨意。

[wʌt] [trænz'greʃnˌtræns'greʃn][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] , [mɔːr] ['oʊdiəs] , [mɔːr] ['wɪkɪd]

What	transgression	can	be	more	abominable	,	more	odious	,	more	wicked
什么	越轨行为	能	是	更多的	可恶	,	更多的	令人厌恶的	,	更多的	邪恶

[ðæn; ðən] [ðɪs] !

than	this	!
比	这	!

还有什么罪行比这更可憎、更可恶、更邪恶呢！

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ðə; ði]['foʊk(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv] [heɪt] ,

In	like	manner	,	the	focal	Center	of	Hate	,
在	喜欢	方式	,	这	焦点	中心	的	恨	,

同样地，仇恨的中心，

[hæθ] ['pɜːrpəst] [tuː; tə][pʊt] - ['ædbuːl] - - [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]

hath	purposed	to	put	'	Abdu'l	-	Bahá	to	death	and	this	is	supported	by
有	目的	到	放	-	阿卜杜勒	-	-	到	死亡	和	这	是	有	经过

[ðə; ði]['testɪmoʊni] ['rɪt(ə)n] [baɪ] - - [hɪm'self][ænd; ənd][ɪz] [hɪr] [ɪn'kloʊzd] .

the	testimony	written	by	Mírzá	Shu'á'u'lláh	himself	and	is	here	enclosed	.
这	见证	书面	经过	-	-	他自己	和	是	这里	内	.

已决定处死阿博都巴哈，米尔扎·舒欧拉本人所写的证词也支持这一观点，该证词附于此处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪvɪli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

It	is	evident	and	indisputable	that	they	are	privily	and	with	the	utmost
它	是	明显	和	无可争议的	那	他们	是	私下里	和	和	这	极致

['sʌt(ə)lti] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][kən'spaiərɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

subtlety	engaged	in	conspiring	against	me	.
微妙之处	已订婚的	在	阴谋	反对	我	.

显而易见，他们正在暗中以极其隐蔽的方式密谋陷害我。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['veri] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['letər] :

The	following	are	his	very	words	written	by	him	in	this	letter	:
这	下列的	是	他的	非常	字	书面	经过	他	在	这	信	:

以下是他在这封信中亲笔所写的原话：

— ″ [aɪ] [kɜːrs] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] ['kɪndld] [ðɪs] ['dɪskɔːrd] , ['ɪmprɪˌkeɪt] [ɪn] [ðiːz]
— ″ I curse at every moment him that hath kindled this discord , imprecate in these
— ″ 我 诅咒 在 每一个 片刻 他 那 有 点燃 这 Discord , 诅 在 这些
[wɜːrdz] - [lɔːrd] !
words ' Lord !
字 - 主 !

"我每时每刻都在诅咒那个挑起这场纷争的人，用这些话语诅咒他：'主啊！

[hæv; həv][noʊ]['mɜːrsi][ə'paːn][hɪm; ɪm] - [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [er] [lɔːŋ] [gɑːd] [wɪl] [meɪk] ['mænɪfest][ðə; ði]
have no mercy upon him ' and I hope ere long God will make manifest the
有 不 怜悯 之上 他 - 和 我 希望 埃雷 长的 上帝 将要 制作 显现 这
[wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ]['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
one that shall have no pity on him ,
一 那 将 有 不 遗憾 在 他 ,

不要怜悯他，我希望不久之后上帝会显明谁会怜悯他。

[huː] [naʊ] ['wɛrəθ] [ə'nʌðər] [gɑːrb][ænd; ənd][ə'baʊt] [huːm] [aɪ]['kænɑːt] ['eni] [mɔːr] [ɪk'spleɪn] .
who now weareth another garb and about whom I cannot any more explain .
WHO 现在 戴雷斯 其他 外衣 和 关于 谁 我 不能 任何 更多的 解释 .

他现在换了身衣服，我再也无法解释他了。

″ ['refrəns] [hiː; hi][dʌθ; dəθ] [meɪk] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [vɜːrs] [ðæt] [bɪgɪnɪθ]
″ Reference he doth make by these words to the sacred verse that beginneth
″ 参考 他 确实 制作 经过 这些 字 到 这 神圣 诗 那 开始
[æz; əz] ['fɑːloʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

"他用这些话指的是以下这首神圣的诗句：

— ″ [hiː; hi] [ðæt] ['leɪɪθ] [ə; eɪ] [kleɪm] [er] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . . . ″ [rɪ'flekt] !
— ″ He that layeth a claim ere the passing of a thousand years . . . ″ Reflect !
— ″ 他 那 莱特 一个 宣称 埃雷 这 通过 的 一个 千 年 . . . ″ 反映 !

"在一千年过去之前就提出主张的人……" 反思！

[haʊ] [ɪn'tent] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'paːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - ['æbduːl] - - !
How intent they are upon the death of ' Abdu'l - Bahá !
如何 意图 他们 是 之上 这 死亡 的 - 阿卜杜勒 - - !

他们多么渴望阿博都巴哈的死亡啊！

['paːndər][ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [ə'paːn][ðə; ði] [freɪz] " [aɪ]['kænɑːt] ['eni] [mɔːr] [ɪk'spleɪn] " [ænd; ənd]['riːəlaɪz]
Ponder in your hearts upon the phrase " I cannot any more explain " and realize
思考 在 你的 心 之上 这 短语 " 我 不能 任何 更多的 解释 " 和 意识到
[wʌt] [skiːmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [di'vaizɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
what schemes they are devising for this purpose .
什么 方案 他们 是 设计 为了 这 目的 .

请仔细思考"我无法再解释"这句话，并意识到他们为此目的正在策划什么阴谋。

[ðeɪ] [fɪr] [lest] , [tuː] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] ,
They fear lest , too fully explained ,
他们 害怕 免得 , 也 完全 解释 ,

他们担心，解释得太透彻了，

[ðə; ði] ['letər] [maɪt] [fɔːl]['ɪntuː]['eɪliən][hændz][ænd; ənd][ðer; ðər] [skiːmz] [biː; bi] [fɔɪld] [ænd; ənd]
the letter might fall into alien hands and their schemes be foiled and
这 信 可能 落下 进入 外星人 双手 和 他们的 方案 是 挫败 和
['frʌstreɪtɪd] .
frustrated .
沮丧的 .

这封信可能会落入外国人手中，他们的阴谋就会被挫败。

[ðə; ði] [freɪz] [ɪz]['oʊnli] [fɔ:teliŋ] [gʊd] ['taɪdɪŋz][tu:; tə] [kʌm] ,

The	phrase	is	only	foretelling	good	tidings	to	come	,
这	短语	是	仅有的	预言	好的	消息	到	来	,

这句话只是预示着即将到来的好消息。

['neɪmli] [ðæt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] [ɔ:l] ['rekwɪzɪt] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

namely	that	regarding	this	all	requisite	arrangements	have	been	made	.
即	那	关于	这	全部	必需品	安排	有	到过	制成	.

也就是说，关于此事的一切必要安排都已就绪。

[oʊ][gɑ:d] , [maɪ][gɑ:d] !

O	God	,	my	God	!
哦	上帝	,	我的	上帝	!

我的上帝啊，我的上帝啊!

[ðaʊ] [si:st] [ðɪs] [rɔ:ŋd] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv] [ðaɪn] , [held][fæst][ɪn][ðə; ði] ['tælən] [ʌv; əv] [fə'roʊʃəs] ['laɪənz]

Thou	seest	this	wronged	servant	of	Thine	,	held	fast	in	the	talons	of	ferocious	lions
你	西斯特	这	冤枉	仆人	的	瘦	,	握住	快速地	在	这	利爪	的	凶猛	狮子

,

,

,

你看见你这受冤屈的仆人，被凶猛的狮子紧紧抓住，

[ʌv; əv] ['rævənɪŋ] [wʊlvz] , [ʌv; əv] ['blʌdθɜ:rsti] [bi:sts] .

of	ravening	wolves	,	of	bloodthirsty	beasts	.
的	贪婪	狼	,	的	嗜血	野兽	.

贪婪的狼群，嗜血的野兽。

['greɪʃəsli] [ə'sɪst] [ˌem 'i:] , [θru:] [maɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ði:] ,

Graciously	assist	me	,	through	my	love	for	Thee	,
亲切地	协助	我	,	通过	我的	爱	为了	汝	,

因我对你的爱，恳求你恩慈地帮助我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [drɪŋk] [di:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪs] [ðæt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['feɪθflnəs] [tu:; tə]

that	I	may	drink	deep	of	the	chalice	that	brimmeth	over	with	faithfulness	to
那	我	可能	喝	深的	的	这	圣杯	那	满溢	超过	和	忠诚	到

[ði:] [ænd; ənd][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [greɪs] ;

Thee	and	is	filled	with	Thy	bountiful	Grace	;
汝	和	是	已填	和	你的	丰富	优雅	;

愿我能畅饮那满溢着对你忠诚和丰盛恩典的圣杯;

[soʊ] [ðæt] , ['fɔ:lən][ə'pɑ:n][ðə; ði] [dʌst] ,

so	that	,	fallen	upon	the	dust	,
所以	那	,	倒下	之上	这	灰尘	,

于是，落在了尘土中，

[aɪ] [meɪ] [sɪŋk] ['prɑ:streɪt] [ænd; ənd] ['sensləs] [waɪlst] [maɪ] ['vestʃər] [ɪz] [daɪd] ['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ]

I	may	sink	prostrate	and	senseless	whilst	my	vesture	is	dyed	crimson	with	my
我	可能	下沉	前列腺	和	无意义的	而	我的	笼罩	是	染色	赤红	和	我的

[blʌd] .

blood	.
血	.

我可能会瘫倒在地，失去知觉，而我的衣袍将被我的鲜血染成深红色。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [wɪʃ] , [maɪ] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər] , [maɪ][hoʊp] , [maɪ][praɪd] , [maɪ]['glɔ:ri] .

This	is	my	wish	,	my	heart's	desire	,	my	hope	,	my	pride	,	my	glory	.
这	是	我的	希望	,	我的	心脏的	欲望	,	我的	希望	,	我的	自豪	,	我的	荣耀	.

这是我的愿望，我的心愿，我的希望，我的骄傲，我的荣耀。

[grænt] , [oʊ] [lɔ:rd] [maɪ][gɑ:d] , [ænd; ənd][maɪ]['refju:dʒ] , [ðæt] [ɪn][maɪ][læst]['aʊər] ,

Grant	,	O	Lord	my	God	,	and	my	Refuge	,	that	in	my	last	hour	,
授予	,	哦	主	我的	上帝	,	和	我的	避难所	,	那	在	我的	最后的	小时	,

主啊，我的神，我的避难所，求你赐福我，在我临终之时，

[maɪ][end] [meɪ] ['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌsk] [ʃed] [ɪts] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]['glɔːri] !

my	end	may	even	as	musk	shed	its	fragrance	of	glory	!
我的	结尾	可能	甚至	作为	麝香	棚	它是	香味	的	荣耀	！

我的结局或许会像麝香一样，散发出荣耀的芬芳！

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['baʊnti] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?

Is	there	a	bounty	greater	than	this	?
是	那里	一个	赏金	更大的	比	这	？

还有比这更大的赏金吗?

[neɪ] , [baɪ] [ðaɪ] ['glɔːri] !

Nay	,	by	Thy	Glory	!
不	，	经过	你的	荣耀	！

不，以你的荣耀起誓！

[aɪ][kɔːl] [ðiː] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [noʊ] [deɪ] ['pæsəθ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kwɑːf][maɪ] [fɪl] [frʌm; frəm] [ðɪs]

I	call	Thee	to	witness	that	no	day	passeth	but	that	I	quaff	my	fill	from	this
我	称呼	汝	到	证人	那	不	天	经过	但	那	我	畅饮	我的	充满	从	这

[kʌp] ,

cup	,
杯子	，

我向你作证，我每天都要畅饮这杯酒。

[soʊ] ['griːvəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɪsdiːzd] [rɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði] ['kʌvənənt]

so	grievous	are	the	misdeeds	wrought	by	them	that	have	broken	the	Covenant
所以	严重的	是	这	不当行为	锻	经过	他们	那	有	破碎的	这	盟约

,

,

,

他们违背圣约，所犯下的罪行极其严重。

['kɪndld] ['dɪskɔːrd] , [ʃoʊd] [ðer; ðər] ['mælɪs] , [stɜːrd] [sɪ'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [dis'anəːd]

kindled	discord	,	showed	their	malice	,	stirred	sedition	in	the	land	and	dishonored
点燃	Discord	，	显示	他们的	恶意	，	搅拌	煽动叛乱	在	这	土地	和	蒙羞

[ðiː] [ə'mɪdst] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] .

Thee	amidst	Thy	servants	.
汝	在……之中	你的	仆人	.

他们煽动不和，显露恶意，煽动叛乱，并在你的仆人面前羞辱你。

[lɔːrd] !

Lord	!
主	！

主!

[ʃiːld] [ðaʊ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['kʌvənənt] - ['breikəz] [ðə; ði] ['maɪti] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] [ðaɪ] [feɪθ]

Shield	Thou	from	these	Covenant	-	breakers	the	mighty	Stronghold	of	Thy	Faith
盾	你	从	这些	盟约	-	断路器	这	强大的	据点	的	你的	信仰

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðaɪ] ['siːkrət] ['sæŋktʃueri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] .

and	protect	Thy	secret	Sanctuary	from	the	onslaught	of	the	ungodly	.
和	保护	你的	秘密	避难所	从	这	猛攻	的	这	不敬神的	.

求你保护你信仰的坚固堡垒免受这些背约者的侵害，并保护你隐秘的圣所免受不敬虔之人的攻击。

[ðaʊ] [ɑːrt][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['maɪti] , [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] , [ðə; ði] [strɔːŋ] .

Thou	art	in	truth	the	Mighty	,	the	Powerful	,	the	Gracious	,	the	Strong	.
你	艺术	在	真相	这	强大的	，	这	强大的	，	这	亲切	，	这	强的	.

你真是全能的、强大的、仁慈的、刚强的。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [oʊ][jiː; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] !

In	short	,	O	ye	beloved	of	the	Lord	!
在	短的	，	哦	是的	心爱	的	这	主	！

总之，主所爱的人们啊!

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] , - [mʊ'hɑ:məd] - - ,

The	Center	of	Sedition	,	Mírzá	Muḥammad	'	Alí	,
这	中心	的	煽动叛乱	,	-	穆罕默德	-	-	,

煽动叛乱中心米尔扎·穆罕默德·阿里，

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [wɜ:rdz][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

in	accordance	with	the	decisive	words	of	God	and	by	reason	of	his
在	根据	和	这	决定性	字	的	上帝	和	经过	原因	的	他的

['baʊndləs] [trænz'greʃn,træns'greʃn] ,

boundless	transgression	,
无边无际	越轨行为	,

根据上帝的旨意，并因其无尽的罪过，

[hæθ] ['gri:vəsli] ['fɔ:lən][ænd; ənd] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] [tri:] .

hath	grievously	fallen	and	been	cut	off	from	the	Holy	Tree	.
有	严重地	倒下	和	到过	切	离开	从	这	圣	树	.

已经惨遭坠落，并从圣树上被砍断。

['verɪli] , [wi:; wi] [rɔ:ŋd] [ðem; ðəm][nɑ:t] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔ:ŋd] [ðəm'selvz] !

Verily	,	we	wronged	them	not	,	but	they	have	wronged	themselves	!
确实	,	我们	冤枉	他们	不是	,	但	他们	有	冤枉	他们自己	!

我们确未亏待他们，而是他们亏待了自己！

[oʊ][gɑ:d] , [maɪ][gɑ:d] !

O	God	,	my	God	!
哦	上帝	,	我的	上帝	!

我的上帝啊，我的上帝啊！

[ʃi:ld] [ðaɪ] ['trʌstɪd] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv][self][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,

Shield	Thy	trusted	servants	from	the	evils	of	self	and	passion	,
盾	你的	可信	仆人	从	这	罪恶	的	自己	和	热情	,

求祢护佑祢所信赖的仆人，免受私欲和情欲的侵害。

[prə'tekt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] [aɪ] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][ɔ:l]['ræŋkər] ,

protect	them	with	the	watchful	eye	of	Thy	loving	kindness	from	all	rancor	,
保护	他们	和	这	警惕	眼睛	的	你的	爱	仁慈	从	全部	冤仇	,

求祢以祢慈爱的目光守护他们，使他们免受一切怨恨的侵扰。

[heɪt] [ænd; ənd] ['envi] , ['ʃeltər] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ɪm'pregnəb(ə)l]['strɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ker]

hate	and	envy	,	shelter	them	in	the	impregnable	stronghold	of	Thy	care
恨	和	嫉妒	,	庇护所	他们	在	这	坚不可摧	据点	的	你的	关心

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

仇恨和嫉妒，求祢用祢坚不可摧的眷顾庇护它们。

[seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rts][ʌv; əv] ['daʊtfʊlnɪs] , [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðaɪ]

safe	from	the	darts	of	doubtfulness	,	make	them	the	manifestations	of	Thy
安全的	从	这	飞镖	的	怀疑	,	制作	他们	这	表现	的	你的

['glɔ:riəs] [saɪnz] ,

glorious	Signs	,
辉煌	标志	,

使他们免受怀疑之箭的伤害，使他们成为你荣耀征兆的显现。

[ɪ'lu:mɪn] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['reɪz] [ʃed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪˌsprɪŋ] [ʌv; əv] [ðaɪ]

illumine	their	faces	with	the	effulgent	rays	shed	from	the	Dayspring	of	Thy
照亮	他们的	面孔	和	这	光辉灿烂的	射线	棚	从	这	黎明	的	你的

[dɪ'vaɪn]['ju:nəti] ,

Divine	Unity	,
神圣的	统一	,

愿祢神圣合一之晨曦所散发的耀眼光芒照亮他们的面庞，

['glædn] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [və:siz] [rɪ'vi:ld] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['hoʊli] ['kɪŋdəm] ,

gladden	their	hearts	with	the	verses	revealed	from	Thy	Holy	Kingdom	,
格拉登	他们的	心	和	这	诗句	揭晓	从	你的	圣	王国	,

求祢以祢圣国启示的经文使他们的心欢喜，

['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər] [lɔɪnz] [baɪ] [ðaɪ] [ɔ:l] - ['sweɪɪŋ] ['paʊər] [ðæt] ['kʌmɪθ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [relm] [ʌv; əv]

strengthen	their	loins	by	Thy	all	-	swaying	power	that	cometh	from	Thy	Realm	of
加强	他们的	腰肉	经过	你的	全部	-	摇晃	力量	那	到来	从	你的	领域	的

['glɔ:ri] .

Glory	.
荣耀	.

求你以来自你荣耀国度的无所不能的力量，坚固他们的腰带。

[ðaʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][ɔ:l] - ['baʊntɪf(ə)l] , [ðə; ði] [prə'tektər] , [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] !

Thou	art	the	All	-	Bountiful	,	the	Protector	,	the	Almighty	,	the	Gracious	!
你	艺术	这	全部	-	丰富	,	这	保护者	,	这	全能者	,	这	亲切	!

你是至仁至慈的，你是保护者，你是全能者，你是仁慈者！

[oʊ][ji:; ji] [ðæt] [stænd][fæst][ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] !

O	ye	that	stand	fast	in	the	Covenant	!
哦	是的	那	站立	快速地	在	这	盟约	!

坚守圣约的人们啊！

[wen] [ðə; ði]['aʊər] ['kʌmɪθ] [ðæt] [ðɪs] [rɔ:ŋd] [ænd; ənd]['broʊkən] - [wɪŋd] [bɜ:rd] [wɪl] [hæv; həv]

When	the	hour	cometh	that	this	wronged	and	broken	-	winged	bird	will	have
什么时候	这	小时	到来	那	这	冤枉	和	破碎的	-	有翅膀的	鸟	将要	有

['teɪkən][ɪts] [flaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['kɑ:nkɔ:rs] ,

taken	its	flight	into	the	Celestial	Concourse	,
已采取	它是	航班	进入	这	天体	大厅	,

当那只受冤屈、折翼的鸟儿飞向天庭的时刻到来时，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [ænd; ənd][ɪts]['mɔ:rt(ə)l]

when	it	will	have	hastened	to	the	Realm	of	the	Unseen	and	its	mortal
什么时候	它	将要	有	加快	到	这	领域	的	这	看不见	和	它是	凡人

[freɪm] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['i:ðər] [lɔ:st][ɔ:r]['hɪd(ə)n] [ni:θ] [ðə; ði] [dʌst] ,

frame	will	have	been	either	lost	or	hidden	neath	the	dust	,
框架	将要	有	到过	任何一个	丢失的	或者	隐	下方	这	灰尘	,

当它迅速进入无形之境，而它的凡人躯体要么消失，要么埋葬在尘埃之下时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - ,

it	is	incumbent	upon	the	Afnán	,
它	是	现任	之上	这	-	,

这是阿夫南的责任，

[ðæt] [ɑ:r; ər] ['stedfæst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][hæv; həv] [bræntʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that	are	steadfast	in	the	Covenant	of	God	and	have	branched	from	the
那	是	坚定不移	在	这	盟约	的	上帝	和	有	分支	从	这

[tri:] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] ;

Tree	of	Holiness	;
树	的	圣洁	;

那些坚定遵守上帝圣约，并从圣洁之树上分枝而出的人；

[ðə; ði][hændz] , ([piləs]) [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d] ([ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [rest][ə'pɑ:n]

the	Hands	,	(	pillars	)	of	the	Cause	of	God	(	the	glory	of	the	Lord	rest	upon
这	手	,	(	柱子	)	的	这	原因	的	上帝	(	这	荣耀	的	这	主	休息	之上

[ðem; ðəm]) ,

them	)	,
他们	)	,

上帝圣道的双手（支柱）（主的荣耀安息于它们之上），

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [lʌvd] [wʌnz] ,

and	all	the	friends	and	loved	ones	,
和	全部	这	朋友们	和	喜爱	一个	,

以及所有的朋友和亲人，

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][bɪ'stɜːr] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ə'raɪz][wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl][ænd; ənd]

one	and	all	to	bestir	themselves	and	arise	with	heart	and	soul	and
一	和	全部	到	振作	他们自己	和	出现	和	心	和	灵魂	和

[ɪn][wʌn] [ə'kɔːrd] ,

in	one	accord	,
在	一	符合	,

所有人振作起来，全心全意、齐心协力地起来！

[tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ðə; ði] [swiːt] ['seivəz] [ʌv; əv][gɑːd] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd][tuː; tə][prə'moʊt]

to	diffuse	the	sweet	savors	of	God	,	to	teach	His	Cause	and	to	promote
到	扩散	这	甜的	品味	的	上帝	,	到	教	他的	原因	和	到	推动

[hɪz; ɪz] [feɪθ] .

His	Faith	.
他的	信仰	.

传播上帝的甘甜，宣扬他的事业，弘扬他的信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][rest][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['niːðər] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'poʊz] .

It	behooveth	them	not	to	rest	for	a	moment	,	neither	to	seek	repose	.
它	应该	他们	不是	到	休息	为了	一个	片刻	,	两者都不	到	寻找	休息	.

他们一刻也不能休息，更不能寻求安宁。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'spɜːrs] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] [lænd] , [pæs] [baɪ] ['evri] [klaɪm] , [ænd; ənd]['træv(ə)l]

They	must	disperse	themselves	in	every	land	,	pass	by	every	clime	,	and	travel
他们	必须	分散	他们自己	在	每一个	土地	,	经过	经过	每一个	气候	,	和	旅行

[θruː'aʊt] [ɔːl]['riːdʒənz] .

throughout	all	regions	.
自始至终	全部	地区	.

他们必须分散到各个地方，经过各种气候，走遍各个区域。

[biˈstəːd] , [wɪ'ðaʊt] [rest] , [ænd; ənd] ['stedfæst] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

Bestirred	,	without	rest	,	and	steadfast	to	the	end	,
搅拌	,	没有	休息	,	和	坚定不移	到	这	结尾	,

奋力奋斗，永不停歇，直至终点，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [reɪz] [ɪn] ['evri] [lænd][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [kraɪ] “ - - - - !

they	must	raise	in	every	land	the	triumphal	cry	“	Yá	Bahá'u'l	-	Abhá	!
他们	必须	增加	在	每一个	土地	这	凯旋的	哭	“	-	-	-	-	!

他们必须在每一片土地上高呼凯旋的口号“雅巴哈欧拉阿巴！

” ([oʊ] [ðaʊ] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['glɔːriz]) , [mʌst; məst] [ə'tʃiːv] [rɪ'naʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wer'evər]

”	(	O	Thou	the	Glory	of	Glories	)	,	must	achieve	renown	in	the	world	wherever
”	(	哦	你	这	荣耀	的	荣耀	)	,	必须	达到	名声	在	这	世界	无论

[ðeɪ] [goʊ] ,

they	go	,
他们	去	,

（荣耀中的荣耀啊！）无论走到哪里，都必须在世上获得荣耀。

[mʌst; məst][bɜːrn] ['braɪtli] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn] ['evri] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][mʌst; məst]['kɪnd(ə)l]

must	burn	brightly	even	as	a	candle	in	every	meeting	and	must	kindle
必须	烧伤	明亮地	甚至	作为	一个	蜡烛	在	每一个	会议	和	必须	点燃

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [lʌv] [ɪn] ['evri] [ə'sembli] ;

the	flame	of	Divine	love	in	every	assembly	;
这	火焰	的	神圣的	爱	在	每一个	集会	;

必须在每次聚会中像蜡烛一样明亮燃烧，必须在每次集会中点燃神圣之爱的火焰；

[ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [truːθ] [meɪ] [raɪz] [rɪ'splendənt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd,moʊst] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

that	the	light	of	truth	may	rise	resplendent	in	the	midmost	heart	of	the	world	,
那	这	光	的	真相	可能	上升	灿烂	在	这	中间	心	的	这	世界	,

愿真理之光在世界的中心地带熠熠生辉。

[ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] [ə; eɪ][væst] ['kɑːnkɔːrs] [meɪ] ['gæðər]

that	throughout	the	East	and	throughout	the	West	a	vast	concourse	may	gather
那	自始至终	这	东方	和	自始至终	这	西方	一个	广阔的	大厅	可能	收集

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,

under	the	shadow	of	the	Word	of	God	,
在下面	这	阴影	的	这	单词	的	上帝	,

愿东西方各地的人们都能聚集在上帝圣言的荫庇之下。

[ðæt] [ðə; ði] [swiːt] ['seivəz] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fjuːzd] , [ðæt] ['feɪsɪz] [meɪ] [ʃaɪn] ['reɪdiəntli] ,

that	the	sweet	savors	of	holiness	may	be	diffused	,	that	faces	may	shine	radiantly	,
那	这	甜的	品味	的	圣洁	可能	是	扩散	,	那	面孔	可能	闪耀	光芒四射	,

愿圣洁的芬芳广为传播，愿人们的面容容光焕发。

['hɑːrts] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][soʊlz] [biː; bi] [meɪd] ['hev(ə)nli] .

hearts	be	filled	with	the	Divine	spirit	and	souls	be	made	heavenly	.
心	是	已填	和	这	神圣的	精神	和	灵魂	是	制成	天上	.

愿人心充满神圣的精神，愿灵魂升华至天国。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

In	these	days	,
在	这些	天	,

如今，

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][ænd; ənd] ['piːpəlz]

the	most	important	of	all	things	is	the	guidance	of	the	nations	and	peoples
这	最多	重要的	的	全部	事物	是	这	指导	的	这	国家	和	人民

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

最重要的事是引导世界各国人民。

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hed] ['kɔːrnər] - [stoʊn]

Teaching	the	Cause	is	of	utmost	importance	for	it	is	the	head	corner	-	stone
教学	这	原因	是	的	极致	重要性	为了	它	是	这	头	角落	-	石头

[ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪt'self] .

of	the	foundation	itself	.
的	这	基础	本身	.

宣扬圣道至关重要，因为它是基金会本身的基石。

[ðɪs] [rɔːŋd] ['sɜːrvənt][hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz]

This	wronged	servant	has	spent	his	days	and	nights	in	promoting	the	Cause
这	冤枉	仆人	有	花费	他的	天	和	夜晚	在	推广	这	原因

[ænd; ənd][ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði] ['piːpəlz] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] .

and	urging	the	peoples	to	service	.
和	敦促	这	人民	到	服务	.

这位受冤屈的仆人日夜奔走，宣扬事业，号召人民服务。

[hiː; hi] ['restɪd] [nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He	rested	not	a	moment	,
他	休息	不是	一个	片刻	,

他片刻也没有休息。

[tɪl] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d][wʌz; wəz] [nɔɪzd] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd]

till	the	fame	of	the	Cause	of	God	was	noised	abroad	in	the	world	and
直到	这	名声	的	这	原因	的	上帝	曾是	嘈杂的	国外	在	这	世界	和

[ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [streɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['kɪŋdəm] [raʊzd] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] .

the	celestial	strains	from	the	Abhá	Kingdom	roused	the	East	and	the	West	.
这	天体	菌株	从	这	-	王国	唤醒	这	东方	和	这	西方	.

直到上帝事业的名声传遍世界，来自阿巴王国的神圣乐章唤醒了东西方。

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][gɑ:d][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zæmp(ə)l] .

The	beloved	of	God	must	also	follow	the	same	example	.
这	心爱	的	上帝	必须	还	跟随	这	相同的	例子	.

蒙神所爱的人也必须效法同样的榜样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv] ['feɪθflnəs] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði]

This	is	the	secret	of	faithfulness	,	this	is	the	requirement	of	servitude	to	the
这	是	这	秘密	的	忠诚	,	这	是	这	要求	的	奴役	到	这

['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] - !

Threshold	of	Bahá	!
临界点	的	-	!

这就是忠诚的秘密，这就是侍奉巴哈伊教殿堂的要求！

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [kraɪst] [fər'gɑ:t] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ɜ:rθli] [θɪŋz] , [fər'sʊk] [ɔ:l][ðer; ðər]

The	disciples	of	Christ	forgot	themselves	and	all	earthly	things	,	forsook	all	their
这	门徒	的	基督	忘了	他们自己	和	全部	尘世的	事物	,	放弃	全部	他们的

['kɛrz] [ænd; ənd] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] ,

cares	and	belongings	,
关心	和	财物	,

基督的门徒们忘记了自己和一切世俗之事，放弃了所有的忧虑和财产。

[pə:dʒd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][self][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,

purged	themselves	of	self	and	passion	,
已清除	他们自己	的	自己	和	热情	,

他们摒弃了自我和激情，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t] [dɪ'tætʃmənt] ['skætərd] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd][ænd; ənd][ɪn'geɪdʒd][ɪn]

and	with	absolute	detachment	scattered	far	and	wide	and	engaged	in
和	和	绝对	分离	疏散	远的	和	宽的	和	已订婚的	在

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] ;

calling	the	peoples	of	the	world	to	the	divine	guidance	;
呼叫	这	人民	的	这	世界	到	这	神圣的	指导	;

他们以绝对超脱的态度散布在世界各地，致力于呼吁世界人民接受神的指引；

[tɪl] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][wɜ:rld] [ə'nʌðər] [wɜ:rld] , [ɪ'lju:mɪnd] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]

till	at	last	they	made	the	world	another	world	,	illumined	the	surface	of	the	earth
直到	在	最后的	他们	制成	这	世界	其他	世界	,	照明	这	表面	的	这	地球

,

,

,

最终，他们创造了另一个世界，照亮了地球表面。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər][læst]['aʊər] [pru:vd] [self] - ['sækrifaɪsɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [ðæt]

and	even	to	their	last	hour	proved	self	-	sacrificing	in	the	pathway	of	that
和	甚至	到	他们的	最后的	小时	已证实	自己	-	牺牲	在	这	路径	的	那

[bɪ'lʌvɪd] [wʌn][ʌv; əv][gɑ:d] .

beloved	One	of	God	.
心爱	一	的	上帝	.

即使到了生命的最后一刻，他们仍然为了追随上帝所爱的人而自我牺牲。

['faɪnəli] [ɪn] ['veriəs] [lændz] [ðeɪ] ['sʌfərd] ['glɔ:riəs] ['mɑ:rtərdəm] .

Finally	in	various	lands	they	suffered	glorious	martyrdom	.
最后	在	各种各样的	土地	他们	遭受	辉煌	殉道	.

最后，他们在各地光荣殉难。

[let] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [men] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] ['fɑːloʊ] [ɪn] [ðer; ðər] ['futsteps] !

Let	**them**	**that**	**are**	**men**	**of**	**action**	**follow**	**in**	**their**	**footsteps**	**!**
让	他们	那	是	男人	的	行动	跟随	在	他们的	脚步声	！

让那些行动派追随他们的脚步！

[oʊ] [maɪ] ['lʌvɪŋ] [frendz] !

O	**my**	**loving**	**friends**	**!**
哦	我的	爱	朋友们	！

我亲爱的朋友们！

['æftər] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɔːŋd] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] - (

After	**the**	**passing**	**away**	**of**	**this**	**wronged**	**one**	**,**	**it**	**is**	**incumbent**	**upon**	**the**	**Aghsán**	**(**
后	这	通过	离开	的	这	冤枉	一	，	它	是	现任	之上	这	-	(

['bræntʃɪz]) ,

Branches	**)**	**,**
分支	)	，

在这位受冤屈者去世后，阿格桑（分会）有责任：

[ðə; ði] - ([twɪgz]) [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [loʊt] - [triː] ,

the	**Afnán**	**(**	**Twigs**	**)**	**of**	**the**	**Sacred**	**Lote**	**-**	**Tree**	**,**
这	-	(	树枝	)	的	这	神圣	洛特	-	树	，

圣莲树的枝条（Afnán）

[ðə; ði] [hændz] ([piləs]) [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] -

the	**Hands**	**(**	**pillars**	**)**	**of**	**the**	**Cause**	**of**	**God**	**and**	**the**	**loved**	**ones**	**of**	**the**	**Abhá**
这	手	(	柱子	)	的	这	原因	的	上帝	和	这	喜爱	一个	的	这	-

['bjuːti] [tuː; tə] [tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu] ['ʃɑːgi] [e'fendi] — [ðə; ði] ['juːθfl] [bræntʃ] [bræntʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Beauty	**to**	**turn**	**unto**	**Shoghi**	**Effendi**	**—**	**the**	**youthful**	**branch**	**branched**	**from**	**the**
美丽	到	转动	到	守基	埃芬迪	—	这	青春	分支	分支	从	这

[tuː] ['hæloʊd] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [loʊt] - [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːt] [groʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['juːniən]

two	**hallowed**	**and**	**sacred**	**Lote**	**-**	**Trees**	**and**	**the**	**fruit**	**grown**	**from**	**the**	**union**
二	神圣的	和	神圣	洛特	-	树木	和	这	水果	生长	从	这	联盟

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['ɔːfʃuːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['hoʊlɪnəs] ,

of	**the**	**two**	**offshoots**	**of**	**the**	**Tree**	**of**	**Holiness**	**,**
的	这	二	分支	的	这	树	的	圣洁	，

上帝圣道的支柱（双手）和阿巴美之爱的亲人们转向守基·阿芬第——从两棵神圣的莲树上分出的青春枝条，以及从圣洁之树的两个分支结合而结出的果实。

— [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [bræntʃ] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

—	**as**	**he**	**is**	**the**	**sign**	**of**	**God**	**,**	**the**	**chosen**	**branch**	**,**	**the**	**Guardian**	**of**	**the**
—	作为	他	是	这	符号	的	上帝	，	这	选定	分支	，	这	监护人	的	这

[kɔːz] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

Cause	**of**	**God**	**,**
原因	的	上帝	，

因为他是上帝的象征，是上帝拣选的枝干，是上帝圣道的守护者，

[hiː; hi] ['ʌntəˌʌntu] [huːm] [ɔːl] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,

he	**unto**	**whom**	**all**	**the**	**Aghsán**	**,**	**the**	**Afnán**	**,**
他	到	谁	全部	这	-	，	这	-	，

所有阿格桑、阿夫南的人都归他所有。

[ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] [mʌst; məst] [tɜːrn] .

the	**Hands**	**of**	**the**	**Cause**	**of**	**God**	**and**	**His**	**loved**	**ones**	**must**	**turn**	**.**
这	手	的	这	原因	的	上帝	和	他的	喜爱	一个	必须	转动	.

上帝圣业及其亲人的双手必须转向。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [wɪl] [sək'siːd] [ðə; ði]

He	is	the	Interpreter	of	the	Word	of	God	and	after	him	will	succeed	the
他	是	这	翻译	的	这	单词	的	上帝	和	后	他	将要	成功	这

[fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪniəl] [dɪ'sɛndənts] .

first	-	born	of	his	lineal	descendents	.
第一的	-	出生	的	他的	线性	后代	.

他是上帝圣言的诠释者，在他之后，将由他的直系后裔中的长子继承王位。

[ðə; ði]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['juːθfl] [brænʧ] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

The	sacred	and	youthful	branch	,	the	Guardian	of	the	Cause	of	God	,
这	神圣	和	青春	分支	,	这	监护人	的	这	原因	的	上帝	,

神圣而年轻的枝条，上帝圣道的守护者，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd]

as	well	as	the	Universal	House	of	Justice	to	be	universally	elected	and
作为	出色地	作为	这	普遍的	房子	的	正义	到	是	普遍地	当选	和

[ɪ'stæblɪʃt] ,

established	,
已确立的	,

以及由普选产生和设立的世界正义院，

[ɑːr; ər][bəuθ]['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bjuːti] ,

are	both	under	the	care	and	protection	of	the	Abhá	Beauty	,
是	两个都	在下面	这	关心	和	保护	的	这	-	美丽	,

两者都受到Abhá Beauty的照料和保护。

['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['gaɪd(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] ([meɪ][maɪ][laɪf][biː; bi]

under	the	shelter	and	unerring	guidance	of	the	Exalted	One	(	may	my	life	be
在下面	这	庇护所	和	毫无错误	指导	的	这	崇高	一	(	可能	我的	生活	是

['ɔːfərd] [ʌp][fɔːr; fər][ðem; ðəm][bəuθ]) .

offered	up	for	them	both	)	.
提供	向上	为了	他们	两个都	)	.

在至尊者的庇护和无误指引下（愿我的生命为他们献出）。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] .

Whatsoever	they	decide	is	of	God	.
任何	他们	决定	是	的	上帝	.

他们的每一个决定都是神的旨意。

['huːsəu] [oʊbeɪθ] [hɪm; ɪm][nɑːt] , ['niːðər] [oʊbeɪθ] [ðem; ðəm] , [hæθ] [nɑːt] [əu'beid] [gɑːd] ;

Whoso	obeyeth	him	not	,	neither	obeyeth	them	,	hath	not	obeyed	God	;
谁	服从	他	不是	,	两者都不	服从	他们	,	有	不是	服从	上帝	;

凡不听从他，也不听从他们的，就是不听从神；

['huːsəu] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [hæθ] [rɪ'beld] [ə'genst] [gɑːd] ; ['huːsəu]

whoso	rebelleth	against	him	and	against	them	hath	rebelled	against	God	;	whoso
谁	反叛	反对	他	和	反对	他们	有	叛乱	反对	上帝	;	谁

[ɑːpəzɪθ] [hɪm; ɪm] [hæθ] [ə'poʊzd] [gɑːd] ;

opposeth	him	hath	opposed	God	;
反对	他	有	反对	上帝	;

凡背叛他、反对他们的，就是背叛了神；凡抵挡他的，就是抵挡了神；

['huːsəu] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [hæθ] [kən'tendid] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ; ['huːsəu] [wɪð; wɪθ]

whoso	contendeth	with	them	hath	contended	with	God	;	whoso	disputeth	with
谁	争辩	和	他们	有	有争议	和	上帝	;	谁	争议	和

[hɪm; ɪm] [hæθ] [dɪ'spjuːtɪd][wɪð; wɪθ][gɑːd] ;

him	hath	disputed	with	God	;
他	有	争议	和	上帝	;

凡与他们争辩的，就是与神争辩；凡与他辩论的，就是与神辩论。

['huːsəu] [dɪnaɪθ] [hɪm; ɪm] [hæθ] [dɪ'naɪd] [gɑːd] ; ['huːsəu] [dɪsbɪliːvɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] [hæθ] [ˌdɪsbɪ'liːvd] [ɪn]

whoso	denieth	him	hath	denied	God	;	whoso	disbelieveth	in	him	hath	disbelieved	in
谁	否认	他	有	否认	上帝	;	谁	不信	在	他	有	不相信	在

[gɑːd] ;

God	;
上帝	;

否认他的，就是否认真主；不信他的，就是不信真主。

['huːsəu] , [sɛpɜ˞ətɛθ] [hɪm'self][ænd; ənd] ['tɜːrnɪθ] [ə'saɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [hæθ] [ɪn] [truːθ]

whoso	deviateth	,	separateth	himself	and	turneth	aside	from	him	hath	in	truth
谁	偏离	,	分离	他自己	和	转身	旁边	从	他	有	在	真相

['diːvieitid] ,

deviated	,
偏离	,

凡偏离正道、与真主分离、背离真主的人，才是真正偏离了正道。

['sepəreɪtɪd] [hɪm'self][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'saɪd][frʌm; frəm][gɑːd] .

separated	himself	and	turned	aside	from	God	.
分开	他自己	和	转向	旁边	从	上帝	.

他与上帝分离，背离了上帝。

[meɪ] [ðə; ði] [ræθ] , [ðə; ði] [fɪrs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][gɑːd][rest][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] !

May	the	wrath	,	the	fierce	indignation	,	the	vengeance	of	God	rest	upon	him	!
可能	这	愤怒	,	这	凶猛的	愤慨	,	这	复仇	的	上帝	休息	之上	他	!

愿上帝的愤怒、震怒和惩罚降临在他身上！

[ðə; ði] ['maɪti] ['strɔːŋhoʊld] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪm'pregnəb(ə)l][ænd; ənd] [seɪf] [θruː] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]

The	mighty	stronghold	shall	remain	impregnable	and	safe	through	obedience	to
这	强大的	据点	将	保持	坚不可摧	和	安全的	通过	服从	到

[hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] .

him	who	is	the	Guardian	of	the	Cause	of	God	.
他	WHO	是	这	监护人	的	这	原因	的	上帝	.

唯有服从上帝圣道守护者，坚固的堡垒才能保持坚不可摧、安全无虞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði]

It	is	incumbent	upon	the	members	of	the	House	of	Justice	,	upon	all	the
它	是	现任	之上	这	成员	的	这	房子	的	正义	,	之上	全部	这

- ,

Aghsán	,
-	,

司法院成员，以及所有阿格桑人，都负有以下责任：

[ðə; ði] - , [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ə'biːdiəns] ,

the	Afnán	,	the	Hands	of	the	Cause	of	God	to	show	their	obedience	,
这	-	,	这	手	的	这	原因	的	上帝	到	展示	他们的	服从	,

阿夫南，即上帝圣工之手，以示他们的服从。

[səb'mɪsɪvnəs] [ænd; ənd] [sə˛bɔːrdɪ'neɪʃn] ['ʌntə˛ʌntu][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

submissiveness	and	subordination	unto	the	Guardian	of	the	Cause	of	God	,
顺从	和	从属关系	到	这	监护人	的	这	原因	的	上帝	,

对上帝圣道守护者的顺从和服从，

[tuː; tə][tɜːrn]['ʌntə˛ʌntu][hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi] ['loʊli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

to	turn	unto	him	and	be	lowly	before	him	.
到	转动	到	他	和	是	卑微的	前	他	.

要归向他，在他面前谦卑自己。

[hiː; hi] [ðæt] [ɑːpəzɪθ] [hɪm; ɪm] [hæθ] [ə'poʊzd] [ðə; ði] [truː] [wʌn] ,

He	that	opposeth	him	hath	opposed	the	True	One	,
他	那	反对	他	有	反对	这	真的	一	,

凡与他作对的，就是与真主作对。

[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] ,
will **make** **a** **breach** **in** **the** **Cause** **of** **God** **,**
将要 制作 一个 违反 在 这 原因 的 上帝 ,

这将破坏上帝的圣道，

[wɪl] [səbˈvɜːrt][hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
will **subvert** **His** **Word** **and** **will** **become** **a** **manifestation** **of** **the** **Center** **of**
将要 颠覆 他的 单词 和 将要 变得 一个 表现 的 这 中心 的
[sɪˈdɪʃn] .
Sedition **.**
煽动叛乱 .

将会颠覆祂的圣言，并成为煽动叛乱中心的化身。

[bɪˈwer] , [bɪˈwer] ,
Beware **,** **beware** **,**
提防 , 提防 ,

当心，当心

[lest][ðə; ði] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈsenʃn] ([ʌv; əv] [baːˌhɑːˈʊlə]) [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈsentər]
lest **the** **days** **after** **the** **ascension** **(** **of** **Bahá'u'lláh** **)** **be** **repeated** **when** **the** **Center**
免得 这 天 后 这 升天 (的 巴哈欧拉) 是 重复 什么时候 这 中心
[ʌv; əv] [sɪˈdɪʃn] [wækst] [ˈhɔːti] [ænd; ənd] [rɪˈbeljəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dɪˈvaɪn][ˈjuːnəti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
of **Sedition** **waxed** **haughty** **and** **rebellious** **and** **with** **Divine** **Unity** **for** **his**
的 煽动叛乱 打蜡 傲慢 和 叛逆的 和 和 神圣的 统一 为了 他的
[ɪkˈskjuːs] [dɪˈpraɪvd] [hɪmˈself][ænd; ənd] [pərˈtɜːrbd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪznd] [ˈʌðər] .
excuse **deprived** **himself** **and** **perturbed** **and** **poisoned** **others** **.**
原谅 被剥夺的 他自己 和 忐忑 和 中毒 其他的 .

免得巴哈欧拉升天之后的日子重演，那时煽动中心变得傲慢叛逆，以神圣统一为借口，剥夺自己，扰乱和毒害他人。

[noʊ] [daʊt] [ˈevri] [ˌveɪnˈglɔːriəs] [wʌn] [ðæt] [pɝːpəsəθ] [dɪˈsenʃn] [ænd; ənd]['dɪskɔːrd] [wɪl] [nɑːt]['oʊpənli]
No **doubt** **every** **vainglorious** **one** **that** **purposeth** **dissension** **and** **discord** **will** **not** **openly**
不 怀疑 每一个 虚荣的 一 那 目的 纠纷 和 Discord 将要 不是 公然
[dɪˈkler] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
declare **his** **evil** **purposes** **,**
宣布 他的 邪恶的 目的 ,

毫无疑问，所有图谋不轨、妄图制造分裂和纷争的人都不会公开宣称自己的邪恶目的。

[neɪ] ['ræðər] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [ɪmˈpjʊr] [goʊld] ,
nay **rather** **,** **even** **as** **impure** **gold** **,**
不 相当 , 甚至 作为 不纯 金子 ,

不，更确切地说，即使是不纯的黄金，

[wɪl] [hiː; hi] [siːz] [əˈpɑːn]['daɪvərz] ['meʒərz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['priːtekst] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['seprət]
will **he** **seize** **upon** **divers** **measures** **and** **various** **pretexts** **that** **he** **may** **separate**
将要 他 抢占 之上 潜水员 措施 和 各种各样的 借口 那 他 可能 分离
[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] - .
the **gathering** **of** **the** **people** **of** **Bahá** **.**
这 采集 的 这 人们 的 - .

他会利用各种措施和借口，将巴哈伊信徒的集会分裂开来吗?

[maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][mʌst; məst][biː; bi]['evər]
My **object** **is** **to** **show** **that** **the** **Hands** **of** **the** **Cause** **of** **God** **must** **be** **ever**
我的 目的 是 到 展示 那 这 手 的 这 原因 的 上帝 必须 是 曾经
['wɑːtʃfl] [ænd; ənd][soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd] ['eniwʌn] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [ænd; ənd]['proʊtest]
watchful **and** **so** **soon** **as** **they** **find** **anyone** **beginning** **to** **oppose** **and** **protest**
警惕 和 所以 很快 作为 他们 寻找 任何人 开始 到 反对 和 反对
[əˈgenst] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] ,
against **the** **Guardian** **of** **the** **Cause** **of** **God** **,**
反对 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 ,

我的目的是表明，上帝圣道的守护者们必须时刻保持警惕，一旦发现有人开始反对和抗议上帝圣道的守护者，就必须立即采取行动。

[kæst][hɪm; ɪm][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɪn][noʊ]

cast	him	out	from	the	congregation	of	the	people	of	Bahá	and	in	no
投掷	他	出去	从	这	会众	的	这	人们	的	-	和	在	不

[waɪz][ək'sept]['eni][ɪk'skjuːs][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

wise	accept	any	excuse	from	him	.
明智的	接受	任何	原谅	从	他	.

将他逐出巴哈伊教的信众群体，绝不接受他的任何借口。

[haʊ]['ɔːf(ə)n][hæθ] ['griːvəs] ['erər] [bɪn] [dɪs'gaɪzd] [ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][truːθ] ,

How	often	hath	grievous	error	been	disguised	in	the	garb	of	truth	,
如何	经常	有	严重的	错误	到过	伪装	在	这	外衣	的	真相	,

多少次，严重的错误披着真理的外衣?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [soʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [daʊt] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrts][ʌv; əv][men] !

that	it	might	sow	the	seeds	of	doubt	in	the	hearts	of	men	!
那	它	可能	母猪	这	种子	的	怀疑	在	这	心	的	男人	!

以免在人们心中播下怀疑的种子!

[oʊ][jiː; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] !

O	ye	beloved	of	the	Lord	!
哦	是的	心爱	的	这	主	!

主所爱的人们啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	is	incumbent	upon	the	Guardian	of	the	Cause	of	God	to	appoint	in	his
它	是	现任	之上	这	监护人	的	这	原因	的	上帝	到	委	在	他的

[oʊn] [laɪf] - [taɪm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

own	life	-	time	him	that	shall	become	his	successor	,
自己的	生活	-	时间	他	那	将	变得	他的	接班人	,

圣职守护者有义务在世时指定其继任者。

[ðæt] ['dɪfərənsɪz] [meɪ] [nɑːt][ə'raɪz]['æftər][hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] .

that	differences	may	not	arise	after	his	passing	.
那	差异	可能	不是	出现	后	他的	通过	.

他去世后，这些分歧可能不会再出现了。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [mʌst; məst]['mænɪfest][ɪn][hɪm'self] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm][ɔːl] ['wɜːrldli] [θɪŋz]

He	that	is	appointed	must	manifest	in	himself	detachment	from	all	worldly	things
他	那	是	任命	必须	显现	在	他自己	分离	从	全部	世俗	事物

,

,

,

被任命者必须表现出超脱世俗的品格。

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['pjʊrəti] , [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ɪn][hɪm'self][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] ,

must	be	the	essence	of	purity	,	must	show	in	himself	the	fear	of	God	,
必须	是	这	本质	的	纯度	,	必须	展示	在	他自己	这	害怕	的	上帝	,

必须是纯洁的本质，必须在自身表现出对上帝的敬畏，

['nɑːlɪdʒ] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .

knowledge	,	wisdom	and	learning	.
知识	,	智慧	和	学习	.

知识、智慧和学问。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][nɑːt]['mænɪfest][ɪn]

should	**the**	**first**	**-**	**born**	**of**	**the**	**Guardian**	**of**	**the**	**Cause**	**of**	**God**	**not**	**manifest**	**in**
应该	这	第一的	-	出生	的	这	监护人	的	这	原因	的	上帝	不是	显现	在

[hɪm'self][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] :

himself	**the**	**truth**	**of**	**the**	**words**	**:**
他自己	这	真相	的	这	字	:

难道上帝圣道守护者的长子不能在自身身上彰显以下话语的真理吗?

— ” [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ðə; ði]['siːkrət] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ɪts]['saɪər] , ” [ðæt] [ɪz] ,

—	**”**	**The**	**child**	**is**	**the**	**secret**	**essence**	**of**	**its**	**sire**	**,**	**”**	**that**	**is**	**,**
—	”	这	孩子	是	这	秘密	本质	的	它是	父系	,	”	那	是	,

——“孩子是其父亲的秘密本质”，也就是说，

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɑːt][ɪn'herɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ([ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz]

should	**he**	**not**	**inherit**	**of**	**the**	**spiritual**	**within**	**him**	**(**	**the**	**Guardian**	**of**	**the**	**Cause**
应该	他	不是	继承	的	这	精神	之内	他	(	这	监护人	的	这	原因

[ʌv; əv][gɑːd]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['lɪnɪɪdʒ] [nɑːt][biː; bi] [mætʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʊdli] ['kærəktər] ,

of	**God**	**)**	**and**	**his**	**glorious**	**lineage**	**not**	**be**	**matched**	**with**	**a**	**goodly**	**character**	**,**
的	上帝	)	和	他的	辉煌	血统	不是	是	匹配	和	一个	很好	特点	,

如果他没有继承内在的精神力量（上帝圣道的守护者），如果他光荣的血统没有与之相匹配的良好品格，

[ðen] [mʌst; məst][hiː; hi] , ([ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd]) [tʃuːz] [ə'nʌðər] [bræntʃ]

then	**must**	**he**	**,**	**(**	**the**	**Guardian**	**of**	**the**	**Cause**	**of**	**God**	**)**	**choose**	**another**	**branch**
然后	必须	他	,	(	这	监护人	的	这	原因	的	上帝	)	选择	其他	分支

[tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm; ɪm] .

to	**succeed**	**him**	**.**
到	成功	他	.

那么他（真主圣道的守护者）就必须选择另一个分支来继承他的事业。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][mʌst; məst] [ɪ'lekt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] [naɪn]

The	**Hands**	**of**	**the**	**Cause**	**of**	**God**	**must**	**elect**	**from**	**their**	**own**	**number**	**nine**
这	手	的	这	原因	的	上帝	必须	选	从	他们的	自己的	数字	九

['pɝːsənz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [biː; bi]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk]

persons	**that**	**shall**	**at**	**all**	**times**	**be**	**occupied**	**in**	**the**	**important**	**services**	**in**	**the**	**work**
人	那	将	在	全部	时代	是	占领	在	这	重要的	服务	在	这	工作

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] .

of	**the**	**Guardian**	**of**	**the**	**Cause**	**of**	**God**	**.**
的	这	监护人	的	这	原因	的	上帝	.

圣职守护者必须从其成员中选出九人，这些人将始终在圣职守护者的工作中从事重要服务。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [naɪn][mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] ['iːðər] [juː'nænɪməsli] [ɔːr][baɪ][mə'dʒɔːrəti]

The	**election**	**of**	**these**	**nine**	**must**	**be**	**carried**	**either**	**unanimously**	**or**	**by**	**majority**
这	选举	的	这些	九	必须	是	携带	任何一个	一致	或者	经过	多数

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [ðiːz] ,

from	**the**	**company**	**of**	**the**	**Hands**	**of**	**the**	**Cause**	**of**	**God**	**and**	**these**	**,**
从	这	公司	的	这	手	的	这	原因	的	上帝	和	这些	,

这九人的选举必须由“上帝圣工之手”的成员一致通过或以多数票通过，并且这些人.....

['weðər] [juː'nænɪməsli] [ɔːr][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][voʊt] ,

whether	**unanimously**	**or**	**by**	**a**	**majority**	**vote**	**,**
无论	一致	或者	经过	一个	多数	投票	,

无论是全票通过还是多数票通过，

[mʌst; məst] [gɪv] [ðer; ðər] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huːm] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv]

must	**give**	**their**	**assent**	**to**	**the**	**choice**	**of**	**the**	**one**	**whom**	**the**	**Guardian**	**of**
必须	给	他们的	同意	到	这	选择	的	这	一	谁	这	监护人	的

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][hæθ] ['tʃoʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

the	**Cause**	**of**	**God**	**hath**	**chosen**	**as**	**his**	**successor**	**.**
这	原因	的	上帝	有	选定	作为	他的	接班人	.

他们必须同意由圣职守护者选定的继承人。

[ðɪs] [ə'sent] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [waɪz][æz; əz][ðə; ði] [ə'sentɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sentɪŋ]

This	assent	must	be	given	in	such	wise	as	the	assenting	and	dissenting
这	同意	必须	是	给定	在	这样的	明智的	作为	这	同意	和	持不同意见

['vɔɪsɪz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ([aɪ] . [iː] . ,

voices	may	not	be	distinguished	(	i	.	e	.	,
声音	可能	不是	是	杰出的	(	我	.	e	.	,

这种同意必须以这样的方式表示：同意的声音和反对的声音不能被区分（即，

['siːkrət] ['bælət]) .

secret	ballot	)	.
秘密	选票	)	.

（秘密投票）。

[oʊ] [frendz] !

O	friends	!
哦	朋友们	!

朋友们!

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][mʌst; məst][biː; bi]['nɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]

The	Hands	of	the	Cause	of	God	must	be	nominated	and	appointed	by
这	手	的	这	原因	的	上帝	必须	是	提名	和	任命	经过

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] .

the	Guardian	of	the	Cause	of	God	.
这	监护人	的	这	原因	的	上帝	.

圣职之手必须由圣职守护者提名和任命。

[ɔːl][mʌst; məst][biː; bi]['ʌndər][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][ə'beɪ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

All	must	be	under	his	shadow	and	obey	his	command	.
全部	必须	是	在下面	他的	阴影	和	服从	他的	命令	.

所有人都必须臣服于他的庇护之下，服从他的命令。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ,

Should	any	,
应该	任何	,

如有任何

[wɪ'ðɪn] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][ˌdɪsə'beɪ]

within	or	without	the	company	of	the	Hands	of	the	Cause	of	God	disobey
之内	或者	没有	这	公司	的	这	手	的	这	原因	的	上帝	违

[ænd; ənd] [siːk] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	seek	division	,
和	寻找	分配	,

无论身处真主圣工之手内部还是外部，都应违抗命令，寻求分裂。

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

the	wrath	of	God	and	His	vengeance	will	be	upon	him	,
这	愤怒	的	上帝	和	他的	复仇	将要	是	之上	他	,

上帝的愤怒和惩罚必将临到他身上。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [truː] [feɪθ] [ʌv; əv][gɑːd] .

for	he	will	have	caused	a	breach	in	the	true	Faith	of	God	.
为了	他	将要	有	导致	一个	违反	在	这	真的	信仰	的	上帝	.

因为他将破坏上帝的真正信仰。

[ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ðə; ði]

The	obligations	of	the	Hands	of	the	Cause	of	God	are	to	diffuse	the
这	义务	的	这	手	的	这	原因	的	上帝	是	到	扩散	这

[dɪ'vaɪn] ['freigrənsiz] ,

Divine	Fragrances	,
神圣的	香水	,

圣辅的职责是传播神圣的芬芳。

[tuː; tə]['edɪfaɪ][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][men] , [tuː; tə][prə'moʊt] ['lɜːrnɪŋ] ,

to	edify	the	souls	of	men	,	to	promote	learning	,
到	启发	这	灵魂	的	男人	,	到	推动	学习	,

为了启迪人心，促进学习，

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɔːl][men][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz][ænd; ənd]

to	improve	the	character	of	all	men	and	to	be	,	at	all	times	and
到	提升	这	特点	的	全部	男人	和	到	是	,	在	全部	时代	和

['ʌndər] [ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

under	all	conditions	,
在下面	全部	状况	,

提升所有人的品格，并且在任何时候、任何情况下，

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] ['ɜːrθli] [θɪŋz] .

sanctified	and	detached	from	earthly	things	.
圣化	和	分离的	从	尘世的	事物	.

圣洁超脱尘世。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['mænɪfest][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd][baɪ][ðer; ðər][kən'dʌkt] , [ðer; ðər] ['mænərz] , [ðer; ðər]

They	must	manifest	the	fear	of	God	by	their	conduct	,	their	manners	,	their
他们	必须	显现	这	害怕	的	上帝	经过	他们的	执行	,	他们的	礼仪	,	他们的

[diːdz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrdz] .

deeds	and	their	words	.
契约	和	他们的	字	.

他们必须通过自己的行为、举止、言行来表现出对上帝的敬畏。

[ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

This	body	of	the	Hands	of	the	Cause	of	God	is	under	the	direction	of
这	身体	的	这	手	的	这	原因	的	上帝	是	在下面	这	方向	的

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] .

the	Guardian	of	the	Cause	of	God	.
这	监护人	的	这	原因	的	上帝	.

圣职之手这一机构由圣职守护者领导。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə] [straɪv] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

He	must	continually	urge	them	to	strive	and	endeavor	to	the	utmost
他	必须	持续	敦促	他们	到	努力	和	努力	到	这	极致

[ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪləti][tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ðə; ði] [swiːt] ['seivəz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

of	their	ability	to	diffuse	the	sweet	savors	of	God	,
的	他们的	能力	到	扩散	这	甜的	品味	的	上帝	,

他必须不断敦促他们竭尽全力去传播上帝的恩典。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gaɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	to	guide	all	the	peoples	of	the	world	,
和	到	指导	全部	这	人民	的	这	世界	,

并引导全世界人民，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [ɔːl][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][tuː; tə][biː; bi]

for	it	is	the	light	of	Divine	Guidance	that	causeth	all	the	universe	to	be
为了	它	是	这	光	的	神圣的	指导	那	原因	全部	这	宇宙	到	是

[i'ljuːmind] .

illumined	.
照明	.

因为正是神圣指引之光照亮了整个宇宙。

[tuː; tə][ˌdɪsrɪ'gɑːrd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðɪs] ['æbsəluːt] [kə'mænd] [wɪtʃ] [ɪz]

To	disregard	,	though	it	be	for	a	moment	,	this	absolute	command	which	is
到	漠视	,	尽管	它	是	为了	一个	片刻	,	这	绝对	命令	哪个	是

['baɪndɪŋ][ə'pɑːn] ['evriwʌn] ,

binding	upon	everyone	,
结合	之上	每个人	,

即使只是一瞬间，也要无视这条对每个人都具有约束力的绝对命令。

[ɪz][ɪn][noʊ][waɪz] [pər'mɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zɪstənt][wɜːrld] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] -

is	in	no	wise	permitted	,	that	the	existent	world	may	become	even	as	the	Abhá
是	在	不	明智的	允许	,	那	这	存在的	世界	可能	变得	甚至	作为	这	-

['pærədaɪs] ,

Paradise	,
天堂	,

绝不允许现存世界变得与阿巴天堂一样。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['hev(ə)nli] , [ðæt] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kɑːnflɪkt]

that	the	surface	of	the	earth	may	become	heavenly	,	that	contention	and	conflict
那	这	表面	的	这	地球	可能	变得	天上	,	那	争论	和	冲突

[ə'mɪdst] ['piːpəlz] ,

amidst	peoples	,
在……之中	人民	,

愿大地表面变得如同天堂，愿各民族之间的纷争和冲突，

['kɪndrəd] , [neiʃəns][ænd; ənd] ['gʌvərnmənts] [meɪ] [ˌdɪsə'pɪr] ,

kindreds	,	nations	and	governments	may	disappear	,
亲属	,	国家	和	政府	可能	消失	,

种族、国家和政府可能会消失，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['dweləɾz] [ɑːn] [ɜːrθ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [wʌn]['piːp(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [reɪs] ,

that	all	the	dwellers	on	earth	may	become	one	people	and	one	race	,
那	全部	这	居民	在	地球	可能	变得	一	人们	和	一	种族	,

愿地球上所有居民都成为一个民族、一个种族。

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][æz; əz][wʌn][hoʊm] .

that	the	world	may	become	even	as	one	home	.
那	这	世界	可能	变得	甚至	作为	一	家	.

愿世界成为一个共同的家园。

[ʃʊd; ʃəd] ['dɪfərənsɪz] [ə'raɪz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['æmɪkəbli][ænd; ənd] [kən'kluːsɪvli] ['setld] [baɪ][ðə; ði]

Should	differences	arise	,	they	shall	be	amicably	and	conclusively	settled	by	the
应该	差异	出现	,	他们	将	是	友好地	和	最终	定居	经过	这

[suˈpriːm] [traɪ'bjuːnl] ,

Supreme	Tribunal	,
最高	法庭	,

如果出现分歧，应由最高法院友好且最终地予以解决。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kluːd] ['membər] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	shall	include	members	from	all	the	governments	and	peoples	of	the
那	将	包括	成员	从	全部	这	政府	和	人民	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

这应包括来自世界各国政府和人民的成员。

[oʊ][jiː; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] !

O	ye	beloved	of	the	Lord	!
哦	是的	心爱	的	这	主	!

主所爱的人们啊！

[ɪn] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [ˌdɪspen'seɪʃn] , ['kɑːnflɪkt][ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ][waɪz] [pər'mɪtɪd] .

In	this	sacred	Dispensation	,	conflict	and	contention	are	in	no	wise	permitted	.
在	这	神圣	豁免	,	冲突	和	争论	是	在	不	明智的	允许	.

在这个神圣的秩序中，冲突和争执是绝对不允许的。

['evri] [ə'gresər] [di'praivz] [hɪm'self][ʌv; əv]['gɑːdz] [greɪs] .

Every	aggressor	deprives	himself	of	God's	grace	.
每一个	侵略者	剥夺	他自己	的	神的	优雅	.

每一个侵略者都会失去上帝的恩典。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [lʌv] , ['rektɪtuːd] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,

It	is	incumbent	upon	everyone	to	show	the	utmost	love	,	rectitude	of	conduct	,
它	是	现任	之上	每个人	到	展示	这	极致	爱	,	正直	的	执行	,

每个人都有责任表现出最大的爱心和正直的品行，

[ˌstreɪt'fɔːrwərdnəs] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ['kaɪndlinəs] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd]

straightforwardness	and	sincere	kindliness	unto	all	the	peoples	and	kindreds
直率	和	真诚	善良	到	全部	这	人民	和	亲属

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

对世界各国人民和各族人民坦诚相待，真诚友善。

[biː; bi] [ðeɪ] [frendz] [ɔːr][st'reɪndʒəz] .

be	they	friends	or	strangers	.
是	他们	朋友们	或者	陌生人	.

无论是朋友还是陌生人。

[soʊ] [ɪn'tens] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] ,

So	intense	must	be	the	spirit	of	love	and	loving	kindness	,
所以	激烈的	必须	是	这	精神	的	爱	和	爱	仁慈	,

爱与慈悲的精神必定如此强烈。

[ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [meɪ] [faɪnd] [hɪm'self][ə; eɪ] [frend] , [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [truː] ['brʌðər] ,

that	the	stranger	may	find	himself	a	friend	,	the	enemy	a	true	brother	,
那	这	陌生人	可能	寻找	他自己	一个	朋友	,	这	敌人	一个	真的	兄弟	,

愿陌生人找到朋友，敌人找到真正的兄弟。

[noʊ] ['dɪfrəns] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

no	difference	whatsoever	existing	between	them	.
不	不同之处	任何	现存的	之间	他们	.

它们之间没有任何区别。

[fɔːr; fər][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ɪz][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ɔːl] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ['ɜːrθli] .

For	universality	is	of	God	and	all	limitations	earthly	.
为了	普遍性	是	的	上帝	和	全部	限制	尘世的	.

因为普世性源于上帝，一切限制都源于尘世。

[ðʌs] [mæn][mʌst; məst] [straɪv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ri'æləti] [meɪ] ['mænɪfest] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [pər'fɛkʃənz] ,

Thus	man	must	strive	that	his	reality	may	manifest	virtues	and	perfections	,
因此	男人	必须	努力	那	他的	现实	可能	显现	美德	和	完美	,

因此，人必须努力使自己的现实能够展现出美德和完美。

[ðə; ði] [laɪt] [wer'ʌv] [meɪ] [ʃaɪn] [ə'pɑːn] ['evriwʌn] .

the	light	whereof	may	shine	upon	everyone	.
这	光	其中	可能	闪耀	之上	每个人	.

愿这光照耀所有人。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɛθ] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] ['ʃaʊɝz]

The	light	of	the	sun	shineth	upon	all	the	world	and	the	merciful	showers
这	光	的	这	太阳	闪耀	之上	全部	这	世界	和	这	仁慈	淋浴

[ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] [fɔːl][ə'pɑːn][ɔːl] ['piːpəlz] .

of	Divine	Providence	fall	upon	all	peoples	.
的	神圣的	普罗维登斯	落下	之上	全部	人民	.

太阳的光芒照耀着整个世界，神圣天意的恩泽降临于所有民族。

[ðə; ði] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] [briːz] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ænd; ənd][ɔːl] ['biːɪŋs] [en'duːd] [wɪð; wɪθ][laɪf]

The	vivifying	breeze	reviveth	every	living	creature	and	all	beings	endued	with	life
这	使人精神焕发	微风	复兴	每一个	活的	生物	和	全部	生物	赋予	和	生活

[əb'teɪn][ðer; ðər] [ʃer] [ænd; ənd]['pɔːrʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [bɔːrd] .

obtain	their	share	and	portion	at	His	heavenly	board	.
获得	他们的	分享	和	部分	在	他的	天上	木板	.

生机勃勃的微风使万物复苏，所有有生命的众生都能在祂的天庭中获得属于自己的一份。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ,
In like manner ,
在 喜欢 方式 ,

同样地，

[ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [tru:] [gɑ:d]
the affections and loving kindness of the servants of the One True God
这 情感 和 爱 仁慈 的 这 仆人 的 这 一 真的 上帝
[mʌst; məst] [bi:; bi] ['bauntifəli] [ænd; ənd] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] .
must be bountifully and universally extended to all mankind .
必须 是 丰盛地 和 普遍地 扩展 到 全部 人类 .

唯一真神的仆人们的爱和慈悲之心，必须慷慨而普遍地给予全人类。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] , [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [pər'mɪtɪd] .
Regarding this , restrictions and limitations are in no wise permitted .
关于 这 , 限制 和 限制 是 在 不 明智的 允许 .

对此，任何限制和约束都是不允许的。

['werfɔ:r] , [oʊ] [maɪ] ['lʌvɪŋ] [frendz] !
Wherefore , O my loving friends !
因此 , 哦 我的 爱 朋友们 !

因此，我亲爱的朋友们啊！

['kɑ:nsɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:pəlz] , ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [ri:'lɪdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Consort with all the peoples , kindreds and religions of the world with the
配偶 和 全部 这 人民 , 亲属 和 宗教 的 这 世界 和 这
['ʌtmoʊst] ['tru:θflnəs] ,
utmost truthfulness ,
极致 真实性 ,

以最大的真诚与世界各民族、各族群、各宗教人士交往。

['ʌpraɪtnəs] , ['feɪθflnəs] , ['kaɪndlinəs] , [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] ['frendlinəs] ,
uprightness , faithfulness , kindliness , good - will and friendliness ,
正直 , 忠诚 , 善良 , 好的 - 将要 和 友善 ,

正直、忠诚、仁慈、善意和友好

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hoʊli] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪs]
that all the world of being may be filled with the holy ecstasy of the grace
那 全部 这 世界 的 存在 可能 是 已填 和 这 圣 狂喜 的 这 优雅
[ʌv; əv] - ,
of Bahá ,
的 - ,

愿整个世界都充满巴哈伊恩典的神圣喜悦。

[ðæt] ['ɪgnərəns] , ['enməti] ,
that ignorance , enmity ,
那 无知 , 敌意 ,

无知、敌意、

[heɪt] [ænd; ənd] ['ræŋkər] [meɪ] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv]
hate and rancor may vanish from the world and the darkness of
恨 和 冤仇 可能 消失 从 这 世界 和 这 黑暗 的
[ɪ'streɪndʒmənt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [meɪ] [gɪv] [wei] [tu:; tə]
estrangement amidst the peoples and kindreds of the world may give way to
隔阂 在……之中 这 人民 和 亲属 的 这 世界 可能 给 方式 到
[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['ju:nəti] .
the Light of Unity .
这 光 的 统一 .

仇恨和怨恨可能会从世界上消失，世界各民族和族群之间的疏离黑暗可能会让位于团结之光。

[ʃʊd; ʃəd] ['ʌðər] ['pi:pəlz] [ænd; ənd][neiʃəns][bi:; bi] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər][fɪ'deləti]

Should	**other**	**peoples**	**and**	**nations**	**be**	**unfaithful**	**to**	**you**	**show**	**your**	**fidelity**
应该	其他	人民	和	国家	是	不忠	到	你	展示	你的	忠诚

['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] ,

unto	**them**	**,**
到	他们	,

如果其他民族和国家对你不忠，你就要向他们展现你的忠诚。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi][ˌʌn'dʒʌst] [tɔ:rd] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] ['dʒʌstɪs] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ,

should	**they**	**be**	**unjust**	**toward**	**you**	**show**	**justice**	**towards**	**them**	**,**
应该	他们	是	不公正	朝向	你	展示	正义	向	他们	,

如果他们对你不公，你也要公正地对待他们。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ki:p] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] [ə'trækt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [jɔ:r'selvz] ,

should	**they**	**keep**	**aloof**	**from**	**you**	**attract**	**them**	**to**	**yourselves**	**,**
应该	他们	保持	超然	从	你	吸引	他们	到	你们自己	,

如果他们对你冷淡，那就努力吸引他们靠近你。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['enməti] [bi:; bi] ['frendli] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['pɔɪzn] [jʊr; jər]

should	**they**	**show**	**their**	**enmity**	**be**	**friendly**	**towards**	**them**	**,**	**should**	**they**	**poison**	**your**
应该	他们	展示	他们的	敌意	是	友好的	向	他们	,	应该	他们	毒	你的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	**,**
生活	,

如果他们对你表现出敌意，就对他们友好；如果他们毒害你的生活，

['swi:tn] [ðer; ðər] [soʊlz] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪn'flɪkt][ə; eɪ] [wu:nd] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [bi:; bi][ə; eɪ] [sæv] [tu:; tə]

sweeten	**their**	**souls**	**,**	**should**	**they**	**inflict**	**a**	**wound**	**upon**	**you**	**,**	**be**	**a**	**salve**	**to**
甜味	他们的	灵魂	,	应该	他们	造成	一个	伤口	之上	你	,	是	一个	药膏	到

[ðer; ðər] [sɔ:z] .

their	**sores**	**.**
他们的	疮	.

如果他们伤害了你，就抚慰他们的心灵，成为他们伤口的良药。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪn'sɪr] !

Such	**are**	**the**	**attributes**	**of**	**the**	**sincere**	**!**
这样的	是	这	属性	的	这	真诚	!

这就是真诚者的品质!

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tru:θfl] .

Such	**are**	**the**	**attributes**	**of**	**the**	**truthful**	**.**
这样的	是	这	属性	的	这	真实	.

这就是诚实者的品质。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	**now**	**,**
和	现在	,

现在，

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [gɑ:d] [hæθ] [ɔ:'deɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l]

concerning	**the**	**House**	**of**	**Justice**	**which**	**God**	**hath**	**ordained**	**as**	**the**	**source**	**of**	**all**
有关	这	房子	的	正义	哪个	上帝	有	受戒	作为	这	来源	的	全部

[gʊd] [ænd; ənd] [fri:d] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['erər] ,

good	**and**	**freed**	**from**	**all**	**error**	**,**
好的	和	自由	从	全部	错误	,

关于上帝所设立的正义院，它是所有美善的源泉，并且没有一丝谬误。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] , [ðæt] [ɪz] , [baɪ][ðə; ði] [bɪ'li:vɚz] .

it	**must**	**be**	**elected**	**by**	**universal**	**suffrage**	**,**	**that**	**is**	**,**	**by**	**the**	**believers**	**.**
它	必须	是	当选	经过	普遍的	选举权	,	那	是	,	经过	这	信徒	.

它必须由普选产生，即由信徒们选举产生。

[ɪts] ['membər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] ['deɪsprɪŋ]
Its **members** **must** **be** **manifestations** **of** **the** **fear** **of** **God** **and** **daysprings**
它是 成员 必须 是 表现 的 这 害怕 的 上帝 和 曙光
[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
of **knowledge** **and** **understanding** **,**
的 知识 和 理解 ,

其成员必须体现对上帝的敬畏，并成为知识和理解的源泉。

[mʌst; məst][biː; bi] ['stedfæst] [ɪn]['gɑːdz] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [ʌv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] .
must **be** **steadfast** **in** **God's** **faith** **and** **the** **well** **-** **wishers** **of** **all** **mankind** **.**
必须 是 坚定不移 在 神的 信仰 和 这 出色地 - 许愿者 的 全部 人类 .

必须坚定信仰上帝，并得到全人类的祝福。

[baɪ] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [ment] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðæt] [ɪz] ,
By **this** **House** **is** **meant** **the** **Universal** **House** **of** **Justice** **,** **that** **is** **,**
经过 这 房子 是 意思是 这 普遍的 房子 的 正义 , 那 是 ,

这里所说的"本院"指的是世界正义院，即

[ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] [ə; eɪ] ['sekənderi] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][mʌst; məst][biː; bi][institjuːtid] ,
in **all** **countries** **a** **secondary** **House** **of** **Justice** **must** **be** **instituted** **,**
在 全部 国家 一个 次要 房子 的 正义 必须 是 已设立 ,

所有国家都必须设立第二级司法机构。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sekənderi] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][mʌst; məst][ɪ'lekt][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **these** **secondary** **Houses** **of** **Justice** **must** **elect** **the** **members** **of** **the**
和 这些 次要 房屋 的 正义 必须 选 这 成员 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][wʌn] .
Universal **one** **.**
普遍的 一 .

这些次级正义院必须选举出世界正义院的成员。

['ʌntəˌ'ʌntu] [ðɪs] ['bɑːdi][ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] .
Unto **this** **body** **all** **things** **must** **be** **referred** **.**
到 这 身体 全部 事物 必须 是 指 .

一切事物都必须归于这个机构。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['ɔrdənənsɪz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
It **enacteth** **all** **ordinances** **and** **regulations** **that** **are** **not** **to** **be** **found** **in** **the**
它 制定 全部 法令 和 法规 那 是 不是 到 是 成立 在 这
[ɪk'splɪsɪt]['hoʊli][tekst] .
explicit **Holy** **Text** **.**
显式 圣 文本 .

它制定了圣经中未明确规定的所有法令条例。

[baɪ] [ðɪs] ['bɑːdi][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɔːbləms][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdiən]
By **this** **body** **all** **the** **difficult** **problems** **are** **to** **be** **resolved** **and** **the** **Guardian**
经过 这 身体 全部 这 难的 问题 是 到 是 已解决 和 这 监护人
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ɪts]['seɪkrɪd] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membər] [fɔːr; fər]
of **the** **Cause** **of** **God** **is** **its** **sacred** **head** **and** **the** **distinguished** **member** **for**
的 这 原因 的 上帝 是 它是 神圣 头 和 这 杰出的 成员 为了
[laɪf][ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːdi] .
life **of** **that** **body** **.**
生活 的 那 身体 .

一切难题都将由这个机构解决，而上帝圣道的守护者是这个机构的神圣首领，也是该机构终身的杰出成员。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɑːt] [ə'tend] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][ɪts] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'pɔɪnt] [wʌn][tuː; tə]
Should **he** **not** **attend** **in** **person** **its** **deliberations** **,** **he** **must** **appoint** **one** **to**
应该 他 不是 出席 在 人 它是 审议 , 他 必须 委 一 到
[ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm] .
represent **him** **.**
代表 他 .

如果他不能亲自出席审议，则必须指定一人代表他出席。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [kə'mɪt] [ə; eɪ][sɪn] , [ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [wi:l] ,

Should	any	of	the	members	commit	a	sin	,	injurious	to	the	common	weal	,
应该	任何	的	这	成员	犯罪	一个	罪	,	有害的	到	这	常见的	福利	,

如果任何成员犯下有损公共利益的罪行，

[ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d] [hæθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'skreʃ(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]

the	Guardian	of	the	Cause	of	God	hath	at	his	own	discretion	the	right	to
这	监护人	的	这	原因	的	上帝	有	在	他的	自己的	审慎	这	正确的	到

[ɪk'spel][hɪm; ɪm] ,

expel	him	,
驱逐	他	,

真主圣道守护者有权自行决定是否将其驱逐。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][mʌst; məst] [ɪ'lekt] [ə'nʌðər] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

whereupon	the	people	must	elect	another	one	in	his	stead	.
于是	这	人们	必须	选	其他	一	在	他的	坚定	.

因此，人民必须选举另一个人来取代他。

[ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðem; ðəm] .

This	House	of	Justice	enacteth	the	laws	and	the	government	enforceth	them	.
这	房子	的	正义	制定	这	法律	和	这	政府	强制	他们	.

司法院制定法律，政府执行法律。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:di][mʌst; məst] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ,

The	legislative	body	must	reinforce	the	executive	,
这	立法	身体	必须	加强	这	管理人员	,

立法机关必须加强行政机关的权力。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [mʌst; məst][eɪd][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑ:di][soʊ] [ðæt] [θru:] [ðə; ði]

the	executive	must	aid	and	assist	the	legislative	body	so	that	through	the
这	管理人员	必须	援助	和	协助	这	立法	身体	所以	那	通过	这

[kloʊz]['ju:niən][ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['fɔ:rsɪz] ,

close	union	and	harmony	of	these	two	forces	,
关闭	联盟	和	和谐	的	这些	二	力量	,

行政机关必须协助立法机关，以便通过这两股力量的紧密结合与和谐，

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fernəs] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [meɪ] [bɪ'kʌm] [fɜ:rm][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,

the	foundation	of	fairness	and	justice	may	become	firm	and	strong	,
这	基础	的	公平	和	正义	可能	变得	公司	和	强的	,

公平正义的基础可能会变得牢固而强大，

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['i:v(ə)n][æz; əz]['pærədaɪs][ɪt'self] .

that	all	the	regions	of	the	world	may	become	even	as	Paradise	itself	.
那	全部	这	地区	的	这	世界	可能	变得	甚至	作为	天堂	本身	.

愿世界各地都如同天堂一般美好。

[oʊ] [lɔ:rd] , [maɪ][gɑ:d] !

O	Lord	,	my	God	!
哦	主	,	我的	上帝	!

主啊，我的神!

[ə'sɪst] [ðaɪ] [lʌvd] [wʌnz][tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rm][ɪn] [ðaɪ] [feɪθ] , [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [ðaɪ] [weɪz] ,

Assist	Thy	loved	ones	to	be	firm	in	Thy	Faith	,	to	walk	in	Thy	ways	,
协助	你的	喜爱	一个	到	是	公司	在	你的	信仰	,	到	走	在	你的	方式	,

帮助你所爱的人坚定信仰，行在你的道路上。

[tu:; tə][bi:; bi] ['stedfæst] [ɪn] [ðaɪ] [kɔ:z] .

to	be	steadfast	in	Thy	Cause	.
到	是	坚定不移	在	你的	原因	.

坚定不移地为你的事业奋斗。

[gɪv] [ðem; ðəm] [ðaɪ] [greɪs] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv] [self] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,

Give	them	Thy	grace	to	withstand	the	onslaught	of	self	and	passion	,
给	他们	你的	优雅	到	经受	这	猛攻	的	自己	和	热情	,

求祢赐予他们恩典，使他们能够抵挡自我和激情的侵袭。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .

to	follow	the	light	of	Divine	Guidance	.
到	跟随	这	光	的	神圣的	指导	.

追随神圣指引之光。

[ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] , [ðə; ði] [self] - [səb'sɪstɪŋ] , [ðə; ði] [bɪ'stoʊər] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] , [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ði] [ɔːl] - ['baʊntɪf(ə)l] .

Thou	art	the	Powerful	,	the	Gracious	,	the	Self	-	Subsisting	,	the	Bestower	,	the	Compassionate	,	the	Almighty	,	the	All	-	Bountiful	.
你	艺术	这	强大的	,	这	亲切	,	这	自己	-	生存	,	这	赐予者	,	这	富有同情心	,	这	全能者	,	这	全部	-	丰富	.

你是全能的，你是仁慈的，你是自存的，你是赐予的，你是慈悲的，你是全能的，你是慷慨的。

[oʊ] [frendz] [ʌv; əv] - ['æbduːl] - - !

O	friends	of	'	Abdu'l	-	Bahá	!
哦	朋友们	的	-	阿卜杜勒	-	-	!

阿博都巴哈的朋友们啊！

[ðə; ði] [lɔːrd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['bauntiz] ,

The	Lord	,	as	a	sign	of	His	infinite	bounties	,
这	主	,	作为	一个	符号	的	他的	无限	赏金	,

主，作为祂无限恩惠的象征，

[hæθ] ['greɪʃəsli] ['feɪvərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɪkst] ['mʌni] ['ɔːfərɪŋ] (-) , Ḥuqúq) ,

hath	graciously	favored	His	servants	by	providing	for	a	fixed	money	offering	(
有	亲切地	受青睐	他的	仆人	经过	提供	为了	一个	固定的	钱	提供	(
-	) ,											
Ḥuqúq	) ,											
-	) ,											

祂仁慈地恩待祂的仆人，规定了固定的供养（Ḥuqúq）。

[tuː; tə] [biː; bi] ['duːtɪfəli] [prɪ'zentɪd] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi] ,

to	be	dutifully	presented	unto	Him	,	though	He	,
到	是	尽职尽责地	呈现	到	他	,	尽管	他	,

尽管祂，仍要恭敬地呈献给祂。

[ðə; ði] [truː] [wʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,

the	True	One	and	His	servants	have	been	at	all	times	independent	of	all	created	things	,
这	真的	一	和	他的	仆人	有	到过	在	全部	时代	独立的	的	全部	创建	事物	,

真主及其仆人始终独立于一切受造物之外。

[ænd; ənd] [gɑːd] ['verɪli] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːl] - [pə'zesɪŋ] , [ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] [gɪft] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] .

and	God	verily	is	the	All	-	Possessing	,	exalted	above	the	need	of	any	gift	from	His	creatures	.
和	上帝	确实	是	这	全部	-	拥有	,	崇高	多于	这	需要	的	任何	礼物	从	他的	生物	.

真主确是全能的，祂的造物不需要祂的任何恩赐。

[ðɪs] [fɪkst] ['mʌni] ['ɔːfərɪŋ] , [haʊ'evər] ,

This	fixed	money	offering	,	however	,
这	固定的	钱	提供	,	然而	,

然而，这种固定利率的发行方式，

['kɔ:zɪθ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [fɜ:rm][ænd; ənd] ['stedfæst] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪθ] [dɪ'vaɪn] [ɪn'kri:s]
causeth **the** **people** **to** **become** **firm** **and** **steadfast** **and** **draweth** **Divine** **increase**
原因 这 人们 到 变得 公司 和 坚定不移 和 绘制 神圣的 增加
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
upon **them** **.**
之上 他们 .

使人民坚定不移，并为他们带来神圣的增长。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
It **is** **to** **be** **offered** **through** **the** **Guardian** **of** **the** **Cause** **of** **God** **,**
它 是 到 是 提供 通过 这 监护人 的 这 原因 的 上帝 ,

它要通过圣业守护者来呈献。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv][gɑ:d]
that **it** **may** **be** **expended** **for** **the** **diffusion** **of** **the** **Fragrances** **of** **God**
那 它 可能 是 已支出 为了 这 扩散 的 这 香水 的 上帝
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,
and **the** **exaltation** **of** **His** **Word** **,**
和 这 提高 的 他的 单词 ,

愿其用于传播神的芬芳和高举神的圣言。

[fɔ:r; fər] [bə'nevələnt] [pə'sju:ts] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [wi:l] .
for **benevolent** **pursuits** **and** **for** **the** **common** **weal** **.**
为了 仁慈 追求 和 为了 这 常见的 福利 .

为了慈善事业和公共福祉。

[oʊ][ji:; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] !
O **ye** **beloved** **of** **the** **Lord** **!**
哦 是的 心爱 的 这 主 !

主所爱的人们啊！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə][ɔ:l] ['mɔnəks] [ðæt][ɑ:r; ər][dʒʌst]
It **is** **incumbent** **upon** **you** **to** **be** **submissive** **to** **all** **monarchs** **that** **are** **just**
它 是 现任 之上 你 到 是 顺从者 到 全部 君主 那 是 只是
[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər][fɪ'deləti][tu:; tə] ['evri] ['raɪtʃəs] [kɪŋ] .
and **to** **show** **your** **fidelity** **to** **every** **righteous** **king** **.**
和 到 展示 你的 忠诚 到 每一个 正义 国王 .

你们有义务服从所有公正的君主，并对每一位正直的国王表示忠诚。

[sɜ:rv] [ji:; ji][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['tru:θflnəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .
Serve **ye** **the** **sovereigns** **of** **the** **world** **with** **utmost** **truthfulness** **and** **loyalty** **.**
服务 是的 这 君主 的 这 世界 和 极致 真实性 和 忠诚 .

你们当以最真诚、最忠诚的态度侍奉世界各国君主。

[ʃoʊ] [ə'bi:diəns] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðem; ðəm][ænd; ənd][bi:; bi][ðer; ðər] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] .
Show **obedience** **unto** **them** **and** **be** **their** **well** **-** **wishers** **.**
展示 服从 到 他们 和 是 他们的 出色地 - 许愿者 .

要服从他们，并对他们表示友好。

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [li:v] [ænd; ənd] [pər'mɪʃ(ə)n] [du:][nɑ:t]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] ,
Without **their** **leave** **and** **permission** **do** **not** **meddle** **with** **political** **affairs** **,**
没有 他们的 离开 和 允许 做 不是 插手 和 政治的 事务 ,

未经允许，不得干涉政治事务。

[fɔ:r; fər] [dɪs'lɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði][dʒʌst] ['sɑ:vrɪn] [ɪz] [dɪs'lɔɪəlti] [tu:; tə][gɑ:d][hɪm'self] .
for **disloyalty** **to** **the** **just** **sovereign** **is** **disloyalty** **to** **God** **Himself** **.**
为了 不忠 到 这 只是 主权 是 不忠 到 上帝 他本人 .

因为背叛公正的君主就是背叛上帝本身。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑ:d]['ʌntəˌ'ʌntu][ju:; jʊ] .
This **is** **my** **counsel** **and** **the** **commandment** **of** **God** **unto** **you** **.**
这 是 我的 法律顾问 和 这 诫命 的 上帝 到 你 .

这是我给你们的忠告，也是上帝的诫命。

[wel] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Well is it with them that act accordingly .
出色地 是 它 和 他们 那 行为 因此 .

正是他们采取了相应的行动。

([ðɪs] ['rɪt(ə)n] ['peɪpər] [hæθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ['ʌndər] [graʊnd] , [dæmp] ['hævɪŋ]
(This written paper hath for a long time been preserved under ground , damp having
(这 书面 纸 有 为了 一个 长的 时间 到过 保存完好 在下面 地面 , 潮湿 拥有
[ə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
affected it .
做作的 它 .

（这份手稿由于长期受潮，一直保存在地下。）

[wen] [brɔːt] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
When brought forth to the light it was observed that certain parts of it
什么时候 带来 前进 到 这 光 它 曾是 观察到 那 肯定 部分 的 它
[wɜːr; wər]['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][dæmp] ,
were injured by the damp ,
是 受伤 经过 这 潮湿 ,

当它被取出并暴露在光线下时，人们发现它的某些部分因受潮而受损。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli][lænd] ['biːɪŋ] ['sɔːrli] ['ædʒɪteɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left] [ʌn'tʌtʃt] .)
and the Holy Land being sorely agitated it was left untouched .)
和 这 圣 土地 存在 非常 激动 它 曾是 左边 未受触碰 .)

（而圣地当时局势动荡不安，所以没有受到波及。）

[pɑːrt] [tuː]
Part Two
部分 二

第二部分

[hiː; hi][ɪz][gɑːd]
He Is God
他 是 上帝

他是神

[oʊ][maɪ][lɔːrd] , [maɪ] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] , [ðaʊ] [huːm] [aɪ]['evər][ɪn'voʊk] ,
O My Lord , my heart's Desire , Thou Whom I ever invoke ,
哦 我的 主 , 我的 心脏的 欲望 , 你 谁 我 曾经 调用 ,

我的主啊，我心中的渴望，我永远呼求的主啊，

[ðaʊ] [huː] [ɑːrt][maɪ] ['eɪdə˞] [ænd; ənd][maɪ] ['ʃeltər] , [maɪ] ['helpər] [ænd; ənd][maɪ]['refjuːdʒ] !
Thou Who art my Aider and my Shelter , my Helper and my Refuge !
你 WHO 艺术 我的 助手 和 我的 庇护所 , 我的 帮手 和 我的 避难所 !

你是我的援助者，我的庇护者，我的帮助者和我的避难所！

[ðaʊ] [siːst] [ˌem 'iː] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'læmitiz] [ðæt] [ˌoʊvər'welm] [ðə; ði][soʊl] ,
Thou seest me submerged in an ocean of calamities that overwhelm the soul ,
你 西斯特 我 湮 在 一个 海洋 的 灾难 那 压倒 这 灵魂 ,

你看到我沉浸在吞噬灵魂的灾难之海中，

[ʌv; əv] [ə'flɪkʃənz] [ðæt] [ə'pres] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ʌv; əv] [wəʊz] [ðæt] [dɪ'spɜːrs] [ðaɪ] ['gæðərɪŋ] ,
of afflictions that oppress the heart , of woes that disperse Thy gathering ,
的 苦难 那 压迫 这 心 , 的 烦恼 那 分散 你的 采集 ,

那些压抑心灵的苦难，那些驱散你聚集之人的悲惨灾祸，

[ʌv; əv]['ɪlz][ænd; ənd][peɪnz] [ðæt] ['skætər] [ðaɪ] [flɑːk] .
of ills and pains that scatter Thy flock .
的 疾病 和 疼痛 那 分散 你的 群 .

使你的羊群因疾病和痛苦而四散奔逃。

[sɔ:r] ['traɪəlz][hæv; həv] ['kʌmpəs] [ˌem 'i:][raʊnd][ænd; ənd]['perilz][hæv; həv][frʌm; frəm][ɔ:l][saɪdz] [bɪ'set]

Sore	**trials**	**have**	**compassed**	**me**	**round**	**and**	**perils**	**have**	**from**	**all**	**sides**	**beset**
疮	试验	有	罗盘	我	圆形的	和	危险	有	从	全部	侧面	围困

[ˌem 'i:] .

me	**.**
我	.

苦难重重地包围着我，危险从四面八方袭来。

[ðaʊ] [si:st] [ˌem 'i:] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [ˌʌnsər'pæst] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [sʌŋk] ['ɪntu:][ə; eɪ]

Thou	**seest**	**me**	**immersed**	**in**	**a**	**sea**	**of**	**unsurpassed**	**tribulation**	**,**	**sunk**	**into**	**a**
你	西斯特	我	沉浸式	在	一个	海	的	无与伦比	苦难	,	沉没	进入	一个

['fæðəmləs] [ə'bɪs] ,

fathomless	**abyss**	**,**
深不可测	深渊	,

你看见我身处无比苦难的海洋，沉入无底深渊，

[ə'flɪktɪd] [baɪ][maɪn] ['enəmi] [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [heɪt] ,

afflicted	**by**	**mine**	**enemies**	**and**	**consumed**	**with**	**the**	**flame**	**of**	**their**	**hate**	**,**
受苦的	经过	矿	敌人	和	消耗	和	这	火焰	的	他们的	恨	,

饱受敌人蹂躏，被仇恨之火吞噬，

[en'kɪndld] [baɪ][maɪ]['kɪnzmən][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðaʊ] [dɪdst] [meɪk] [ðaɪ] [strɔ:ŋ] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [ðaɪ]

enkindled	**by**	**my**	**kinsmen**	**with**	**whom**	**Thou**	**didst**	**make**	**Thy**	**strong**	**Covenant**	**and**	**Thy**
点燃	经过	我的	亲属	和	谁	你	迪斯特	制作	你的	强的	盟约	和	你的

[fɜ:rm] ['testəmənt] ,

firm	**Testament**	**,**
公司	遗嘱	,

我的亲人点燃了这火焰，你曾与他们立下坚固的约和可靠的遗嘱。

[wer'ɪn] [ðaʊ] [bɪd] [ðem; ðəm][tɜ:rn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [tu:; tə] [ðɪs] [rɔ:ŋd] [wʌn] ,

wherein	**Thou**	**biddest**	**them**	**turn**	**their**	**hearts**	**to**	**this**	**wronged**	**one**	**,**
其中	你	出价	他们	转动	他们的	心	到	这	冤枉	一	,

其中你命令他们将心转向这位受冤者，

[tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] , [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ,

to	**keep**	**away**	**from**	**me**	**the**	**foolish**	**,**	**the**	**unjust**	**,**
到	保持	离开	从	我	这	愚蠢	,	这	不公正	,

使愚昧人、不义的人远离我，

[ænd; ənd][rɪ'fɜ:r]['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] ['loʊnli] [wʌn][ɔ:l] [ðæt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn] [ðaɪ] ['hoʊli] [bʊk] ,

and	**refer**	**unto**	**this**	**lonely**	**one**	**all**	**that**	**about**	**which**	**they**	**differ**	**in**	**Thy**	**Holy**	**Book**	**,**
和	参考	到	这	孤独	一	全部	那	关于	哪个	他们	不同	在	你的	圣	书	,

将他们在你的圣书中争论的一切，都告诉这位孤独的人。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,

so	**that**	**the**	**Truth**	**may**	**be**	**revealed**	**unto**	**them**	**,**
所以	那	这	真相	可能	是	揭晓	到	他们	,

以便让他们了解真理，

[ðer; ðər] [dauts] [meɪ] [bi:; bi] [di'speld] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mænɪfest] [saɪnz] [bi:; bi] [spred] [ə'brɔ:d] .

their	**doubts**	**may**	**be**	**dispelled**	**and**	**Thy**	**manifest**	**Signs**	**be**	**spread**	**abroad**	**.**
他们的	疑虑	可能	是	驱散	和	你的	显现	标志	是	传播	国外	.

愿他们的疑虑消除，愿祢的显明迹象广为传播。

[jet] [naʊ] [ðaʊ] [si:st] [ðem; ðəm] , [oʊ] [lɔ:rd] , [maɪ][gɑ:d] !

Yet	**now**	**Thou**	**seest**	**them**	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**my**	**God**	**!**
然而	现在	你	西斯特	他们	,	哦	主	,	我的	上帝	!

然而，主啊，我的神啊，你现在看见他们了！

[wɪð; wɪθ] [ðaɪn] [aɪ] [ðæt] [sli:pɪθ] [nɑ:t] ,

with	**Thine**	**eye**	**that**	**sleepeth**	**not**	**,**
和	瘦	眼睛	那	睡着了	不是	,

以你那不眠的目光，

[haʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['broʊkən] [ðaɪ] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ˌðer'ɑːn] ,

how	that	they	have	broken	Thy	Covenant	and	turned	their	backs	thereon	,
如何	那	他们	有	破碎的	你的	盟约	和	转向	他们的	背部	其上	,

他们竟违背了你的圣约，背弃了它！

[haʊ] [wɪð; wɪθ] [heɪt] [ænd; ənd] [rɪ'beljəsnəs] [ðeɪ] [hæv; həv] [əːd] [frʌm; frəm] [ðaɪ] ['testəmənt]

how	with	hate	and	rebelliousness	they	have	erred	from	Thy	Testament
如何	和	恨	和	叛逆	他们	有	犯错	从	你的	遗嘱

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn'tent][ə'pɑːn] ['mælɪs] .

and	have	arisen	intent	upon	malice	.
和	有	出现	意图	之上	恶意	.

他们怀着仇恨和叛逆，背离了你的圣约，一心怀恶意地起来。

[æd'vɜːrsətiz] [hæv; həv] [wækst] [stɪl] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][wɪð; wɪθ] [ʌn'berəb(ə)l] ['kruːəlti][tuː; tə]

Adversities	have	waxed	still	more	severe	as	they	rose	with	unbearable	cruelty	to
逆境	有	打蜡	仍然	更多的	严重	作为	他们	玫瑰	和	难以忍受	残酷	到

[ˌoʊvər'paʊər][ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌem 'iː] ,

overpower	and	crush	me	,
压倒	和	压碎	我	,

逆境愈演愈烈，它们以难以忍受的残酷手段企图将我击垮。

[æz; əz] [ðeɪ] ['skætərd] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd][ðer; ðər][skroʊlz][ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌtər] ['fɔːlshʊd]

as	they	scattered	far	and	wide	their	scrolls	of	doubt	and	in	utter	falsehood
作为	他们	疏散	远的	和	宽的	他们的	卷轴	的	怀疑	和	在	说出	谬误

[həːld] [ðer; ðər] ['kæləmniːz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

hurled	their	calumnies	upon	me	.
投掷	他们的	诽谤	之上	我	.

他们将怀疑的卷轴四处散播，用彻头彻尾的谎言对我进行诽谤。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðer; ðər] [tʃiːf] , [oʊ][maɪ][gɑːd] , [hæθ] [derd] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrpəleɪt] [ðaɪ]

Not	content	with	this	,	their	chief	,	O	my	God	,	hath	dared	to	interpolate	Thy
不是	内容	和	这	,	他们的	首席	,	哦	我的	上帝	,	有	敢于	到	插	你的

[bʊk] ,

Book	,
书	,

不仅如此，我的上帝啊，他们的首领竟然胆敢篡改你的圣书！

[tuː; tə] ['frɔːdʒələntli] ['ɔːltər] [ðaɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['hoʊli][tekst][ænd; ənd]['fɔːlsɪfaɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn]

to	fraudulently	alter	Thy	decisive	Holy	Text	and	falsify	that	which	hath	been
到	欺诈性地	改变	你的	决定性	圣	文本	和	伪造	那	哪个	有	到过

[rɪ'viːld] [baɪ] [ðaɪ] [ɔːl] - ['glɔːriəs] [pen] .

revealed	by	Thy	All	-	Glorious	Pen	.
揭晓	经过	你的	全部	-	辉煌	笔	.

以欺诈手段篡改祢神圣的经典，歪曲祢荣耀之笔所启示的真理。

[hiː; hi][dɪd]['ɔːlsoʊ] [mə'lɪʃəsli] [ɪn'sɜːrt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [rɪ'viːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæθ]

He	did	also	maliciously	insert	that	which	Thou	didst	reveal	for	the	one	that	hath
他	做过	还	恶意地	插入	那	哪个	你	迪斯特	揭示	为了	这	一	那	有

[rɔːt] [ðə; ði][moʊst] ['glerɪŋ] ['kruːəlti][ə'pɑːn] [ðiː] ,

wrought	the	most	glaring	cruelty	upon	Thee	,
锻	这	最多	刺眼	残酷	之上	汝	,

他还恶意地将你所揭示的、针对那个对你施以最残酷暴行的人的真相插入其中。

[ˌdɪsbɪ'liːvd] [ɪn] [ðiː] [ænd; ənd][dɪ'naɪd] [ðaɪ] ['wʌndrəs] [saɪnz] ,

disbelieved	in	Thee	and	denied	Thy	wondrous	Signs	,
不相信	在	汝	和	否认	你的	奇妙的	标志	,

他们不信你，否认你的奇妙迹象，

['ɪntuː] [wʌt] [ðaʊ] [dɪdst] [rɪ'viːl] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvənt][ʌv; əv] [ðaɪn] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [rɔːŋd] [ɪn] [ðɪs]
into **what** **Thou** **didst** **reveal** **for** **this** **servant** **of** **Thine** **that** **hath** **been** **wronged** **in** **this**
进入 什么 你 迪斯特 揭示 为了 这 仆人 的 瘦 那 有 到过 冤枉 在 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

祢为这位在世上受冤屈的仆人所启示的真理。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [briːð] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]
All **this** **he** **did** **that** **he** **might** **beguile** **the** **souls** **of** **men** **and** **breathe** **his** **evil**
全部 这 他 做过 那 他 可能 欺骗 这 灵魂 的 男人 和 呼吸 他的 邪恶的
['wɪspərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðaɪ] [dɪ'voʊtɪd] [wʌnz] .
whisperings **into** **the** **hearts** **of** **Thy** **devoted** **ones** **.**
耳语 进入 这 心 的 你的 奉献 一个 .

他这样做是为了迷惑世人的灵魂，并将他的邪恶低语注入你虔诚信徒的心中。

[ˌðerʌn'tuː] [dɪd][ðer; ðər]['sekənd] [tʃiːf] ['testɪfaɪ] , [kən'fesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] ,
Thereunto **did** **their** **second** **chief** **testify** **,** **confessing** **it** **in** **his** **own** **handwriting** **,**
至于 做过 他们的 第二 首席 作证 , 坦白 它 在 他的 自己的 手写 ,

他们的第二个首领也出庭作证，亲笔承认了此事。

['setɪŋ] [ˌðerə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [siːl] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ɔːl]['riːdʒənz] .
setting **thereupon** **his** **seal** **and** **spreading** **it** **throughout** **all** **regions** **.**
环境 于是 他的 海豹 和 传播 它 自始至终 全部 地区 .

在那里盖上他的印章，并将印章传播到各个地区。

[oʊ][maɪ][gɑːd] !
O **my** **God** **!**
哦 我的 上帝 !

我的天哪!

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] ['griːvəs] [ɪn'dʒʌstɪs][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Could **there** **be** **a** **more** **grievous** **injustice** **than** **this** **?**
可以 那里 是 一个 更多的 严重的 不公正 比 这 ?

还有比这更令人发指的不公吗?

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] ['restɪd] [nɑːt] , [bʌt; bət] ['fɜːrðər] [stroʊv] [wɪð; wɪθ] ['stʌbərnnəs] , ['fɔːlshʊd]
And **still** **they** **rested** **not** **,** **but** **further** **strove** **with** **stubbornness** **,** **falsehood**
和 仍然 他们 休息 不是 , 但 更远 努力 和 固执 , 谬误
[ænd; ənd]['slændər] ,
and **slander** **,**
和 诽谤 ,

但他们仍不罢休，反而更加顽固地使用谎言和诽谤。

[wɪð; wɪθ][skɔːrn][ænd; ənd] ['kæləmni] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] [sɪ'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
with **scorn** **and** **calumny** **to** **stir** **up** **sedition** **in** **the** **midst** **of** **the** **government**
和 轻蔑 和 诽谤 到 搅拌 向上 煽动叛乱 在 这 中间 的 这 政府
[ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd] ['elsˌwer] ,
of **this** **land** **and** **elsewhere** **,**
的 这 土地 和 别处 ,

他们以蔑视和诽谤之名，在本国政府和其他地方煽动叛乱。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [diːm] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['soʊər] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][maɪndz]
causing **them** **to** **deem** **me** **a** **sower** **of** **sedition** **and** **filling** **the** **minds**
导致 他们 到 认为 我 一个 播种者 的 煽动叛乱 和 填充 这 思想
[wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪr] [əbhɔrɛθ] [tuː; tə] [hɪr] .
with **things** **that** **the** **ear** **abhorreth** **to** **hear** **.**
和 事物 那 这 耳朵 憎恶 到 听到 .

使他们认为我是煽动叛乱的罪魁祸首，并让他们的头脑充斥着令人厌恶的言论。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'lɑ:rmd] , [fɪr] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] ,

The	government	was	thus	alarmed	,	fear	fell	upon	the	sovereign	,
这	政府	曾是	因此	惊慌	,	害怕	跌倒	之上	这	主权	,

因此，政府感到恐慌，君主也感到恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

and	the	suspicion	of	the	nobility	was	aroused	.
和	这	怀疑	的	这	贵族	曾是	被唤醒	.

于是，贵族们的疑心就此产生。

[maɪndz][wɜ:r; wər] ['trʌbld] , [ə'ferz] [wɜ:r; wər][ˌʌp'set] , [soʊlz][wɜ:r; wər] [pər'tɜ:rbd] ,

Minds	were	troubled	,	affairs	were	upset	,	souls	were	perturbed	,
思想	是	麻烦	,	事务	是	沮丧的	,	灵魂	是	忐忑	,

人们心神不宁，事务混乱，灵魂不安。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [wʌz; wəz] ['kɪndld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brests] ,

the	fire	of	anguish	and	sorrow	was	kindled	within	the	breasts	,
这	火	的	痛苦	和	悲哀	曾是	点燃	之内	这	乳房	,

胸中燃起了痛苦和悲伤的火焰。

[ðə; ði]['hoʊli] [li:vz] ([ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld]) [wɜ:r; wər] [kən'vʌlst] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] , [ðer; ðər] [aɪz]

the	Holy	Leaves	(	of	the	Household	)	were	convulsed	and	shaken	,	their	eyes
这	圣	树叶	(	的	这	家庭	)	是	抽搐	和	摇晃	,	他们的	眼睛

[reɪnd] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

rained	with	tears	,
下雨了	和	眼泪	,

（家宅的）圣叶们颤抖摇晃，泪水夺眶而出。

[ðer; ðər] [saɪz] [ænd; ənd][læmen'teiʃənz][wɜ:r; wər] [reɪzd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [bə:nd] [wɪ'ðɪn]

their	sighs	and	lamentations	were	raised	and	their	hearts	burned	within
他们的	叹息	和	哀歌	是	提高	和	他们的	心	烧伤	之内

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [bi'weild] [ðɪs] [rɔ:ŋd] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv] [ðaɪn] ,

them	as	they	bewailed	this	wronged	servant	of	Thine	,
他们	作为	他们	哀叹	这	冤枉	仆人	的	瘦	,

他们发出叹息和哀号，心中充满悲痛，为这位蒙冤的仆人哀悼。

['fɔ:lən][ə; eɪ]['vɪktɪm]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ði:z] , [hɪz; ɪz]['kɪndrəd] , [neɪ] , [hɪz; ɪz] ['veri] ['enəmi] !

fallen	a	victim	into	the	hands	of	these	,	his	kindred	,	nay	,	his	very	enemies	!
倒下	一个	受害者	进入	这	双手	的	这些	,	他的	亲属	,	不	,	他的	非常	敌人	!

他竟然落入了这些人的手中，这些人是他的亲人，不，甚至是他的敌人！

[lɔ:rd] !

Lord	!
主	!

主！

[ðaʊ] [si:st] [ɔ:l] [θɪŋz] ['wi:pɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ]['kɪndrəd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][maɪ][weʊz] .

Thou	seest	all	things	weeping	over	Me	and	My	kindred	rejoicing	in	My	woes	.
你	西斯特	全部	事物	哭泣	超过	我	和	我的	亲属	欢欣鼓舞	在	我的	烦恼	.

你看见万物都在为我哭泣，我的亲人却在我的苦难中欢欣鼓舞。

[baɪ] [ðaɪ] ['glɔ:ri] , [oʊ][maɪ][gɑ:d] !

By	Thy	Glory	,	O	my	God	!
经过	你的	荣耀	,	哦	我的	上帝	!

因祢的荣耀，我的神！

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋst] [maɪn] ['enəmi] , [sʌm; səm][hæv; həv] [lə'mentɪd] [maɪ] ['trʌblz] [ænd; ənd][maɪ] [dɪ'stres]

Even	amongst	mine	enemies	,	some	have	lamented	my	troubles	and	my	distress
甚至	在	矿	敌人	,	一些	有	哀叹	我的	麻烦	和	我的	痛苦

,

,

,

即使在我敌人当中，也有人对我的困境和痛苦表示同情。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enviəs] [wʌnz][ə; eɪ]['nʌmbər] [hæv; həv] [ʃed] [terz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] ['kɛrz]

and	of	the	envious	ones	a	number	have	shed	tears	because	of	my	cares
和	的	这	羡慕	一个	一个	数字	有	棚	眼泪	因为	的	我的	关心

,

,

,

那些嫉妒我的人中，有不少人因为我的忧虑而流泪。

[maɪ]['eksaɪl][ænd; ənd][maɪ] [ə'flɪkʃənz] .

my	exile	and	my	afflictions	.
我的	流亡	和	我的	苦难	.

我的流放和我的苦难。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [faʊnd] [nɔːt] [ɪn][ˌem 'iː][bʌt; bət] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] [ænd; ənd]

They	did	this	because	they	found	naught	in	me	but	affection	and	care	and
他们	做过	这	因为	他们	成立	零	在	我	但	感情	和	关心	和

['witnist] [nɔːt] [bʌt; bət] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] .

witnessed	naught	but	kindliness	and	mercy	.
目击者	零	但	善良	和	怜悯	.

他们这样做是因为他们发现我身上只有爱和关怀，看到的只有善良和仁慈。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əd'vɜːrsəti][ænd; ənd]

As	they	saw	me	swept	into	the	flood	of	tribulation	and	adversity	and
作为	他们	锯	我	扫荡	进入	这	洪水	的	苦难	和	逆境	和

[ɪk'spoʊzd]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['tɑːrgɪt][tuː; tə][ðə; ði]['ærəus][ʌv; əv] [feɪt] ,

exposed	even	as	a	target	to	the	arrows	of	fate	,
裸露	甚至	作为	一个	目标	到	这	箭头	的	命运	,

当他们看到我被卷入苦难和逆境的洪流，甚至沦为命运之箭的靶子时，

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] , [terz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd]

their	hearts	were	moved	with	compassion	,	tears	came	to	their	eyes	and
他们的	心	是	已搬	和	同情	,	眼泪	来了	到	他们的	眼睛	和

[ðeɪ] ['testifaid] [dɪ'klɛrɪŋ] :

they	testified	declaring	:
他们	作证	声明	:

他们深受感动，热泪盈眶，并作证说：

— ” [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['wɪtnəs] ; [nɔːt] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][bʌt; bət]

—	”	The	Lord	is	our	witness	;	naught	have	we	seen	from	him	but
—	”	这	主	是	我们的	证人	;	零	有	我们	已见	从	他	但

['feɪθflnəs] , [ˌdʒenə'rɑːsəti][ænd; ənd] [ɪk'striːm] [kəm'pæʃ(ə)n] .

faithfulness	,	generosity	and	extreme	compassion	.
忠诚	,	慷慨	和	极端	同情	.

“主可以为我们作证；我们从他那里所看到的，只有信实、慷慨和极大的怜悯。”

” [ðə; ði] ['kʌvənənt] - ['breikəz] , [fɔː'bəud] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [haʊ'evər] , [wækst] ['fɪrsər] [ɪn][ðer; ðər]

”	The	Covenant	-	breakers	,	foreboders	of	evil	,	however	,	waxed	fiercer	in	their
”	这	盟约	-	断路器	,	不祥之兆	的	邪恶的	,	然而	,	打蜡	更凶猛	在	他们的

['ræŋkər] ,

rancor	,
冤仇	,

“然而，这些背约者，邪恶的预兆，他们的怨恨却愈发强烈。”

[ri'dʒɔist] [æz; əz][aɪ] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['griːvəs] [ɔːr'diːl] ,

rejoiced	as	I	fell	a	victim	to	the	most	grievous	ordeal	,
欣喜若狂	作为	我	跌倒	一个	受害者	到	这	最多	严重的	考验	,

当我遭受最惨痛的磨难时，我却感到欣喜。

[biˈstɜːd] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ˌemˈiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˈmeri] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhɑːrtˌrendɪŋ] [ˈhæpəniŋz]

bestirred	themselves	against	me	and	made	merry	over	the	heartrending	happenings
搅拌	他们自己	反对	我	和	制成	欢乐	超过	这	令人心碎	事件

[əˈraʊnd] [ˌemˈiː] .

around	me	.
大约	我	.

他们煽动起来反对我，并对周围发生的令人心碎的事情幸灾乐祸。

[aɪ][kɔːl][əˈpɑːn] [ðiː] , [oʊ][lɔːrd][maɪ][gɑːd] !

I	call	upon	Thee	,	O	Lord	my	God	!
我	称呼	之上	汝	,	哦	主	我的	上帝	!

主我的神啊，我呼求你！

[wɪð; wɪθ][maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ,

with	my	tongue	and	with	all	my	heart	,
和	我的	舌头	和	和	全部	我的	心	,

用我的舌头，用我的真心，

[nɑːt][tuː; tə] [rɪˈkwaɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈkruːəlti][ænd; ənd][ðer; ðər] [rɔːŋ] - [ˈduːɪŋz] , [ðer; ðər]

not	to	requite	them	for	their	cruelty	and	their	wrong	-	doings	,	their
不是	到	报答	他们	为了	他们的	残酷	和	他们的	错误的	-	行为	,	他们的

[krɑːft][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmɪstʃɪf] ,

craft	and	their	mischief	,
工艺	和	他们的	恶作剧	,

不以牙还牙，不以眼还眼 ...

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd][ɪgˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .

for	they	are	foolish	and	ignoble	and	know	not	what	they	do	.
为了	他们	是	愚蠢	和	卑鄙的	和	知道	不是	什么	他们	做	.

因为他们愚昧无知，卑鄙无耻，根本不知道自己在做什么。

[ðeɪ] [dɪˈsɜːrn] [nɑːt] [gʊd] [frʌm; frəm][ˈiːv(ə)l] , [ˈniːðər] [duː] [ðeɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,

They	discern	not	good	from	evil	,	neither	do	they	distinguish	right	from	wrong	,
他们	辨别	不是	好的	从	邪恶的	,	两者都不	做	他们	区分	正确的	从	错误的	,

[nɔːr][ˈdʒʌstɪs][frʌm; frəm][ɪnˈdʒʌstɪs] .

nor	justice	from	injustice	.
也不	正义	从	不公正	.

他们既不分辨善恶，也不区分对错，更不区分正义与不义。

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈzaɪɚz][ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpɜːrfɪkt]

They	follow	their	own	desires	and	walk	in	the	footsteps	of	the	most	imperfect
他们	跟随	他们的	自己的	欲望	和	走	在	这	脚步声	的	这	最多	不完善

[ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .

and	foolish	amongst	them	.
和	愚蠢	在	他们	.

他们随心所欲，步入其中最不完美、最愚蠢之人的后尘。

[oʊ][maɪ][lɔːrd] !

O	my	Lord	!
哦	我的	主	!

我的主啊！

[hæv; həv][ˈmɜːrsi][əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,

Have	mercy	upon	them	,
有	怜悯	之上	他们	,

怜悯他们吧。

[ʃiːld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] [əˈflɪkʃənz] [ɪn] [ðiːz] [ˈtrʌbld] [taɪmz][ænd; ənd][grænt][ðæt] [ɔːl][ˈtraɪəlz]

shield	**them**	**from**	**all**	**afflictions**	**in**	**these**	**troubled**	**times**	**and**	**grant**	**that**	**all**	**trials**
盾	他们	从	全部	苦难	在	这些	麻烦	时代	和	授予	那	全部	试验

[ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [ðæt] [hæθ] [ˈfɔːlən][ˈɪntuː] [ðɪs]

and	**hardships**	**may**	**be**	**the**	**lot**	**of**	**this**	**Thy**	**servant**	**that**	**hath**	**fallen**	**into**	**this**
和	艰辛	可能	是	这	很多	的	这	你的	仆人	那	有	倒下	进入	这

[ˈdɑːksəm] [pɪt] .

darksome	**pit**	**.**
黑暗的	坑	.

求主保佑他们免受这动荡时期的一切苦难，并愿一切考验和艰辛都成为你这位坠入这黑暗深渊的仆人的命运。

[ˈsɪŋg(ə)l][ˌem ˈiː][aʊt][fɔːr; fər] [ˈevri] [woʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ɔːl] [ðaɪ] [lʌvd]

Single	**me**	**out**	**for**	**every**	**woe**	**and**	**make**	**me**	**a**	**sacrifice**	**for**	**all**	**Thy**	**loved**
单身的	我	出去	为了	每一个	悲哀	和	制作	我	一个	牺牲	为了	全部	你的	喜爱

[wʌnz] .

ones	**.**
一个	.

请让我承受所有的苦难，让我成为你所有挚爱之人的祭品。

[oʊ] [lɔːrd] , [moʊst] [haɪ] !

O	**Lord**	**,**	**Most**	**High**	**!**
哦	主	,	最多	高的	!

至高无上的主啊！

[meɪ] [maɪ][soʊl] , [maɪ][laɪf] , [maɪ] [ˈbiːɪŋ] , [maɪ][ˈspɪrɪt] , [maɪ][ɔːl][biː; bi] [ˈɔːfərd] [ʌp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

May	**my**	**soul**	**,**	**my**	**life**	**,**	**my**	**being**	**,**	**my**	**spirit**	**,**	**my**	**all**	**be**	**offered**	**up**	**for**	**them**	**.**
可能	我的	灵魂	,	我的	生活	,	我的	存在	,	我的	精神	,	我的	全部	是	提供	向上	为了	他们	.

愿我的灵魂、我的生命、我的存在、我的精神、我的一切，都献给他们。

[oʊ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] !

O	**God**	**,**	**my**	**God**	**!**
哦	上帝	,	我的	上帝	!

我的上帝啊，我的上帝啊！

[ˈloʊli] , [ˈsʌpliənt] [ænd; ənd][ˈfɔːlən][əˈpɑːn][maɪ][feɪs] ,

Lowly	**,**	**suppliant**	**and**	**fallen**	**upon**	**my**	**face**	**,**
卑微的	,	请求者	和	倒下	之上	我的	脸	,

我卑微地、恳求地、俯伏在地，

[aɪ] [bɪˈsiːtʃ] [ðiː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈɑːrdər][ʌv; əv][maɪ] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] [tuː; tə][ˈpɑːrd(ə)n][ˌhuːsoʊˈevər] [hæθ]

I	**beseech**	**Thee**	**with**	**all**	**the**	**ardor**	**of**	**my**	**invocation**	**to**	**pardon**	**whosoever**	**hath**
我	恳求	汝	和	全部	这	热情	的	我的	调用	到	赦免	无论谁	有

[hɜːrt][ˌem ˈiː] ,

hurt	**me**	**,**
伤害	我	,

我以最虔诚的祈祷恳求您宽恕所有伤害过我的人。

[fərˈgɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [kənˈspaɪər] [əˈgenst] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [əˈfendɪd] [ˌem ˈiː] ,

forgive	**him**	**that**	**hath**	**conspired**	**against**	**me**	**and**	**offended**	**me**	**,**
原谅	他	那	有	密谋	反对	我	和	被冒犯了	我	,

饶恕那些阴谋陷害我、冒犯我的人吧。

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [mɪsdiːzd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [rɔːt] [ɪnˈdʒʌstɪs][əˈpɑːn][ˌem ˈiː]

and	**wash**	**away**	**the**	**misdeeds**	**of**	**them**	**that**	**have**	**wrought**	**injustice**	**upon**	**me**
和	洗	离开	这	不当行为	的	他们	那	有	锻	不公正	之上	我

.

:

.

洗净那些加诸于我的不义之人的罪行。

[ˌvaʊtʃ'seɪf] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [ðaɪ] ['gʊdli] [gɪfts] , [gɪv] [ðem; ðəm][dʒɔɪ] , [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

Vouchsafe	**unto**	**them**	**Thy**	**goodly**	**gifts**	**,**	**give**	**them**	**joy**	**,**	**relieve**	**them**	**from**
vouchsafe	到	他们	你的	很好	礼物	,	给	他们	喜悦	,	缓解	他们	从

['sɑːroʊ] ,

sorrow	**,**
悲哀	,

求祢赐予他们美好的礼物，赐予他们喜乐，解除他们的悲伤。

[grænt][ðem; ðəm] [piːs] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] , [gɪv] [ðem; ðəm] [ðaɪ] [blɪs] [ænd; ənd] [pɔːr] [ə'pɑːn]

grant	**them**	**peace**	**and**	**prosperity**	**,**	**give**	**them**	**Thy**	**bliss**	**and**	**pour**	**upon**
授予	他们	和平	和	繁荣	,	给	他们	你的	极乐	和	倒	之上

[ðem; ðəm] [ðaɪ] ['baʊnti] .

them	**Thy**	**bounty**	**.**
他们	你的	赏金	.

赐予他们和平与繁荣，赐予他们你的幸福，并将你的恩惠倾注于他们。

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] , [ðə; ði] [help] [ɪn]['perəl] , [ðə; ði][self] - [səb'sɪstɪŋ] !

Thou	**art**	**the**	**Powerful**	**,**	**the**	**Gracious**	**,**	**the**	**Help**	**in**	**Peril**	**,**	**the**	**Self**	**-**	**Subsisting**	**!**
你	艺术	这	强大的	,	这	亲切	,	这	帮助	在	危险	,	这	自己	-	生存	!

你是全能的，你是仁慈的，你是危难中的帮助者，你是自存的！

[oʊ] ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] !

O	**dearly**	**beloved**	**friends**	**!**
哦	亲爱的	心爱	朋友们	!

亲爱的朋友们啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿博都巴哈的遗嘱(The Will And Testament of ‘Abdu'l-Bahá)

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn] ['veri] [greɪt] ['deɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['i:v(ə)n][æn; ən] ['aʊɚz] [laɪf][ɪz][lɔ:st]
I **am** **now** **in** **very** **great** **danger** **and** **the** **hope** **of** **even** **an** **hour's** **life** **is** **lost**
我 是 现在 在 非常 伟大的 危险 和 这 希望 的 甚至 一个 小时 生活 是 丢失的
[tu:; tə][ˌem 'i:] .
to **me** **.**
到 我 .

我现在处境非常危险，甚至连活一个小时的希望都失去了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðʌs] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [raɪt] [ði:z] [laɪnz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z]
I **am** **thus** **constrained** **to** **write** **these** **lines** **for** **the** **protection** **of** **the** **Cause**
我 是 因此 受限 到 写 这些 线条 为了 这 保护 的 这 原因
[ʌv; əv][gɑ:d] ,
of **God** **,**
的 上帝 ,

因此，我不得不写下这些文字，以捍卫上帝的圣业。

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:] , [ðə; ði] ['seɪfgɑ:rdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti]
the **preservation** **of** **His** **Law** **,** **the** **safeguarding** **of** **His** **Word** **and** **the** **safety**
这 保存 的 他的 法律 , 这 保障 的 他的 单词 和 这 安全
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] .
of **His** **Teachings** **.**
的 他的 教义 .

维护祂的律法，捍卫祂的圣言，保障祂的教导。

[baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bju:ti] !
By **the** **Ancient** **Beauty** **!**
经过 这 古老的 美丽 !

以古代美人的名义!

[ðɪs] [rɔ:ŋd] [wʌn] [hæθ] [ɪn][noʊ][waɪz] [bɔ:rn] [nɔ:r][dʌθ; dəθ][hi:; hi] [ber] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['eni]
This **wronged** **one** **hath** **in** **no** **wise** **borne** **nor** **doth** **he** **bear** **a** **grudge** **against** **any**
这 冤枉 一 有 在 不 明智的 出生 也不 确实 他 熊 一个 怨恨 反对 任何
[wʌn] ;
one **;**
一 ;

这位受冤屈的人从未怀恨在心，也从未对任何人怀恨在心；

[tɔ:rdz] [nʌn] [dʌθ; dəθ][hi:; hi] [ˌentər'teɪn] ['eni] [ɪl] - ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ʌtɚɛθ] [noʊ][wɜ:rd] [seɪv]
towards **none** **doth** **he** **entertain** **any** **ill** **-** **feeling** **and** **uttereth** **no** **word** **save**
向 没有任何 确实 他 招待 任何 患病的 - 感觉 和 发出 不 单词 节省
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
for **the** **good** **of** **the** **world** **.**
为了 这 好的 的 这 世界 .

他待人友善，不怀恶意，只为造福世人而说。

[maɪ] [su'pri:m] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , - [ˌem 'i:][tu:; tə] [gɑ:rd] [ænd; ənd]
My **supreme** **obligation** **,** **however** **,** **of** **necessity** **,** **prompteth** **me** **to** **guard** **and**
我的 最高 义务 , 然而 , 的 必要性 , - 我 到 警卫 和
[prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d] .
preserve **the** **Cause** **of** **God** **.**
保存 这 原因 的 上帝 .

然而，出于我的迫切需要，我义不容辞地要守护和维护上帝的事业。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'gret] , [aɪ]['kaʊns(ə)l][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] : [gɑːrd] [jiː; ji][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
Thus , with the greatest regret , I counsel you saying : Guard ye the Cause of
因此 , 和 这 最 后悔 , 我 法律顾问 你 说 : 警卫 是的 这 原因 的
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

因此，我怀着极大的遗憾劝告你们：守护真主的事业，

[prə'tekt] [hɪz; ɪz] [lɔː] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [fɪr] [ʌv; əv]['dɪskɔːrd] .
protect His law and have the utmost fear of discord .
保护 他的 法律 和 有 这 极致 害怕 的 Discord .

维护祂的律法，并对纷争保持极度的恐惧。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] - ([meɪ] [maɪ][laɪf][biː; bi]
This is the foundation of the belief of the people of Bahá (may my life be
这 是 这 基础 的 这 信仰 的 这 人们 的 - (可能 我的 生活 是
['ɔːfərd] [ʌp][fɔːr; fər][ðem; ðəm]) :
offered up for them) :
提供 向上 为了 他们) :

这是巴哈伊教徒信仰的根基（愿我为他们献出生命）：

“ [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] , [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] ([ðə; ði][bɑːb]) ,
“ His Holiness , the Exalted One (the Báb) ,
“ 他的 圣洁 , 这 崇高 一 (这 巴布) ,

“至尊者（巴孛）

[ɪz][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ænd; ənd] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]
is the Manifestation of the Unity and Oneness of God and the
是 这 表现 的 这 统一 和 合一 的 上帝 和 这
['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bjuːti] .
Forerunner of the Ancient Beauty .
先行者 的 这 古老的 美丽 .

是上帝统一性的体现，也是古老之美的先驱。

[hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [ðə; ði] - ['bjuːti] ([meɪ] [maɪ][laɪf][biː; bi][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stedfæst]
His Holiness the Abhá Beauty (may my life be a sacrifice for His steadfast
他的 圣洁 这 - 美丽 (可能 我的 生活 是 一个 牺牲 为了 他的 坚定不移
[frendz]) [ɪz][ðə; ði] [suː'priːm] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪˌsprɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
friends) is the Supreme Manifestation of God and the Dayspring of His
朋友们) 是 这 最高 表现 的 上帝 和 这 黎明 的 他的
[moʊst][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] .
Most Divine Essence .
最多 神圣的 本质 .

圣者阿巴·贝特（愿我的生命为祂的忠实朋友而牺牲）是神的最高显现，是祂至高神圣本质的曙光。

[ɔːl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrvənt] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
All others are servants unto Him and do His bidding .
全部 其他的 是 仆人 到 他 和 做 他的 投标 .

其他人都是他的仆人，听从他的命令。

” ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][moʊst]['hoʊli] [bʊk] ['evri] [wʌn][mʌst; məst][tɜːrn] ,
” Unto the Most Holy Book every one must turn ,
” 到 这 最多 圣 书 每一个 一 必须 转动 ,

“每个人都必须转向至圣经，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt][ɪz][nɑːt] [ɪk'spresli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌðer'ɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]
and all that is not expressly recorded therein must be referred to the
和 全部 那 是 不是 明确地 记录 其中 必须 是 指 到 这
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
Universal House of Justice .
普遍的 房子 的 正义 .

凡未明确记录在其中的事项，均须提交世界正义院处理。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['bɑːdi] , ['weðər] [juˈnænɪməsli] [ɔːr][baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][dʌθ; dəθ] ['kæri] ,

That	which	this	body	,	whether	unanimously	or	by	a	majority	doth	carry	,
那	哪个	这	身体	,	无论	一致	或者	经过	一个	多数	确实	携带	,

该机构无论一致通过还是多数通过，

[ðæt] [ɪz] ['verɪli] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][gɑːd] [hɪmˈself] .

that	is	verily	the	truth	and	the	purpose	of	God	Himself	.
那	是	确实	这	真相	和	这	目的	的	上帝	他本人	.

那的确是真理，也是上帝的旨意。

['huːsəu][dʌθ; dəθ] ['diːvieɪt] [ˌðerˈfrʌm] [ɪz] ['verɪli] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] ['dɪskɔːrd] , [hæθ] [ʃoʊn]

Whoso	doth	deviate	therefrom	is	verily	of	them	that	love	discord	,	hath	shown
谁	确实	偏离	由此	是	确实	的	他们	那	爱	Discord	,	有	所示

[fɔːrθ] ['mælɪs] ,

forth	malice	,
前进	恶意	,

凡背离此道者，确是喜爱纷争之人，已显露恶意。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] .

and	turned	away	from	the	Lord	of	the	Covenant	.
和	转向	离开	从	这	主	的	这	盟约	.

他们背弃了立约之主。

[baɪ] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [ment] [ðæt] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd]

By	this	House	is	meant	that	Universal	House	of	Justice	which	is	to	be	elected
经过	这	房子	是	意思是	那	普遍的	房子	的	正义	哪个	是	到	是	当选

[frʌm; frəm][ɔːl] ['kʌntriz] ,

from	all	countries	,
从	全部	国家	,

此处所指的"本院"是指由各国人民选举产生的世界正义院。

[ðæt] [ɪz][frʌm; frəm] [ðoʊz] [pɑːrts][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [wer] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ɑːr; ər][tuː; tə]

that	is	from	those	parts	in	the	East	and	West	where	the	loved	ones	are	to
那	是	从	那些	部分	在	这	东方	和	西方	在哪里	这	喜爱	一个	是	到

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

那是来自东西方亲人所在的地方。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [ɪˈlɛkʃənz] [ɪn] ['westərn] ['kʌntriz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz]

after	the	manner	of	the	customary	elections	in	Western	countries	such	as	those
后	这	方式	的	这	习惯	选举	在	西	国家	这样的	作为	那些

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

of	England	.
的	英格兰	.

按照英国等西方国家的惯例选举方式进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɑːn] [ðiːz] ['membər] ([ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]) [tuː; tə]

It	is	incumbent	upon	these	members	(	of	the	Universal	House	of	Justice	)	to
它	是	现任	之上	这些	成员	(	的	这	普遍的	房子	的	正义	)	到

['gæðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbərət] [əˈpɑːn][ɔːl]['prɔːbləms] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kɔːzd]

gather	in	a	certain	place	and	deliberate	upon	all	problems	which	have	caused
收集	在	一个	肯定	地方	和	商榷	之上	全部	问题	哪个	有	导致

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

世界正义院的这些成员有义务聚集在某个地方，商讨所有造成分歧的问题。

['kwestʃənz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] ['mætərz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪk'spresli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði]
questions **that** **are** **obscure** **and** **matters** **that** **are** **not** **expressly** **recorded** **in** **the**
问题 那 是 朦胧 和 事情 那 是 不是 明确地 记录 在 这
[bʊk] .
Book .
书 .

书中未明确记载的晦涩问题和事项。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz][ðə; ði][tekst][ɪt'self] .
Whatsoever **they** **decide** **has** **the** **same** **effect** **as** **the** **Text** **itself** **.**
任何 他们 决定 有 这 相同的 影响 作为 这 文本 本身 .

无论他们做出什么决定，都与文本本身具有同等效力。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [hæθ] ['paʊər] [tu:; tə][ɪ'nækt] [lɔ:z] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
Inasmuch **as** **the** **House** **of** **Justice** **hath** **power** **to** **enact** **laws** **that** **are** **not**
因此 作为 这 房子 的 正义 有 力量 到 制定 法律 那 是 不是
[ɪk'spresli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ber] [ə'pɑ:n] ['deɪli] [træn'zækʃənz] ,
expressly **recorded** **in** **the** **Book** **and** **bear** **upon** **daily** **transactions** **,**
明确地 记录 在 这 书 和 熊 之上 日常的 交易 ,

鉴于司法院有权制定未明确记载于《法典》中且与日常事务相关的法律，

[soʊ]['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] ['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'pi:l] [ðə; ði] [seɪm] .
so **also** **it** **hath** **power** **to** **repeal** **the** **same** **.**
所以 还 它 有 力量 到 废除 这 相同的 .

因此，它也有权废除同样的法令。

[ðʌs] [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ['deɪ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:] [ænd; ənd]
Thus **for** **example** **,** **the** **House** **of** **Justice** **enacteth** **today** **a** **certain** **law** **and**
因此 为了 例子 , 这 房子 的 正义 制定 今天 一个 肯定 法律 和
[ˌaɪ 'ti:] ,
enforceth **it** **,**
强制 它 ,

例如，今天司法院颁布并执行某项法律，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hens] , ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['hævɪŋ] [prə'faʊndli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **a** **hundred** **years** **hence** **,** **circumstances** **having** **profoundly** **changed** **and** **the**
和 一个 百 年 因此 , 情况 拥有 深刻地 已更改 和 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['hævɪŋ] ['ɔ:ltərd] ,
conditions **having** **altered** **,**
状况 拥有 已修改 ,

一百年后，形势发生了深刻变化，条件也发生了改变，

[ə'nʌðər] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] ['paʊər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['eksədʒənsi:z]
another **House** **of** **Justice** **will** **then** **have** **power** **,** **according** **to** **the** **exigencies**
其他 房子 的 正义 将要 然后 有 力量 , 根据 到 这 紧急情况
[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
of **the** **time** **,**
的 这 时间 ,

届时，将根据当时的需要，设立另一个司法院并赋予其权力。

[tu:; tə]['ɔ:ltər] [ðæt] [lɔ:] .
to **alter** **that** **law** **.**
到 改变 那 法律 .

修改该法律。

[ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][du:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] [lɔ:z] [fɔ:rm][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɪk'splɪsɪt][tekst] .
This **it** **can** **do** **because** **these** **laws** **form** **no** **part** **of** **the** **divine** **explicit** **Text** **.**
这 它 能 做 因为 这些 法律 形式 不 部分 的 这 神圣的 显式 文本 .

它之所以能做到这一点，是因为这些法律并非神圣经文的一部分。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz][bəuθ][ðə; ði][ɪ'nɪʃieɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]['æb.ɹə,geɪ.tə˞][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [lɔ:z] .

The	House	of	Justice	is	both	the	initiator	and	the	abrogator	of	its	own	laws	.
这	房子	的	正义	是	两个都	这	发起者	和	这	废除者	的	它是自己的		法律	.

司法院既是自身法律的制定者，也是自身法律的废除者。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d]

one	of	the	greatest	and	most	fundamental	principles	of	the	Cause	of	God
一	的	这	最	和	最多	基本的	原则	的	这	原因	的	上帝

[ɪz][tu:; tə] [ʃʌn] [ænd; ənd][ə'vɔɪd] [ɪn'taɪərli][ðə; ði] ['kʌvənənt] - ['breikəz] ,

is	to	shun	and	avoid	entirely	the	Covenant	-	breakers	,
是	到	回避	和	避免	完全	这	盟约	-	断路器	,

上帝圣业最伟大、最基本的原则之一，就是彻底远离和抵制背约者。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

for	they	will	utterly	destroy	the	Cause	of	God	,
为了	他们	将要	完全地	破坏	这	原因	的	上帝	,

因为他们将彻底摧毁上帝的事业。

[ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [hɪz; ɪz] [lɔ:] [ænd; ənd]['rendər][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] [ɔ:l] ['efərts] [ig'zə:tid][ɪn][ðə; ði][pæst] .

exterminate	His	Law	and	render	of	no	account	all	efforts	exerted	in	the	past	.
殄	他的	法律	和	使成为	的	不	帐户	全部	努力	施加	在	这	过去的	.

废除祂的律法，使过去所做的一切努力都毫无意义。

[oʊ] [frendz] !

O	friends	!
哦	朋友们	!

朋友们!

[ˌaɪ 'ti:] [ju:; jʊ][tu:; tə][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd][wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] [ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	behooveth	you	to	call	to	mind	with	tenderness	the	trials	of	His
它	应该	你	到	称呼	到	头脑	和	压痛	这	试验	的	他的

['hoʊlinəs] ,

Holiness	,
圣洁	,

你们应当以温柔之心铭记祂所经历的磨难。

[ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd][wʌn] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [jʊr; jər][fɪ'deləti][tu:; tə][ðə; ði]['evər] - [blest] ['bju:ti] .

the	Exalted	One	,	and	show	your	fidelity	to	the	Ever	-	Blest	Beauty	.
这	崇高	一	,	和	展示	你的	忠诚	到	这	曾经	-	祝福	美丽	.

向至高者致敬，并向永恒幸福的美人表达你的忠诚。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪn'devər] [mʌst; məst][bi:; bi][ig'zə:tid][lest][ɔ:l] [ði:z] [wəʊz] , ['traɪəlz][ænd; ənd]

The	utmost	endeavor	must	be	exerted	lest	all	these	woes	,	trials	and
这	极致	努力	必须	是	施加	免得	全部	这些	烦恼	,	试验	和

[ə'flɪkʃənz] ,

afflictions	,
苦难	,

必须竭尽全力，以免遭受所有这些苦难、考验和磨难。

[ɔ:l] [ðɪs] [pjʊr] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [blʌd] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [ʃed] [soʊ] [prə'fju:sli] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]

all	this	pure	and	sacred	blood	that	hath	been	shed	so	profusely	in	the	Path	of
全部	这	纯的	和	神圣	血	那	有	到过	棚	所以	大量地	在	这	小路	的

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

所有这些纯洁神圣的鲜血，都为了神的旨意而大量流淌。

[meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [veɪn] .
may **prove** **to** **be** **in** **vain** **.**
可能 证明 到 是 在 徒劳 .

可能最终徒劳无功。

[jiː; ji] [noʊ] [wel] [wʌt] [ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] , - [mʊ'hɑːməd] - - ,
Ye **know** **well** **what** **the** **hands** **of** **the** **Center** **of** **Sedition** **,** **Mírzá** **Muḥammad** **'** **Alí** **,**
叶 知道 出色地 什么 这 双手 的 这 中心 的 煽动叛乱 , - 穆罕默德 - - ,

你们很清楚煽动中心米尔扎·穆罕默德·阿里（Mírzá Muḥammad 'Alí）的手所代表的是什么。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][hæv; həv] [rɔːt] .
and **his** **associates** **have** **wrought** **.**
和 他的 同事 有 锻 .

以及他的同伴们所取得的成就。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] ,
Among **his** **doings** **,**
之中 他的 行为 ,

在他的诸多事迹中，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ðɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd][tekst] [wer'ʌv] [jiː; ji][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'wer] ,
one **of** **them** **is** **the** **corruption** **of** **the** **Sacred** **Text** **whereof** **ye** **are** **all** **aware** **,**
一 的 他们 是 这 腐败 的 这 神圣 文本 其中 是的 是 全部 意识到的 ,

其中之一就是对圣经的篡改，这一点你们都知道。

[ðə; ðɪ][lɔːrd][biː; bi] [preɪzd] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] ,
the **Lord** **be** **praised** **,** **and** **know** **that** **it** **is** **evident** **,**
这 主 是 赞扬 , 和 知道 那 它 是 明显 ,

赞美主，要知道这是显而易见的。

['pruːvn] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ðɪ]['testɪmoʊni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , - - ,
proven **and** **confirmed** **by** **the** **testimony** **of** **his** **brother** **,** **Mírzá** **Badí'u'lláh** **,**
已证实 和 确认的 经过 这 见证 的 他的 兄弟 , - - ,

经其兄弟米尔扎·巴迪乌拉的证词证实和确认，

[huːz] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] , ['bɛrəθ] [hɪz; ɪz] [siːl] , [ɪz] ['prɪntɪd]
whose **confession** **is** **written** **in** **his** **own** **handwriting** **,** **beareth** **his** **seal** **,** **is** **printed**
谁 忏悔 是 书面 在 他的 自己的 手写 , 怀雷斯 他的 海豹 , 是 打印
[ænd; ənd] [spred] [ə'brɔːd] .
and **spread** **abroad** **.**
和 传播 国外 .

他的供词是用他自己的笔迹写的，带有他的印章，被印刷出来并广为流传。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] .
This **is** **but** **one** **of** **his** **misdeeds** **.**
这 是 但 一 的 他的 不当行为 .

这只是他众多恶行之一。

[kæn; kən][ə; eɪ][trænz'greʃn,træns'greʃn][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [mɔːr] ['glerɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ðɪ]
Can **a** **transgression** **be** **imagined** **more** **glaring** **than** **this** **,** **the**
能 一个 越轨行为 是 想象 更多的 刺眼 比 这 , 这
[ɪnˌtɜːrpə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊli][tekst] ?
interpolation **of** **the** **Holy** **Text** **?**
插值 的 这 圣 文本 ?

还有什么比篡改圣经文本更明显的罪行呢?

[neɪ] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] !
Nay **,** **by** **the** **righteousness** **of** **the** **Lord** **!**
不 , 经过 这 义 的 这 主 !

不，凭着耶和华的公义!

[hɪz; ɪz] [trænzg'reʃnz] [ɑːr; ər] [rɪt] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['liːflət] [baɪ][ɪt'self] .

His	**transgressions**	**are**	**writ**	**and**	**recorded**	**in**	**a**	**leaflet**	**by**	**itself**	**.**
他的	过错	是	写	和	记录	在	一个	传单	经过	本身	.

他的罪行被单独写在一份传单上记录下来。

[pliːz] [gɑːd] , [jiː; jɪ] [wɪl] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Please	**God**	**,**	**ye**	**will**	**peruse**	**it**	**.**
请	上帝	,	是的	将要	仔细阅读	它	.

上帝保佑，你们会仔细阅读的。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	**short**	**,**
在	短的	,

简而言之，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪk'splɪsɪt][dɪ'vaɪn][tekst][ðə; ðɪ] [liːst] [trænz'greʃnˌtræns'greʃn][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌv; əv]

according	**to**	**the**	**explicit**	**Divine**	**Text**	**the**	**least**	**transgression**	**shall**	**make**	**of**
根据	到	这	显式	神圣的	文本	这	至少	越轨行为	将	制作	的

[ðɪs] [mæn][ə; eɪ] ['fɔːlən] ['kriːtʃər] ,

this	**man**	**a**	**fallen**	**creature**	**,**
这	男人	一个	倒下	生物	,

根据神圣经文的明确规定，哪怕最轻微的过犯也会使这个人堕落成一个受造物。

[ænd; ənd] [wʌt] [trænz'greʃnˌtræns'greʃn][ɪz] [mɔːr] ['griːvəs] [ðæn; ðən] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ]

and	**what**	**transgression**	**is**	**more**	**grievous**	**than**	**attempting**	**to**	**destroy**	**the**
和	什么	越轨行为	是	更多的	严重的	比	尝试	到	破坏	这

[dɪ'vaɪn] ['edɪfɪs] ,

Divine	**Edifice**	**,**
神圣的	大厦	,

还有什么罪行比企图摧毁神圣殿堂更为严重呢?

['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌvənənt] , ['ɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['testəmənt] , ['fɔːlsəˌfaɪŋ] [ðə; ðɪ]['hoʊli][tekst] ,

breaking	**the**	**Covenant**	**,**	**erring**	**from**	**the**	**Testament**	**,**	**falsifying**	**the**	**Holy**	**Text**	**,**
打破	这	盟约	,	犯错	从	这	遗嘱	,	伪造	这	圣	文本	,

['soʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [siːdz] [ʌv; əv] [daʊt] ,

sowing	**the**	**seeds**	**of**	**doubt**	**,**
播种	这	种子	的	怀疑	,

违背圣约，背离圣经，篡改圣典，散播怀疑的种子

[kə'lʌmniːˌeɪtɪŋ] - ['æbduːl] - - , [əd'vænsɪŋ] [kleɪmz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæθ] [sent] [daʊn] [noʊ]

calumniating	**'**	**Abdu'l**	**-**	**Bahá**	**,**	**advancing**	**claims**	**for**	**which**	**God**	**hath**	**sent**	**down**	**no**
诽谤	-	阿卜杜勒	-	-	,	前进	索赔	为了	哪个	上帝	有	发送	向下	不

['wɔːrənt] ,

warrant	**,**
保证	,

诽谤阿博都巴哈，提出上帝未曾授权的主张，

['kɪndlɪŋ] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ðɪ] ['veri] [blʌd] [ʌv; əv] - ['æbduːl] - - ,

kindling	**mischief**	**and**	**striving**	**to**	**shed**	**the**	**very**	**blood**	**of**	**'**	**Abdu'l**	**-**	**Bahá**	**,**
引火物	恶作剧	和	努力	到	棚	这	非常	血	的	-	阿卜杜勒	-	-	,

煽动邪恶，企图残害阿博都巴哈的鲜血。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wer'ʌv] [jiː; jɪ][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'wer] !

and	**many**	**other**	**things**	**whereof**	**ye**	**are**	**all**	**aware**	**!**
和	许多	其他	事物	其中	是的	是	全部	意识到的	!

还有许多其他事情，你们都知道!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [mæn] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [dɪs'rʌpʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːz]

It	is	thus	evident	that	should	this	man	succeed	in	bringing	disruption	into	the	Cause
它	是	因此	明显	那	应该	这	男人	成功	在	带来	中断	进入	这	原因

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

因此显而易见，如果这个人成功地扰乱了上帝的事业，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	will	utterly	destroy	and	exterminate	it	.
他	将要	完全地	破坏	和	殄	它	.

他将彻底摧毁并消灭它。

[bɪ'wer] [lest] [jiː; ji] [ə'proʊtʃ] [ðɪs] [mæn] , [fɔːr; fər][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

Beware	lest	ye	approach	this	man	,	for	to	approach	him	is	worse	than
提防	免得	是的	方法	这	男人	,	为了	到	方法	他	是	更糟	比

[ə'proʊtʃɪŋ] ['faɪər] !

approaching	fire	!
接近	火	!

你们切不可接近这个人，因为接近他比接近火还危险！

['greɪʃəs] [gɑːd] !

Gracious	God	!
亲切	上帝	!

仁慈的上帝！

['æftər] - - [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [mæn] (

After	Mírzá	Badí'u'lláh	had	declared	in	his	own	handwriting	that	this	man	(
后	-	-	有	声明	在	他的	自己的	手写	那	这	男人	(

[mʊ'hɑːməd] - -) [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ænd; ənd][hæd; həd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

Muḥammad	'	Alí	)	had	broken	the	Covenant	and	had	proclaimed
穆罕默德	-	-	)	有	破碎的	这	盟约	和	有	宣布

[hɪz; ɪz] [ˌfɔːlsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][tekst] ,

his	falsification	of	the	Holy	Text	,
他的	伪造	的	这	圣	文本	,

在米尔扎·巴迪欧拉亲笔宣称此人（穆罕默德·阿里）违背了盟约并宣称其篡改了圣经之后，

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [feɪθ] [ænd; ənd] [peɪ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]

he	realized	that	to	return	to	the	True	Faith	and	pay	allegiance	to	the
他	已实现	那	到	返回	到	这	真的	信仰	和	支付	忠诚	到	这

['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['testəmənt] [wʊd] [ɪn][noʊ][waɪz] [prə'moʊt] [hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪɜ-z] .

Covenant	and	Testament	would	in	no	wise	promote	his	selfish	desires	.
盟约	和	遗嘱	会	在	不	明智的	推动	他的	自私	欲望	.

他意识到，回归真信仰，效忠圣约和遗嘱，绝不会助长他的自私欲望。

[hiː; hi] [ðʌs] [rɪ'pentid] [ænd; ənd] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [ə'temptɪd]

He	thus	repented	and	regretted	the	thing	he	had	done	and	attempted
他	因此	悔改	和	后悔	这	事物	他	有	完毕	和	尝试过

['prɪvɪli] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] [kən'feʃnz] ,

privily	to	gather	in	his	printed	confessions	,
私下里	到	收集	在	他的	打印	忏悔	,

因此，他忏悔并后悔自己所做的事，并试图私下里将忏悔内容整理成册，写成书。

[plɔtid] ['dɑːrkli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm]

plotted	darkly	with	the	Center	of	Sedition	against	me	and	informed	him
绘制	黑暗	和	这	中心	的	煽动叛乱	反对	我	和	知情的	他

['deɪli] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['haʊshoʊld] .

daily	of	all	the	happenings	within	my	household	.
日常的	的	全部	这	事件	之内	我的	家庭	.

他与煽动叛乱中心密谋陷害我，并每天向他汇报我家中发生的一切。

[hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n]['teɪkən][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [diːdz] [ðæt] [hæv; həv][ʌv; əv]

He	has	even	taken	a	leading	part	in	the	mischievous	deeds	that	have	of
他	有	甚至	已采取	一个	领导	部分	在	这	恶作剧	契约	那	有	的

[leɪt] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .

late	been	committed	.
晚的	到过	坚定的	.

他甚至在最近发生的一些恶作剧中扮演了主导角色。

[preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] [ə'ferz] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər]['fɔːrmər][stə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz]

Praise	be	to	God	affairs	recovered	their	former	stability	and	the	loved	ones
称赞	是	到	上帝	事务	恢复	他们的	以前的	稳定	和	这	喜爱	一个

[əb'teɪnd] ['pɑːrʃ(ə)l] [piːs] .

obtained	partial	peace	.
获得	部分的	和平	.

感谢真主，事情恢复了往日的稳定，亲人们也获得了部分平静。

[bʌt; bət]['evər] [sɪns] [ðə; ði][deɪ][hiː; hi] ['entərd] [ə'gen]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][mɪdst] ,

But	ever	since	the	day	he	entered	again	into	our	midst	,
但	曾经	自从	这	天	他	进入	再次	进入	我们的	中间	,

但自从他再次回到我们中间的那一天起，

[hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'freʃ] [tuː; tə][soʊ][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [sɔːr] [sɪ'dɪʃn] .

he	began	afresh	to	sow	the	seeds	of	sore	sedition	.
他	开始	重新	到	母猪	这	种子	的	疮	煽动叛乱	.

他再次开始散播煽动叛乱的种子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ænd; ənd] [in'triːgz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət]

Some	of	his	machinations	and	intrigues	will	be	recorded	in	a	separate
一些	的	他的	阴谋	和	阴谋	将要	是	记录	在	一个	分离

['liːflət] .

leaflet	.
传单	.

他的一些阴谋诡计将在另一份传单中记录下来。

[maɪ] ['pɜːrpəs] [ɪz] , [haʊ'evər] ,

My	purpose	is	,	however	,
我的	目的	是	,	然而	,

然而，我的目的是：

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frendz] [ðæt] [ɑːr; ər][fæst][ænd; ənd][fɜːrm][ɪn][ðə; ði]

to	show	that	it	is	incumbent	upon	the	friends	that	are	fast	and	firm	in	the
到	展示	那	它	是	现任	之上	这	朋友们	那	是	快速地	和	公司	在	这

['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['testəmənt] [tuː; tə][biː; bi]['evər] ['weɪkfl] [lest]['æftər] [ðɪs] [rɔːŋd] [wʌn][ɪz] [gɔːn]

Covenant	and	Testament	to	be	ever	wakeful	lest	after	this	wronged	one	is	gone
盟约	和	遗嘱	到	是	曾经	清醒	免得	后	这	冤枉	一	是	已消失

[ðɪs] [ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['æktɪv] ['wɜːrkər][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [meɪ] [kɔːz] [dɪs'rʌpʃn] ,

this	alert	and	active	worker	of	mischief	may	cause	disruption	,
这	警报	和	积极的	工人	的	恶作剧	可能	原因	中断	,

这表明，那些坚定不移地遵守圣约和遗嘱的朋友们有责任时刻保持警惕，以免在受冤屈者离世后，这个警觉而活跃的作恶者会造成混乱。

['prɪvɪli] [soʊ][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [ruːt] [aʊt][ðə; ði] [kɔːz]

privily	sow	the	seeds	of	doubt	and	sedition	and	utterly	root	out	the	Cause
私下里	母猪	这	种子	的	怀疑	和	煽动叛乱	和	完全地	根	出去	这	原因

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

暗中散播怀疑和煽动叛乱的种子，彻底铲除上帝的事业。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ʃʌn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

A	thousand	times	shun	his	company	.
一个	千	时代	回避	他的	公司	.

千百次避开他的陪伴。

[teɪk] [hiːd] [ænd; ənd][biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] .

Take	heed	and	be	on	your	guard	.
拿	注意	和	是	在	你的	警卫	.

注意防范，提高警惕。

[wɑːtʃ] [ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] ; [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] , ['oʊpənli][ɔːr] ['prɪvɪli] , [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [kə'nekʃ(ə)n]

Watch	and	examine	;	should	anyone	,	openly	or	privily	,	have	the	least	connection
手表	和	检查	;	应该	任何人	,	公然	或者	私下里	,	有	这	至少	联系

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

观察并调查；如果有人与他有哪怕是最轻微的联系，无论是公开的还是私下的，

[kæst][hɪm; ɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [mɪdst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɔːz] [dɪs'rʌpʃn] [ænd; ənd]

cast	him	out	from	your	midst	,	for	he	will	surely	cause	disruption	and
投掷	他	出去	从	你的	中间	,	为了	他	将要	一定	原因	中断	和

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

将他从你们中间赶出去，因为他必会造成混乱和祸患。

[oʊ][jiː; ji] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] !

O	ye	beloved	of	the	Lord	!
哦	是的	心爱	的	这	主	!

主所爱的人们啊！

[straɪv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːnslɔːt]

Strive	with	all	your	heart	to	shield	the	Cause	of	God	from	the	onslaught
努力	和	全部	你的	心	到	盾	这	原因	的	上帝	从	这	猛攻

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsɪn'sɪr] ,

of	the	insincere	,
的	这	虚伪的	,

竭尽全力保护上帝的事业免受虚伪者的攻击。

[fɔːr; fər][soʊlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [kɔːz] [ðə; ði] [streɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][ɔːl]

for	souls	such	as	these	cause	the	straight	to	become	crooked	and	all
为了	灵魂	这样的	作为	这些	原因	这	直的	到	变得	歪	和	全部

[bə'nevələnt] ['efərts] [tuː; tə] [prə'duːs] ['kɑːntreri] [rɪ'zʌlts] .

benevolent	efforts	to	produce	contrary	results	.
仁慈	努力	到	生产	相反	结果	.

因为像这样的人会使正直的人变得弯曲，使所有善意的努力产生相反的结果。

[oʊ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] !

O	God	,	my	God	!
哦	上帝	,	我的	上帝	!

我的上帝啊，我的上帝啊！

[aɪ][kɔːl] [ðiː] , [ðaɪ] ['prɔfits] [ænd; ənd][ðaɪ] ['mesindʒəz] , [ðaɪ] [seɪnts] [ænd; ənd][ðaɪ] ['hoʊli][wʌnz] ,

I	call	Thee	,	Thy	Prophets	and	Thy	Messengers	,	Thy	Saints	and	Thy	Holy	Ones	,
我	称呼	汝	,	你的	先知	和	你的	信使	,	你的	圣徒队	和	你的	圣	一个	,

我呼唤你，你的先知和你的使者，你的圣徒和你的圣者们，

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [kən'kluːsɪvli] [ðaɪ] [pruːfs] ['ʌntə,ʌntu] [ðaɪ] [lʌvd] [wʌnz]

to	witness	that	I	have	declared	conclusively	Thy	Proofs	unto	Thy	loved	ones
到	证人	那	我	有	声明	最终	你的	证明	到	你的	喜爱	一个

[ænd; ənd] [set] [fɔːrθ] ['klɪrli] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌntə,ʌntu] [ðem; ðəm] ,

and	set	forth	clearly	all	things	unto	them	,
和	放	前进	清楚地	全部	事物	到	他们	,

我在此作证，我已经向祢所爱的人确凿地宣告了祢的明证，并清楚地向他们阐述了一切。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðaɪ] [feɪθ] , [gɑːrd] [ðaɪ] [streɪt] [pæθ] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðaɪ]

that	they	may	watch	over	Thy	Faith	,	guard	Thy	Straight	Path	and	protect	Thy
那	他们	可能	手表	超过	你的	信仰	,	警卫	你的	直的	小路	和	保护	你的

[rɪ'splendənt] [lɔː] .

Resplendent	Law	.
灿烂	法律	.

愿他们守护你的信仰，守护你的正道，捍卫你的光辉律法。

[ðaʊ] [ɑːrt] , ['verɪli] , [ðə; ðɪ] [ɔːl] - ['noʊɪŋ] , [ðə; ðɪ] [ɔːl] - [waɪz] !

Thou	art	,	verily	,	the	All	-	Knowing	,	the	All	-	Wise	!
你	艺术	,	确实	,	这	全部	-	会心	,	这	全部	-	明智的	!

你确是全知全智的!

[pɑːrt] [θriː]

Part	Three
部分	三

第三部分

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['wɪtnəs] , [ðə; ðɪ] [ɔːl] - [sə'faɪsɪŋ]

He	Is	the	Witness	,	the	All	-	Sufficing
他	是	这	证人	,	这	全部	-	足够

祂是见证者，是全能者

[oʊ] [maɪ] [gɑːd] !

O	My	God	!
哦	我的	上帝	!

我的天哪!

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [maɪ] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] !

my	Beloved	,	my	heart's	Desire	!
我的	心爱	,	我的	心脏的	欲望	!

我的挚爱，我心之所向!

[ðaʊ] [nəʊ] , [ðaʊ] [siːst] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪ'fɔːlən] [ðɪs] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðaɪn] ,

Thou	knowest	,	Thou	seest	that	which	hath	befallen	this	servant	of	Thine	,
你	最了解	,	你	西斯特	那	哪个	有	发生	这	仆人	的	瘦	,

你知道，你看见了你这位仆人所遭遇的一切。

[ðæt] [hæθ] ['hʌmbld] [hɪm'self] [æt; ət] [ðaɪ] [dɔːr] ,

that	hath	humbled	himself	at	Thy	Door	,
那	有	谦卑	他自己	在	你的	门	,

那谦卑自己来到你门前的，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [sɪnz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['mælɪs] ,

and	Thou	knowest	the	sins	committed	against	him	by	the	people	of	malice	,
和	你	最了解	这	罪孽	坚定的	反对	他	经过	这	人们	的	恶意	,

你知道那些心怀恶意的人对他犯下的罪行，

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['broʊkən] [ðaɪ] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn] [ðaɪ] ['testəmənt] .

they	that	have	broken	Thy	Covenant	and	turned	their	backs	on	Thy	Testament	.
他们	那	有	破碎的	你的	盟约	和	转向	他们的	背部	在	你的	遗嘱	.

那些背弃你的圣约，违背你的遗嘱的人。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [ðeɪ] [ə'flɪktɪd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ærəus][ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

In	the	day	-	time	they	afflicted	me	with	the	arrows	of	hate	and	in	the
在	这	天	-	时间	他们	受苦的	我	和	这	箭头	的	恨	和	在	这

[naɪt] - ['si:z(ə)n] [ðeɪ] ['prɪvɪli] [kən'spaɪər] [tu:; tə][hɜ:rt][ˌem 'i:] .

night	-	season	they	privily	conspired	to	hurt	me	.
夜晚	-	季节	他们	私下里	密谋	到	伤害	我	.

白天，他们用仇恨之箭射我；夜晚，他们暗中密谋伤害我。

[æt; ət] [dɑ:n] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['kɑ:nkɔ:rs] [dɪd] [lə'ment] [ænd; ənd][æt; ət]

At	dawn	they	committed	that	which	the	Celestial	Concourse	did	lament	and	at
在	黎明	他们	坚定的	那	哪个	这	天体	大厅	做过	哀叹	和	在

['i:vntaɪd] [ðeɪ] ['ʌn'ʃi:ðd] [ə'genst] [ˌem 'i:][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [hə:ld] [ɪn][ðə; ði]

eventide	they	unsheathed	against	me	the	sword	of	tyranny	and	hurled	in	the
黄昏	他们	出鞘	反对	我	这	剑	的	暴政	和	投掷	在	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɑ:dli][ðer; ðər][dɑ:rts][ʌv; əv] ['kæləmni] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] .

presence	of	the	ungodly	their	darts	of	calumny	upon	me	.
在场	的	这	不敬神的	他们的	飞镖	的	诽谤	之上	我	.

黎明时分，他们犯下了令天庭哀叹的罪行；黄昏时分，他们向我拔出暴政之剑，当着不敬神的众神的面，向我投掷诽谤之箭。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [mɪsdi:zd] ,

Notwithstanding	their	misdeeds	,
虽然	他们的	不当行为	,

尽管他们作恶多端，

[ðɪs] ['loʊli] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv] [ðaɪn] [wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][dɪd] [ɪn'dʊr] ['evri] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

this	lowly	servant	of	Thine	was	patient	and	did	endure	every	affliction	and
这	卑微的	仆人	的	瘦	曾是	病人	和	做过	忍受	每一个	痛苦	和

['traɪəl][æt; ət][ðer; ðər][hændz] ,

trial	at	their	hands	,
审判	在	他们的	双手	,

祢卑微的仆人耐心忍受了他们加诸于他的各种苦难和考验。

[ðoʊ] [baɪ][ðaɪ] ['paʊər] [ænd; ənd] [maɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər][wɜ:rdz] ,

though	by	Thy	power	and	might	he	could	have	destroyed	their	words	,
尽管	经过	你的	力量	和	可能	他	可以	有	损毁	他们的	字	,

即使凭借你的力量和威能，他本可以摧毁他们的话语，

[kwentʃt] [ðer; ðər]['faɪər][ænd; ənd] [steɪd] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'beljəsnəs] .

quenched	their	fire	and	stayed	the	flame	of	their	rebelliousness	.
淬火	他们的	火	和	入住	这	火焰	的	他们的	叛逆	.

扑灭了他们的怒火，平息了他们的叛乱之火。

[ðaʊ] [si:st] , [oʊ][maɪ][gɑ:d] !

Thou	seest	,	O	my	God	!
你	西斯特	,	哦	我的	上帝	!

我的上帝啊，你看见了！

[haʊ] [maɪ] [lɔ:ŋ] - ['sʌfərɪŋ] , [maɪ] [fɔ:r'berəns] [ænd; ənd]['saɪləns][hæv; həv] [ɪn'kri:st] [ðer; ðər]['kru:əlti]

how	my	long	-	suffering	,	my	forbearance	and	silence	have	increased	their	cruelty
如何	我的	长的	-	痛苦	,	我的	宽容	和	沉默	有	增加	他们的	残酷

, [ðer; ðər] ['ærəgəns] [ænd; ənd][ðer; ðər][praɪd] .

,	their	arrogance	and	their	pride	.
,	他们的	傲慢	和	他们的	自豪	.

我的忍耐、宽容和沉默，反而加深了他们的残忍、傲慢和自大。

[baɪ] [ðaɪ] ['glɔ:ri] , [oʊ] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] !

By	Thy	Glory	,	O	Beloved	One	!
经过	你的	荣耀	,	哦	心爱	一	!

因祢的荣耀，我亲爱的主！

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌmɪsbɪ'liːvd] [ɪn] [ðiː] [ænd; ənd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðiː] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [ðeɪ] [left]
They **have** **misbelieved** **in** **Thee** **and** **rebelled** **against** **Thee** **in** **such** **wise** **that** **they** **left**
他们 有 误信 在 汝 和 叛乱 反对 汝 在 这样的 明智的 那 他们 左边
[ˌem 'iː][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][rest][ænd; ənd]['kwaɪət] ,
me **not** **a** **moment** **of** **rest** **and** **quiet** **,**
我 不是 一个 片刻 的 休息 和 安静的 ,

他们不信你，反叛你，以致我片刻不得安宁。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ə'raɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] [ænd; ənd] ['siːmli] , [tuː; tə][ɪg'zɔːlt] [ðaɪ] [wɜːrd] [ə'mɪdst]
that **I** **might** **arise** **as** **it** **is** **meet** **and** **seemly** **,** **to** **exalt** **Thy** **Word** **amidst**
那 我 可能 出现 作为 它 是 见面 和 似乎 , 到 崇高 你的 单词 在……之中
[mæn'kaɪnd] ,
mankind **,**
人类 ,

愿我能以合宜得体的方式起身，在世人中高举你的圣言。

[ænd; ənd] [maɪt] [sɜːrv] [æt; ət] [ðaɪ] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [oʊvɝflaʊɛθ]
and **might** **serve** **at** **Thy** **Threshold** **of** **Holiness** **with** **a** **heart** **that** **overfloweth**
和 可能 服务 在 你的 临界点 的 圣洁 和 一个 心 那 溢出
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dweləɾz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɪŋdəm] .
with **the** **joy** **of** **the** **dwellers** **of** **the** **Abhá** **Kingdom** **.**
和 这 喜悦 的 这 居民 的 这 - 王国 .

并能在圣洁之门前侍奉，心中充满阿巴王国居民的喜悦。

[lɔːrd] !
Lord **!**
主 !

主！

[maɪ][kʌp][ʌv; əv][woʊ] ['rʌnəθ] ['oʊvər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz] [bloʊz] [ɑːr; ər] ['fɪrsli] ['reɪdʒɪŋ]
My **cup** **of** **woe** **runneth** **over** **,** **and** **from** **all** **sides** **blows** **are** **fiercely** **raging**
我的 杯子 的 悲哀 流淌 超过 , 和 从 全部 侧面 打击 是 激烈地 愤怒
[ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
upon **me** **.**
之上 我 .

我的苦难已溢满，四面八方的打击都猛烈地向我袭来。

[ðə; ði][dɑːrts][ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [hæv; həv] ['kʌmpəs] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəus][ʌv; əv]
The **darts** **of** **affliction** **have** **compassed** **me** **round** **and** **the** **arrows** **of**
这 飞镖 的 痛苦 有 罗盘 我 圆形的 和 这 箭头 的
[dɪ'stres] [hæv; həv] [reɪnd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
distress **have** **rained** **upon** **me** **.**
痛苦 有 下雨了 之上 我 .

苦难的飞镖将我包围，痛苦的箭矢如雨般落在我身上。

[ðʌs] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [ˌoʊvər'welmd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [streŋθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnslɔːt]
Thus **tribulation** **overwhelmed** **me** **and** **my** **strength** **,** **because** **of** **the** **onslaught**
因此 苦难 不堪重负 我 和 我的 力量 , 因为 的 这 猛攻
[ʌv; əv][ðə; ði]['fəumən] ,
of **the** **foemen** **,**
的 这 敌人 ,

因此，由于敌人的猛攻，苦难压垮了我，我的力量也丧失殆尽。

[bɪ'keɪm] ['wiːknəs] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [waɪl] [aɪ] [stʊd] [ə'loʊn][ænd; ənd][fər'seɪkən][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]
became **weakness** **within** **me** **,** **while** **I** **stood** **alone** **and** **forsaken** **in** **the** **midst** **of**
成为 弱点 之内 我 , 尽管 我 站立 独自的 和 被遗弃的 在 这 中间 的
[maɪ][wəʊz] .
my **woes** **.**
我的 烦恼 .

当我孤身一人，被遗弃在苦难之中时，我的内心变得软弱无力。

[lɔːrd] !
Lord **!**
主 !

主!

[hæv; həv]['mɜːrsi][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,
Have **mercy** **upon** **me** **,**
有 怜悯 之上 我 ,

请怜悯我,

[lɪft][ˌem 'iː][ʌp]['ʌntəˌʌntu] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃælɪs] [ʌv; əv]
lift **me** **up** **unto** **Thyself** **and** **make** **me** **to** **drink** **from** **the** **Chalice** **of**
举起 我 向上 到 你自己 和 制作 我 到 喝 从 这 圣杯 的
['mɑːrtərdəm] ,
Martyrdom **,**
殉道 ,

求祢将我提升到祢的面前，让我饮下殉道之杯。

[fɔːr; fər][ðə; ði][waɪd][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['væstnəs] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [kən'teɪn] [ˌem 'iː] .
for **the** **wide** **world** **with** **all** **its** **vastness** **can** **no** **longer** **contain** **me** **.**
为了 这 宽的 世界 和 全部 它是 广袤无垠 能 不 更长 包含 我 .

因为这广阔无垠的世界再也无法容纳我。

[ðaʊ] [ɑːrt] , ['verɪli] , [ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] , [ðə; ði][ɔːl] -
Thou **art** **,** **verily** **,** **the** **Merciful** **,** **the** **Compassionate** **,** **the** **Gracious** **,** **the** **All** **-**
你 艺术 , 确实 , 这 仁慈 , 这 富有同情心 , 这 亲切 , 这 全部 -
['baʊntɪf(ə)l] !
Bountiful **!**
丰富 !

你确是至仁至慈的，至怜至慈的，至恩至慈的，至慷慨至慈的!

[oʊ][jiː; ji][ðə; ði] [truː] , [ðə; ði] [sɪn'sɪr] , [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [frendz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɔːŋd] [wʌn] !
O **ye** **the** **true** **,** **the** **sincere** **,** **the** **faithful** **friends** **of** **this** **wronged** **one** **!**
哦 是的 这 真的 , 这 真诚 , 这 忠实 朋友们 的 这 冤枉 一 !

啊，这位受冤者的真诚、真挚、忠实的朋友们!

['evriwʌn] ['noʊɪθ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪθ] [wʌt] [kə'læmitiz] [ænd; ənd] [ə'flɪkʃənz] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən]
Everyone **knoweth** **and** **believeth** **what** **calamities** **and** **afflictions** **have** **befallen**
每个人 知道 和 相信 什么 灾难 和 苦难 有 发生
[ðɪs] [rɔːŋd] [wʌn] ,
this **wronged** **one** **,**
这 冤枉 一 ,

每个人都知道并相信这个受冤屈的人遭遇了哪些灾难和苦难。

[ðɪs] ['prɪz(ə)nər] , [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði] ['kʌvənənt] [æt; ət][ðə; ði]
this **prisoner** **,** **at** **the** **hands** **of** **those** **who** **have** **broken** **the** **Covenant** **at** **the**
这 囚犯 , 在 这 双手 的 那些 WHO 有 破碎的 这 盟约 在 这
[taɪm] [wen] ,
time **when** **,**
时间 什么时候 ,

这名囚犯，落入了那些在当时违背圣约的人手中，

['æftər][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] - [stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
after **the** **setting** **of** **the** **Day** **-** **Star** **of** **the** **world** **,**
后 这 环境 的 这 天 - 星星 的 这 世界 ,

在世界晨星落下之后，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'riːvmənt] .
his **heart** **was** **consumed** **with** **the** **flame** **of** **His** **bereavement** **.**
他的 心 曾是 消耗 和 这 火焰 的 他的 丧亲之痛 .

他心中充满了失去亲人的悲痛。

[wen] , [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
When , in all parts of the earth ,
什么时候，在 全部 部分 的 这 地球 ，

当，在地球的各个角落，

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][gɑːd] ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [truːθ] ,
the enemies of God profiting by the passing away of the Sun of Truth ,
这 敌人 的 上帝 获利 经过 这 通过 离开 的 这 太阳 的 真相 ，

上帝的敌人正从真理之日的消逝中获利。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [lɔːntʃt] [ðer; ðər] [ə'tæk] ;
suddenly and with all their might launched their attack ;
突然 和 和 全部 他们的 可能 发射 他们的 攻击 ；

他们突然全力发动了攻击；

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][kə'læməti] ,
at such a time and in the midst of so great a calamity ,
在 这样的 一个 时间 和 在 这 中间 的 所以 伟大的 一个 灾害 ，

在这样的时刻，在如此巨大的灾难之中，

[ðə; ði] ['kʌvənənt] - ['breikəz] [ə'roʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['kruːəlti] ,
the Covenant - breakers arose with the utmost cruelty ,
这 盟约 - 断路器 出现 和 这 极致 残酷 ，

背约者以极其残忍的手段崛起，

[ɪn'tent][ə'pɑːn][hɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['enməti] .
intent upon harm and the stirring up of the spirit of enmity .
意图 之上 伤害 和 这 搅拌 向上 的 这 精神 的 敌意 .

意图造成伤害，煽动仇恨。

[æt; ət] ['evri] ['moʊmənt][ə; eɪ] [ˌmɪs'diːd] [ðeɪ] [dɪd] [kə'mɪt] [ænd; ənd] [bi'stəːd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [soʊ]
At every moment a misdeed they did commit and bestirred themselves to sow
[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['griːvəs] [sɪ'dɪʃn] ,
the seeds of grievous sedition ,
这 种子 的 严重的 煽动叛乱 ，

他们时刻都在作恶，并煽动散播严重叛乱的种子。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['edɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] .
and to ruin the edifice of the Covenant .
和 到 废墟 这 大厦 的 这 盟约 .

并摧毁盟约的根基。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɔːŋd] [wʌn] , [ðɪs] ['prɪz(ə)nər] , [dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə][haɪd][ænd; ənd][veɪl][ðer; ðər]
But this wronged one , this prisoner , did his utmost to hide and veil their
['duːɪŋz] ,
doings ,
行为 ，

但是，这个蒙冤者，这个囚犯，却竭尽全力地掩盖和隐瞒他们的罪行。

[ðæt] ['hæpli] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [rɪ'pent] .
that haply they might regret and repent .
那 或许 他们 可能 后悔 和 悔改 .

或许他们会后悔并忏悔。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːr'berəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['iːv(ə)l] [diːdz] , [haʊ'evər] ,
His long - suffering and forbearance of these evil deeds , however ,
他的 长的 - 痛苦 和 宽容 的 这些 邪恶的 契约 ， 然而 ，

然而，他对这些罪恶行径的长期忍耐和宽容，

[meɪd] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [wʌnz] [stɪl] [mɔ:r] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['derɪŋ] ; [ʌn'tɪl] , [θru:] ['li:flits]

made	the	rebellious	ones	still	more	arrogant	and	daring	;	until	,	through	leaflets
制成	这	叛逆的	一个	仍然	更多的	傲慢的	和	大胆	;	直到	,	通过	传单

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ,

written	with	their	own	hands	,
书面	和	他们的	自己的	双手	,

这反而使那些叛逆者更加傲慢大胆；直到他们通过亲手撰写的传单，

[ðeɪ] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [daʊt] , ['prɪntɪŋ] [ði:z] ['li:flits] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm]

they	sowed	the	seeds	of	doubt	,	printing	these	leaflets	and	scattering	them
他们	播种	这	种子	的	怀疑	,	印刷	这些	传单	和	散射	他们

['brɔ:dkæst] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] ,

broadcast	throughout	the	world	,
播送	自始至终	这	世界	,

他们散播怀疑的种子，印制这些传单，并在世界各地散发。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['fu:lɪʃ] ['du:ɪŋz] [wʊd] [brɪŋ] [tu:; tə] [nɔ:t] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

believing	that	such	foolish	doings	would	bring	to	naught	the	Covenant	and	the
相信	那	这样的	愚蠢	行为	会	带来	到	零	这	盟约	和	这

['testəmənt] .

Testament	.
遗嘱	.

认为这种愚蠢的行为会使圣约和遗嘱付诸东流。

[ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ə'roʊz] ,

Thereupon	the	loved	ones	of	the	Lord	arose	,
于是	这	喜爱	一个	的	这	主	出现	,

于是，主的亲人们都起来了。

[ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] ['kɑ:nstənsi] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər]

inspired	with	the	greatest	confidence	and	constancy	and	aided	by	the	power
灵感	和	这	最	信心	和	恒常	和	协助	经过	这	力量

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

of	the	Kingdom	,
的	这	王国	,

怀着最大的信心和坚定的信念，并借助天国的力量，

[baɪ] [dɪ'vaɪn] [streŋθ] , [baɪ] ['hev(ə)nli] [greɪs] , [baɪ][ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] [help] [ænd; ənd][sə'lestʃ(ə)l] ['baʊnti] ,

by	Divine	Strength	,	by	heavenly	Grace	,	by	the	unfailing	help	and	Celestial	Bounty	,
经过	神圣的	力量	,	经过	天上	优雅	,	经过	这	永不失败	帮助	和	天体	赏金	,

凭借神圣的力量，凭借天上的恩典，凭借永不衰竭的帮助和天上的恩惠，

[ðeɪ] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɪn] [wel] - [naɪ] [θri:] [skɔ:r] [ænd; ənd] [ten]

they	withstood	the	enemies	of	the	Covenant	in	well	-	nigh	three	score	and	ten
他们	经受住了考验	这	敌人	的	这	盟约	在	出色地	-	夜	三	分数	和	十

['tri:tiziz] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [kən'klu:sɪv] [pru:fs] ,

treatises	and	supported	by	conclusive	proofs	,
论文	和	有	经过	确凿	证明	,

他们用近六十篇论文，并辅以确凿的证据，抵挡住了圣约的敌人。

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evidənsiz] [ænd; ənd] [klɪr] ['tɛksts][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] [rɪt] ,

unmistakable	evidences	and	clear	texts	from	the	Holy	Writ	,
毋庸置疑	证据	和	清除	文本	从	这	圣	写	,

来自圣经的无可辩驳的证据和清晰的经文，

[ðeɪ] [rɪ'fju:tɪd] [ðer; ðər][skroʊlz][ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] - ['kɪndlɪŋ] ['li:flits] .

they	refuted	their	scrolls	of	doubt	and	mischief	-	kindling	leaflets	.
他们	驳斥	他们的	卷轴	的	怀疑	和	恶作剧	-	引火物	传单	.

他们驳斥了那些散布怀疑和煽动叛乱的传单。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'faʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kræftinəs] , [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	Center	of	Sedition	was	thus	confounded	in	his	craftiness	,	afflicted	by	the
这	中心	的	煽动叛乱	曾是	因此	令人困惑	在	他的	狡猾	,	受苦的	经过	这

[ræθ] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

wrath	of	God	,
愤怒	的	上帝	,

因此，煽动叛乱的中心因其诡计而受挫，遭受了上帝的愤怒。

[sʌŋk] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnfəmi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['læstɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

sunk	into	a	degradation	and	infamy	that	shall	be	lasting	until	the	Day	of
沉没	进入	一个	降解	和	骂名	那	将	是	持久	直到	这	天	的

[du:m] . [beɪs] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [ɪz][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['i:v(ə)l] [di:dz] ,

Doom	.	Base	and	wretched	is	the	plight	of	the	people	of	evil	deeds	,
厄运	.	根据	和	可怜	是	这	困境	的	这	人们	的	邪恶的	契约	,

堕落和耻辱将持续到世界末日。作恶之人的境遇卑贱悲惨。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn] ['gri:vəs] [lɔ:s] !

they	that	are	in	grievous	loss	!
他们	那	是	在	严重的	损失	!

那些遭受巨大损失的人！

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lɔ:st][ðer; ðər] [kɔ:z] , [gru:] ['hoʊpləs] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [ə'genst] [ðə; ði] [lʌvd]

And	as	they	lost	their	cause	,	grew	hopeless	in	their	efforts	against	the	loved
和	作为	他们	丢失的	他们的	原因	,	生长	绝望	在	他们的	努力	反对	这	喜爱

[wʌnz][ʌv; əv][gɑ:d] ,

ones	of	God	,
一个	的	上帝	,

当他们败北，在与上帝的亲人对抗中感到绝望时，

[sɔ:] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['testəmənt] ['weɪvɪŋ] [θru:'aʊt] [ɔ:l]['ri:dʒənz][ænd; ənd] ['witnist]

saw	the	Standard	of	His	Testament	waving	throughout	all	regions	and	witnessed
锯	这	标准	的	他的	遗嘱	挥手	自始至终	全部	地区	和	目击者

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rsɪf(ə)l][wʌn] ,

the	power	of	the	Covenant	of	the	Merciful	One	,
这	力量	的	这	盟约	的	这	仁慈	一	,

看见祂的圣约之旗在各地飘扬，亲眼见证了慈悲者的圣约之威力。

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] ['envi] [soʊ] [bleizd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'jɑ:nd] [rɪ'kaʊntɪŋ] .

the	flame	of	envy	so	blazed	within	them	as	to	be	beyond	recounting	.
这	火焰	的	嫉妒	所以	燃烧的	之内	他们	作为	到	是	超过	重新计算	.

他们心中的嫉妒之火熊熊燃烧，难以言表。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['vɪgər] , [ɪg'zɜ:rʃn] , ['ræŋkər][ænd; ənd]['enməti] , [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ə'nʌðər] [pæθ] ,

With	the	utmost	vigor	,	exertion	,	rancor	and	enmity	,	they	followed	another	path	,
和	这	极致	活力	,	用力	,	冤仇	和	敌意	,	他们	随后	其他	小路	,

[wɔ:kt] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] ,

walked	in	another	way	,
步行	在	其他	方式	,

他们怀着极大的热情、努力、怨恨和敌意，选择了另一条路，走了另一条路。

[dɪ'vaɪzd] [ə'nʌðər] [plæn] :

devised	another	plan	:
设计	其他	计划	:

制定了另一个计划：

[ðæt] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['gʌvərnmənt]

that	of	kindling	the	flame	of	sedition	in	the	heart	of	the	very	government
那	的	引火物	这	火焰	的	煽动叛乱	在	这	心	的	这	非常	政府

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

那无异于在政府内部点燃叛乱之火。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːz] [ðɪs] [rɔːŋd] [wʌn] , [ðɪs] ['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['muːvər][ʌv; əv]

and	thus	cause	this	wronged	one	,	this	prisoner	to	appear	as	a	mover	of
和	因此	原因	这	冤枉	一	,	这	囚犯	到	出现	作为	一个	搬家公司	的

[straɪf] ,

strife	,
冲突	,

从而使这个受冤屈的人，这个囚犯，看起来像是挑起争端的人。

[ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['heɪtər][ænd; ənd] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

inimical	to	the	government	and	a	hater	and	opponent	of	the	Crown	.
敌对的	到	这	政府	和	一个	仇恨者	和	对手	的	这	王冠	.

对政府怀有敌意，憎恨并反对王室。

[pər'tʃæns] - ['æbduːl] - - [meɪ] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

Perchance	'	Abdu'l	-	Bahá	may	be	put	to	death	and	his	name	be	made	to
或许	-	阿卜杜勒	-	-	可能	是	放	到	死亡	和	他的	姓名	是	制成	到

['perɪʃ] [wer'baɪ] [æn; ən][ə'riːnə] [meɪ] [biː; bi]['oʊpənd]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt]

perish	whereby	an	arena	may	be	opened	unto	the	enemies	of	the	Covenant
沦	由此	一个	竞技场	可能	是	打开	到	这	敌人	的	这	盟约

[wer'ɪn] [ðeɪ] [meɪ] [æd'væns] [ænd; ənd][spɜːr][ɑːn][ðer; ðər]['tʃɑːrdʒər] ,

wherein	they	may	advance	and	spur	on	their	charger	,
其中	他们	可能	进步	和	刺	在	他们的	充电器	,

或许阿博都巴哈会被处死，他的名字也会被遗忘，这样一来，圣约的敌人就会有机会冲锋陷阵，策马狂奔。

[ɪn'flɪkt][ə; eɪ] ['griːvəs] [lɔːs] [ə'pɑːn] ['evriwʌn] [ænd; ənd][səb'vɜːrt][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

inflict	a	grievous	loss	upon	everyone	and	subvert	the	very	foundations	of	the
造成	一个	严重的	损失	之上	每个人	和	颠覆	这	非常	基础	的	这

['edɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] .

edifice	of	the	Cause	of	God	.
大厦	的	这	原因	的	上帝	.

给所有人造成巨大损失，并颠覆上帝圣业大厦的根基。

[fɔːr; fər][soʊ] ['griːvəs] [ɪz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːls] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

For	so	grievous	is	the	conduct	and	behavior	of	this	false	people	that	they	are
为了	所以	严重的	是	这	执行	和	行为	的	这	错误的	人们	那	他们	是

[bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][æz; əz][æn; ən][æks] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [triː] .

become	even	as	an	axe	striking	at	the	very	root	of	the	Blessed	Tree	.
变得	甚至	作为	一个	斧头	引人注目	在	这	非常	根	的	这	蒙福	树	.

因为这群虚伪之人的行径和行为极其恶劣，他们就像一把斧头砍向圣树的根部一样。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['sʌfərd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeɪ] [wʊd] , [ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [taɪm] ,

Should	they	be	suffered	to	continue	they	would	,	in	but	a	few	days	'	time	,
应该	他们	是	遭受	到	继续	他们	会	,	在	但	一个	很少	天	-	时间	,

如果任由这种情况继续下去，不出几天，他们就会.....

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] , [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

exterminate	the	Cause	of	God	,	His	Word	,	and	themselves	.
歼	这	原因	的	上帝	,	他的	单词	,	和	他们自己	.

消灭上帝的事业、他的圣言以及他们自己。

[hens] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [mʌst; məst] [ɪn'taɪərli] [ʃʌn] [ðem; ðəm] , [ə'vɔɪd][ðem; ðəm] ,

Hence	,	the	beloved	of	the	Lord	must	entirely	shun	them	,	avoid	them	,
因此	,	这	心爱	的	这	主	必须	完全	回避	他们	,	避免	他们	,

因此，主所爱的人必须完全远离他们，避开他们。

[fɔɪl][ðer; ðər]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['wɪspərɪŋ] , [gɑːrd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd]

foil	their	machinations	and	evil	whisperings	,	guard	the	Law	of	God
挫败	他们的	阴谋	和	邪恶的	耳语	,	警卫	这	法律	的	上帝

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] ,

and	His	religion	,
和	他的	宗教	,

挫败他们的阴谋诡计和邪恶的耳语，捍卫上帝的律法和他的宗教。

[ɪn'geɪdʒ] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪn] [di'fju:sɪŋ] ['waɪdli] [ðə; ði] [swi:t] ['seivəz] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði]

engage	**one**	**and**	**all**	**in**	**diffusing**	**widely**	**the**	**sweet**	**savors**	**of**	**God**	**and**	**to**	**the**
从事	一	和	全部	在	扩散	广泛	这	甜的	品味	的	上帝	和	到	这

[best] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'devər] [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] .

best	**of**	**their**	**endeavor**	**proclaim**	**His**	**Teachings**	**.**
最好的	的	他们的	努力	宣布	他的	教义	.

号召所有人广泛传播上帝的甘甜芬芳，并尽其所能宣扬他的教诲。

[ˌhu:soʊ'evər] [ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['mi:tɪŋ] [bɪ'kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv]

Whosoever	**and**	**whatsoever**	**meeting**	**becometh**	**a**	**hindrance**	**to**	**the**	**diffusion**	**of**
无论谁	和	任何	会议	变成	一个	障碍	到	这	扩散	的

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

the	**Light**	**of**	**Faith**	**,**
这	光	的	信仰	,

任何人和任何事物，若阻碍信仰之光的传播，

[let] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [gɪv] [ðem; ðəm] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [seɪ] :

let	**the**	**loved**	**ones**	**give**	**them**	**counsel**	**and**	**say**	**:**
让	这	喜爱	一个	给	他们	法律顾问	和	说	:

让亲人给他们一些建议，并说：

“ [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] .

“	**Of**	**all**	**the**	**gifts**	**of**	**God**	**the**	**greatest**	**is**	**the**	**gift**	**of**	**Teaching**	**.**
“	的	全部	这	礼物	的	上帝	这	最	是	这	礼物	的	教学	.

“在上帝赐予的所有恩赐中，最伟大的恩赐是教导。”

[ˌaɪ 'ti:] ['drɔ:ɪθ] ['ʌntəˌʌntu] [ju: 'es] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ænd; ənd] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] .

It	**draweth**	**unto**	**us**	**the**	**Grace**	**of**	**God**	**and**	**is**	**our**	**first**	**obligation**	**.**
它	绘制	到	我们	这	优雅	的	上帝	和	是	我们的	第一的	义务	.

它为我们带来神的恩典，也是我们首要的义务。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] [haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [dɪ'praɪv] [ɑ:r'selvz] ?

Of	**such**	**a**	**gift**	**how**	**can**	**we**	**deprive**	**ourselves**	**?**
的	这样的	一个	礼物	如何	能	我们	剥夺	我们自己	?

我们怎能辜负这份馈赠?

[neɪ] , ['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] , ['aʊər; ɑ:r] [gʊdz] , ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmfəts] , ['aʊər; ɑ:r] [rest] ,

Nay	**,**	**our**	**lives**	**,**	**our**	**goods**	**,**	**our**	**comforts**	**,**	**our**	**rest**	**,**
不	,	我们的	生活	,	我们的	商品	,	我们的	舒适	,	我们的	休息	,

不，我们的生活、我们的财产、我们的舒适、我们的休息，

[wi:; wi] ['ɔ:fər] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] - ['bju:ti] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðə; ði]

we	**offer**	**them**	**all**	**as**	**a**	**sacrifice**	**for**	**the**	**Abhá**	**Beauty**	**and**	**teach**	**the**
我们	提供	他们	全部	作为	一个	牺牲	为了	这	-	美丽	和	教	这

[kɔ:z] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

Cause	**of**	**God**	**.**
原因	的	上帝	.

我们将它们全部作为祭品献给阿巴之美，并宣扬神的事业。

” ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pru:d(ə)ns] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn]

”	**Caution**	**and**	**prudence**	**,**	**however**	**,**	**must**	**be**	**observed**	**even**	**as**	**recorded**	**in**
”	警告	和	谨慎	,	然而	,	必须	是	观察到	甚至	作为	记录	在

[ðə; ði] [bʊk] .

the	**Book**	**.**
这	书	.

“然而，即便按照圣经的记载，也必须遵守谨慎和审慎的原则。”

[ðə; ði] [veɪl] [mʌst; məst] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [bi:; bi] ['sʌd(ə)nli] [rent] [ə'sʌndər] .

The	**veil**	**must**	**in**	**no**	**wise**	**be**	**suddenly**	**rent**	**asunder**	**.**
这	面纱	必须	在	不	明智的	是	突然	租	分离	.

面纱绝不能突然撕开。

[ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv]['glɔ:riz] [rest][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .

The	**Glory**	**of**	**Glories**	**rest**	**upon**	**you**	**.**
这	荣耀	的	荣耀	休息	之上	你	.

至高荣耀归于你。

[oʊ][ji:; ji][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [lʌvd] [wʌnz][ʌv; əv] - ['æbdu:l] - - !

O	**ye**	**the**	**faithful**	**loved**	**ones**	**of**	**'**	**Abdu'l**	**-**	**Bahá**	**!**
哦	是的	这	忠实	喜爱	一个	的	-	阿卜杜勒	-	-	!

阿博都巴哈的忠实挚爱们啊!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʌv; əv] ['ʃɑ:gi] [e'fendi] ,

It	**is**	**incumbent**	**upon**	**you**	**to**	**take**	**the**	**greatest**	**care**	**of**	**Shoghi**	**Effendi**	**,**
它	是	现任	之上	你	到	拿	这	最	关心	的	守基	埃芬迪	,

你有责任尽最大努力照顾好守基·阿芬第。

[ðə; ði][twɪg] [ðæt] [hæθ] [bræntʃt] [frʌm; frəm][ænd; ənd][ðə; ði][fru:t]['gɪv(ə)n] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] [tu:]

the	**twig**	**that**	**hath**	**branched**	**from**	**and**	**the**	**fruit**	**given**	**forth**	**by**	**the**	**two**
这	枝条	那	有	分支	从	和	这	水果	给定	前进	经过	这	二

['hæloʊd] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [loʊt] - [tri:z] ,

hallowed	**and**	**Divine**	**Lote**	**-**	**Trees**	**,**
神圣的	和	神圣的	洛特	-	树木	,

从两棵神圣的莲藕树上长出的枝条和结出的果实,

[ðæt] [noʊ] [dʌst] [ʌv; əv] [dɪ'spɑ:ndənsi] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [meɪ] [steɪn][hɪz; ɪz]['reɪdiənt]['neɪtʃər] ,

that	**no**	**dust**	**of**	**despondency**	**and**	**sorrow**	**may**	**stain**	**his**	**radiant**	**nature**	**,**
那	不	灰尘	的	沮丧	和	悲哀	可能	弄脏	他的	辐射状	自然	,

愿任何沮丧和悲伤的尘埃都不要玷污他光辉的品格。

[ðæt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hi:; hi] [meɪ] [wæks] ['greɪtər] [ɪn] ['hæpinəs] , [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌspɪrɪtʃu'ælәti] ,

that	**day**	**by**	**day**	**he**	**may**	**wax**	**greater**	**in**	**happiness**	**,**	**in**	**joy**	**and**	**spirituality**	**,**
那	天	经过	天	他	可能	蜡	更大的	在	幸福	,	在	喜悦	和	灵性	,

愿他日渐增长幸福、快乐和灵性。

[ænd; ənd] [meɪ] [groʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['fru:tf(ə)l] [tri:] .

and	**may**	**grow**	**to**	**become**	**even**	**as**	**a**	**fruitful**	**tree**	**.**
和	可能	生长	到	变得	甚至	作为	一个	卓有成效	树	.

甚至可能长成一棵硕果累累的大树。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] , ['æftər] - ['æbdu:l] - - , [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðə; ði]

For	**he**	**is**	**,**	**after**	**'**	**Abdu'l**	**-**	**Bahá**	**,**	**the**	**Guardian**	**of**	**the**	**Cause**	**of**	**God**	**,**	**the**
为了	他	是	,	后	-	阿卜杜勒	-	-	,	这	监护人	的	这	原因	的	上帝	,	这

- ,

Afnán	**,**
-	,

因为在阿博都巴哈之后，他是上帝圣道的守护者，阿夫南。

[ðə; ði][hændz] ([piləs]) [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][mʌst; məst]

the	**Hands**	**(**	**pillars**	**)**	**of**	**the**	**Cause**	**and**	**the**	**beloved**	**of**	**the**	**Lord**	**must**
这	手	(	柱子	)	的	这	原因	和	这	心爱	的	这	主	必须

[ə'beɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tɜ:rn]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] .

obey	**him**	**and**	**turn**	**unto**	**him**	**.**
服从	他	和	转动	到	他	.

圣道之手（支柱）和主所爱之人必须服从他，归向他。

[hi:; hi] [ðæt] [oʊbeɪθ] [hɪm; ɪm][nɑ:t] , [hæθ] [nɑ:t] [əu'beid] [gɑ:d] ; [hi:; hi] [ðæt] ['tɜ:rnɪθ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

He	**that**	**obeyeth**	**him**	**not**	**,**	**hath**	**not**	**obeyed**	**God**	**;**	**he**	**that**	**turneth**	**away**	**from**
他	那	服从	他	不是	,	有	不是	服从	上帝	;	他	那	转身	离开	从

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

不听从他的，就是不听从神；背离他的，

[hæθ] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [gɑːd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [dɪnaɪθ] [hɪm; ɪm] , [hæθ] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [truː] [wʌn] .

hath	turned	away	from	God	and	he	that	denieth	him	,	hath	denied	the	True	One	.
有	转向	离开	从	上帝	和	他	那	否认	他	,	有	否认	这	真的	一	.

背离上帝的人，就是背弃真主的人。

[bɪˈwer] [lest] [ˈeniwʌn] [ˈfɔːlsli] [ɪnˈtɜːrprət] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

Beware	lest	anyone	falsely	interpret	these	words	,
提防	免得	任何人	错误地	解释	这些	字	,

务必小心，以免有人曲解这些话。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [ˈbroʊkən] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ˈæftər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [əˈsenʃn] ([ʌv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə]) [ædˈvæns] [ə; eɪ] [ˈpriːtekst] ,

and	like	unto	them	that	have	broken	the	Covenant	after	the	Day	of	Ascension	(	of	Bahá'u'lláh	)	advance	a	pretext	,
和	喜欢	到	他们	那	有	破碎的	这	盟约	后	这	天	的	升天	(	的	巴哈欧拉	)	进步	一个	借口	,

就像那些在巴哈欧拉升天日之后背弃圣约的人一样，他们也提出了借口。

[reɪz] [ðə; ði] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [rɪˈvoʊlt] , [wæks] [ˈstʌbərn] [ænd; ənd] [ˈoʊpən] [waɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [fɔːls] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] .

raise	the	standard	of	revolt	,	wax	stubborn	and	open	wide	the	door	of	false	interpretation	.
增加	这	标准	的	反叛	,	蜡	固执的	和	打开	宽的	这	门	的	错误的	解释	.

提高反抗的旗帜，变得顽固不化，并大开歪曲解释的大门。

[tuː; tə] [nʌn] [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjən] [ɔːr] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [pərˈtɪkjələr] [kənˈvɪkʃn] .

To	none	is	given	the	right	to	put	forth	his	own	opinion	or	express	his	particular	conviction	.
到	没有任何	是	给定	这	正确的	到	放	前进	他的	自己的	观点	或者	表达	他的	特别的	定罪	.

任何人都没有权利提出自己的意见或表达自己的特定信念。

[ɔːl] [mʌst; məst] [siːk] [ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

All	must	seek	guidance	and	turn	unto	the	Center	of	the	Cause	and	the	House	of	Justice	.
全部	必须	寻找	指导	和	转动	到	这	中心	的	这	原因	和	这	房子	的	正义	.

所有人都必须寻求指导，并转向圣教中心和正义院。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ˈtɜːrnɪθ] [ˈʌntəˌʌntu] [ˌwʌtsoʊˈevər] [els] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ˈgriːvəs] [ˈerər] .

And	he	that	turneth	unto	whatsoever	else	is	indeed	in	grievous	error	.
和	他	那	转身	到	任何	别的	是	的确	在	严重的	错误	.

而那些转向其他任何事物的人，确实犯了严重的错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神